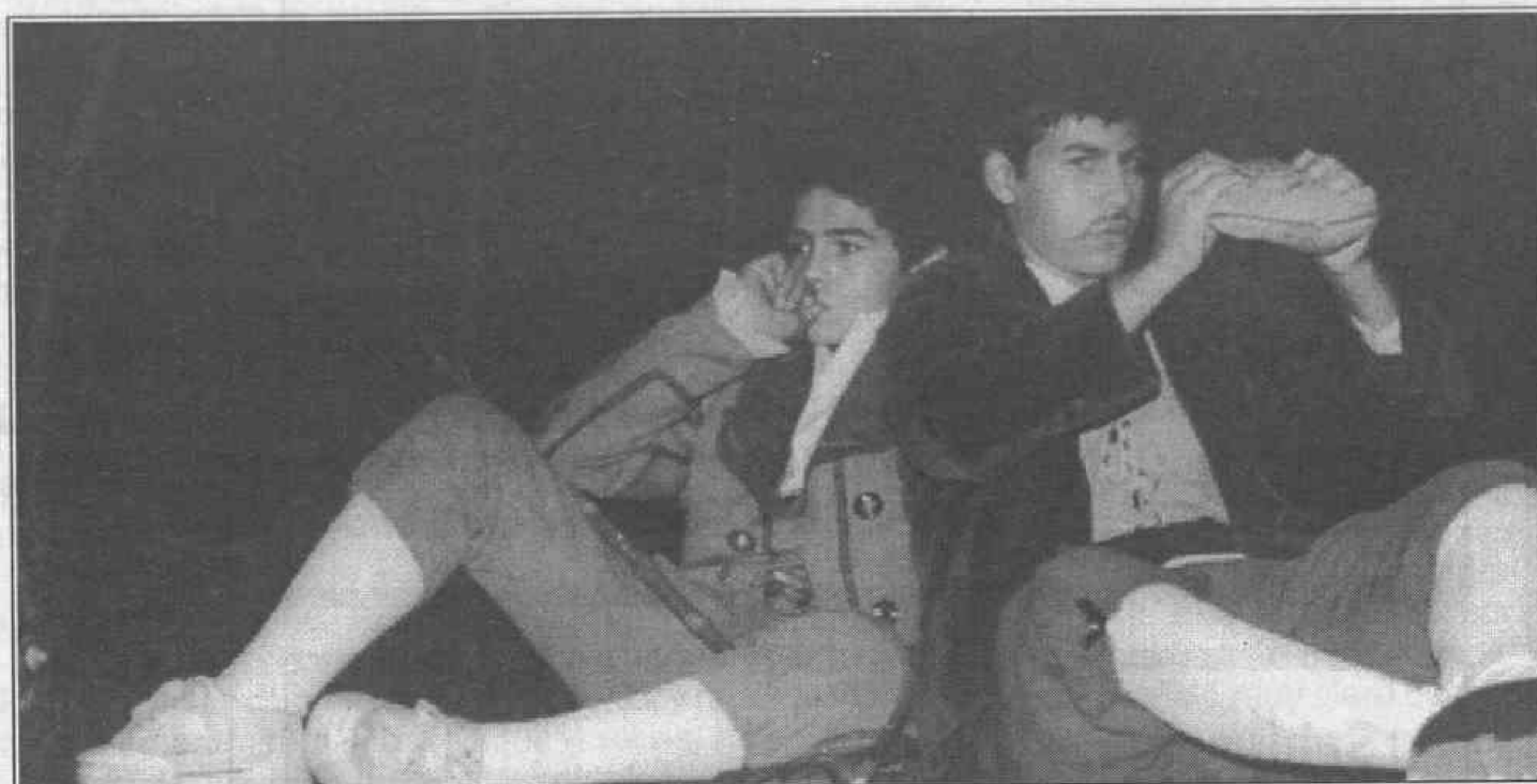


Pasacalles y representación, lo mejor

Este año la climatología se ha portado con las fiestas del Motín, no apareciendo esa molesta lluvia que parecía ya parte del programa, aunque un poquito de agua no habría venido mal para humedecer la provisional pista de baile nocturno, muy transitada y utilizada hasta buenas horas de la mañana, y evitar así algo del persistente polvo que se ha tragado.

En líneas generales la gente se ha mostrado satisfecha con el desarrollo de los actos festivos, que han contado, salvo excepciones como el desfile de carrozas, con una alta participación activa de personas de muy diferentes edades, aunque durante las horas de la noche dominaba la juventud.

Y como suele ser habitual, el pasacalles y la representación del motín han dominado sobre todo lo demás.



A los 93 años murió el poeta Altamira

Presentado el libro con la historia del Mercado

Alex de la Iglesia rueda en Aranjuez

Del chupinazo a la caldereta todo es fiesta y diversión en Ocaña

Yepes celebra el Santísimo Cristo de la Vera Cruz en estos días

Amplia actividad deportiva

RED DE CONCESIONARIOS OFICIALES
DAEWOO

Noticias frescas

EQUIPOS

Diturauto, S.A.

Ctra. Andalucía, Km.
44,300. 28300
Aranjuez (MADRID)
Tel. 91 892 34 99
(Exposición y Taller)

Pso. de la Estación, 3
28340 Valdemoro
(MADRID)
Tel. 91 895 58 41
(Exposición)



Desde 1.399.000 ptas.

LANOS AHORA CON AIRE ACONDICIONADO o 160.000 PTAS. DE REGALO.

Ahí lo tienes. ¿Verdad que te gusta? Porque lo cierto es que el nuevo Lanos es de esos coches con un diseño y una personalidad incuestionables. Aunque si profundizas un poco más, te das cuenta de que lo mejor de todo está en su nivel de equipamiento y en su precio. No esperes y ven a verlo a tu concesionario Daewoo más cercano. Ahora el Lanos te regala el aire acondicionado o un descuento equivalente de 160.000 ptas.

Equipamiento según versiones: Doble-Airbag. Dirección asistida. Cierre centralizado. Elevalunas eléctricos. Radiocassette. Inmovilizador electrónico. Antirrobo. Faros antiniebla. Columna dirección ajustable en altura. P.V.P. recomendado en Península y Baleares (IVA, impuesto de matriculación, transporte y ayuda del gobierno incluidos). Oferta aire acondicionado válida hasta fin de mes según versiones.

GARANTÍA 3 años o 100.000 km. **InfoRED 902 303 900**

Mientras usted descansa
nosotros le montamos
su cocina en un día

SU TIENDA TIEN 21 MAS CERCANA EN ARANJUEZ
CLIMATIZACIÓN ELECTRODOMÉSTICOS TV COLOR VIDEO - SONIDO MUEBLES DE COCINA ORDENADORES



C/ Infantas, 27
Tels. 91 8912434
91 8922764
ARANJUEZ



EUROLASER

Ctra. de Andalucía, 59 y 61
Tels. 91 8920486 - 91 8920256
ARANJUEZ



CINES**Aranjuez****Cine Aranjuez**

☎ 91 891 05 54

Sala 3

Laborables: 19 y 21h
Sábados: 19, 21 y 22,45h
Domingos: 17, 19 y 21h
Seis días y siete noches.
Harrison Ford y Anne Hache

Multicines Aranjuez**Sala 1**

Día 11: Estreno temporada
Laborables: 18.45 y 20.45
Sábados: 18.45, 20.45 y 22.45h
Domingos: 16.45, 18.45 y 20.45h
Asesinos de reemplazo

Sala 2

Día 11: Estreno temporada.
Laborables: 19.15 y 21.15h
Sábados: 19.15, 21.15 y 23.15h
Domingos: 17.15, 19.15 y 21.15h
Expediente X

EL CRISOL

*Un texto para la reflexión seleccionado
por Conrado Pantoja*

«¿Existe eso que se llama 'un minuto de sabiduría'?»
«Por supuesto que existe», replicó el Maestro.
«Pero, un minuto ¿no es demasiado breve?»
«No... Es cincuenta y nueve segundos demasiado largo».

... ..

«El abrir los ojos puede llevar toda una vida,
el ver es cuestión de un instante».

Anthony de Mello**¿Quién lo escribió?**

Es virtud el caminar
por senderos de la vida
por el que nos lleva a Meta
de la verdadera dicha.
Justo es sabernos ganar
nuestro pan de cada día
y saberlo compartir
con quien más lo necesita.
Todos podemos ser útiles
colaborando en la viña.

J. A. González «Altamira»

¿Sabías que...

En la época clásica, es decir, allá por el siglo I, el pueblo romano tenía más días de fiesta que de trabajo.

LA CLAVE

La libertad, alguna vez, es el derecho al silencio.

Farmacias

Viernes, 11: C/ Foso, 82
Sábado, 12: C/ Gobernador, 79
Domingo, 13: C/ Stuart, 135
Lunes, 14: C/ Abastos, 185
Martes, 15: C/ Moreras, 111
Miércoles, 16: C/ Aves, 10
Jueves, 17: Avd. Plaza Toros, 36

el Espejo**RADIO ARANJUEZ**

C./ Capitán, 61. 28300 Aranjuez (Madrid)
Tel. 91-892 22 28 / 91-8917440 / 91-8911134. Fax: 91-892 29 96

E-mail: el.espejo@arannet.com

PRENSA ARANJUEZ S.L.**Consejero Delegado: Ignacio Sánchez Pérez-Moneo****Coordinación: Beatriz Fernández García****Redactores y colaboradores:**

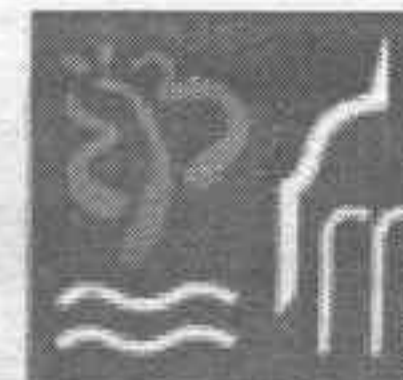
Pilar Sánchez-Infante, Javier Diezma Aparicio, Jorge Ambrona,
Oscar Flores, María García, Rafael Arnedo, Juan Sánchez,
Conrado Pantoja, María Rodríguez y María Jiménez.

Autoedición y fotocomposición: Prensa Aranjuez S.L.**Impresión: Rotativas Canales S.L.****Distribución: Carlos Extreño.****Depósito Legal: GU 3-1997****Departamento Comercial:****Coordinación: José Vaquero Asenjo.**

José Manuel Fernández, Paloma Hidalgo y A. Martínez
El Espejo se distribuye gratuitamente en: Aranjuez, Ocaña, Yepes,
Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Colmenar de Oreja, Chinchón,
Villacañeros, Titulcia, Noblejas, Seseña y Ontígola.



Ilmo. Ayuntamiento de Aranjuez
Delegación de Educación,
Cultura y Universidad

**Aranjuez****Curso 1998-99**

- * **Taller de Dibujo Infantil**
- * **Taller de Pintura de Adultos**
- * **Taller de Cerámica y Alfarería**
- * **Taller de Lenguaje**

Plazo de matrícula: del 1 al 18 de septiembre.

Fecha y hora: De lunes a viernes, de 18 a 21 horas.

Lugar: Taller de Pintura (Aula 6) en el Centro Cultural Isabel de Farnesio

El curso que nos viene

Han pasado las fiestas, aunque aún podemos aprovechar las que faltan por celebrarse en algunas localidades cercanas, pero quien más quien menos ya está concentrado en el curso que viene.

A pesar de que los años naturales, y por tanto los ejercicios económicos, van de enero a diciembre, no son pocas las personas que rigen las etapas de su vida por el calendario agrícola o escolar, esto es, de septiembre a septiembre.

Y es que estamos en un mes complicado. Las vacaciones han dejado ya en el olvido la extraordinaria de julio y algo más, pero no sólo, porque el cambio de estación implica unos gastos extras en ropa y demás accesorios, hasta al coche hay que ir pensando en ponerle el anticongelante.

Pero lo peor no es eso, lo peor es con mucho el comienzo del curso escolar, que eso sí que son gastos, por mucho colegio público y gratuito al que se lleve a la descendencia. No menos de treinta mil pesetas por escolar se van a tener que gastar en estos días, y eso tirando por lo bajo, tratando de ahorrar lo máximo posible y de aprovechar, si es

posible, algo de los hermanos mayores, pero es que no les sirve nada de nada, y así no hay forma.

Y no digamos nada si el descendiente ya ha superado el bachillerato y ha conseguido el acceso a la Universidad, un pastón se va a ir en sus estudios, un auténtico pastón importante para la economía familiar.

Estudiar no es cosa de ricos, pero casi y no todas las familias pueden permitirse el lujo de darle a sus hijos estudios superiores. Si por lo menos tuviéramos alguna Facultad aquí... pero eso de los estudios universitarios en Aranjuez de momento se limita a unos cuantos acuerdos y a otros tantos carteles que adornan la fachada de la Casa del Gobernador y del Cuartel de Pavía, confiemos en que con el inicio del Curso se retome el tema y se pongan manos a la obra; cuanto antes mejor, y no hay que dejar que se nos pase el año electoral, que una vez hayamos votado, si te he visto no me acuerdo y los convenios firmados se vuelven a guardar en el cajón hasta dentro de cuatro años, algo de eso ya sabemos y hay experiencias que no produce ningún placer repetir.

Por lo demás parece que el curso que comienza no plantea, en principio, grandes dudas, cambios ni nada parecido que no sea todo lo referido al período preelectoral que se prolongará hasta el 13 de junio, cuando acudamos a las urnas. Ahí sí que la cosa se va a mover, porque es mucho lo que se juegan los políticos. No debería ser así y tendría que ser más lo que nos jugamos los ciudadanos, pero como cada vez más esto de la política parece que es sólo cosa suya pues por ahí van los tiros.

Claro que hay sueldos de por medio, y muchos intereses que a veces, no pocas, superan el valor del sueldo por muy alto que sea. El poder es cosa grande, el poder de elegir, de decidir, de mangonear y, cuando se tercia, de meter la mano. Lo de los ciudadanos preocupa en el período electoral, lo de los políticos les preocupa durante los cuatro que dura la Legislatura.

En estos momentos los políticos están en fase de calentamiento, tomando posiciones en las pistas de entrenamiento y preparándose para la carrera. Las encuestas que ya se están realizando les marcarán las líneas de actuación,

HISTORIAS DE UNA SEMANA Al final del Verano

J.I. SANCHEZ

lo que tienen que decir y lo que es mejor que se callen. Lo que no sé es cómo después de todo lo que ha pasado con ellas aún se fían de lo que les digan. Está muy claro que los españoles somos unos mentirosos y no nos gusta absolutamente nada decirle a nadie lo que no es obligatorio decir.

En Aranjuez, durante el verano, el calentamiento de los políticos ha sido utilizado por los "adjuntos" para ir definiendo posiciones, un poco guarras me parecen algunas, pero tampoco podía ser de otra manera, no es posible imaginarse a un cerdo perfumado y oliendo a rosas. Si son esos quienes van a llevar el peso de la campaña electoral, vamos listos.

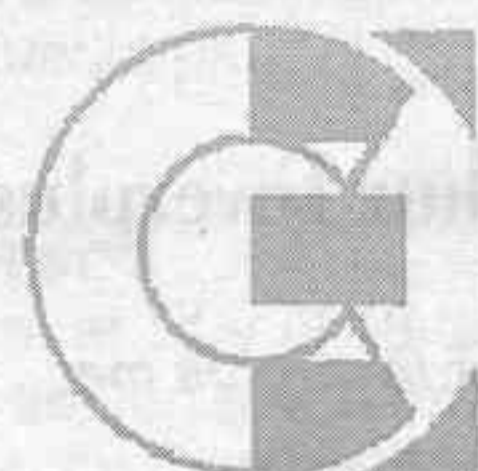
Pero no perdamos la esperanza y confiemos en que algo

de cordura se imponga, porque hay cosas en la vida que importan más que ganar o perder unas elecciones. Claro que es difícil hablar con los cerdos de cuestiones como dignidad, honor, ética...

Hay una modalidad nueva que se está imponiendo en esta especie animal, tan sucia por fuera en su forma de vivir pero que tan buenos lomos y jamones produce: el travestismo, tan digno y respetable en la raza humana y tan extraño en la animal irracional. Es la metamorfosis de los seres más abyectos que ya lo han intentado todo para sobrevivir y no saben que más hacer. Y todo eso hablando de política.

En esta ciencia de la cosa pública parecía que quedaba poco por inventar dentro de las más elementales normas y reglas del juego democrático, pero con esta especie de cerdos es tan difícil hablar de normas, de reglas o de democracia como lo hubiera sido en su momento hacerlo con el nazi Goebbels, a quien parece que respetan y admiran como líder natural. Claro que ellos no son de este mundo en el que malviven con casi todo de prestado.

Pero existen y a poco que se lo propongan su maldad natural va a amargarnos el curso que ahora comienza, y no debería ser así.



CENTRO GESTIÓN

(CGE ARANJUEZ, S.L.)

ASESORÍA DE EMPRESAS

Sociedades y autónomos

LABORAL · CONTABLE · MERCANTIL
JURÍDICO · FINANCIERO · FISCAL

ABOGADOS - ECONOMISTAS - GRADUADO SOCIAL
ASESOR FISCAL - ASESORAMIENTO MERCANTIL.....

ARANJUEZ

C/ Carmen nº 20
Tel. 892 06 74
892 22 08

VALDEMORO

Avd. Canteras nº 70
POLÍGONO VALMOR
Tel. 895 55 90

CREA TU EMPRESA

Asesoramos y tramitamos la creación de tu empresa
TOTALMENTE GRATIS

CENTRO GESTIÓN te tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: alta en Hacienda, alta en Seguridad Social, licencia de apertura, escrituras de sociedades, contratos laborales, etc.

Y además te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa (contabilidad, nóminas, seguros sociales) GRATIS durante los tres primeros meses.

CENTRO GESTIÓN



Ray-Ban NEW... NOUVEAU... NUEVO... NUOVO... NEU...

Pruébatelas en Óptica Lohade

C/ Gobernador, 50 - ARANJUEZ - Tel. 91 891 00 34

DEFINITELY RAY-BAN

ALMACENES BARCELONA
DOS PRENDAS POR UNA

CONJUNTO DE DOS EDREDONES 0'90
¡¡CON CORTINAS CONFECCIONADAS DE REGALO!! **9.990 PTAS., TODO**

CHANDALS NIÑO/AS (2 pantalones cada chandal) **4.590 PTAS., DOS**

VAQUEROS PEPE - CHITTON SRA/CRO. 5.990 PTAS., DOS
PANTALÓN VESTIR DE ENTRE TIEMPO 5.990 PTAS., DOS

PRUEBEN LAS FUNDAS SOFÁ LICRA DE TEJIDO JACQUARD
SU SOFÁ LE QUEDARÁ COMO TAPIZADO.

COLCHONERÍA
Alta Calidad **30% DTO.**

ADemás, ROPa DE TRABAJO Y HOSTELERÍA PRECIOS ESPECIALES A EMPRESAS, MONOS, CAZADORAS, PANTALONES...
MANTELES, EDREDONES, CORTINAS, SÁBANAS...

SERVICIOS DE SERIGRAFÍA Y BORDADOS
C/ Almansa, 5 - Aranjuez (junto antiguo campo de fútbol, única sucursal en Aranjuez)

TALLAS ESPECIALES: CAMISAS HASTA 52 PANTALONES 64

un lugar para el Encuentro...

Sección coordinada por Javier Diezma

cosas

¿La goyesca lució el viernes?

La corrida goyesca del pasado viernes 4, lució en lo taurino y fue un fracaso económico, ya que no asistió la catidad de público esperada. Una circunstancia que no se sale en absoluto de la normalidad porque es muy difícil que hasta Aranjuez se acerque gente un viernes, un día laborable en toda la Comunidad e incluso Aranjuez, donde parte del comercio abrió sus puertas.

Se busca bandera para Aranjuez

Según fuentes solventes, el Ayuntamiento después de buscar un nuevo logotipo para Aranjuez, anda en busca de una bandera, un elemento que ya pedían hace tiempo algunos investigadores, como José Luis Lindo. En un principio, se habla de que ésta bandera podría llevar el color verde y azul, además del escudo de Aranjuez.

Cinco heridos en los fuegos

La traca final de las fiestas, que lucieron por su espectacularidad, hirieron a cinco espectadores, a lo que hay que sumarle el herido del primer día en la calle Abastos. Las heridas producidas en todos los espectadores fueron de carácter leve.

Habrà salon del automovil usado

En octubre se celebrará el Salón del Automovil Usado y de Ocasión. Por el momento se baraja la posibilidad de que se celebre en la Plaza de San Antonio o en la Calle Infantas.

El Madrid-Peñarol con árbitro ribereño

El arbitro ribereño Carlos Bro Saez, fue el cuarto árbitro del último trofeo Santiago Bernabéu, disputado el pasado miércoles 9 en la Capital de España.

El lunes 21, Día Mundial del Alzheimer

El lunes 21 de septiembre se celebrará el Día Mundial del Alzheimer y las primeras jornadas sobre esta enfermedad que se celebran en Aranjuez.

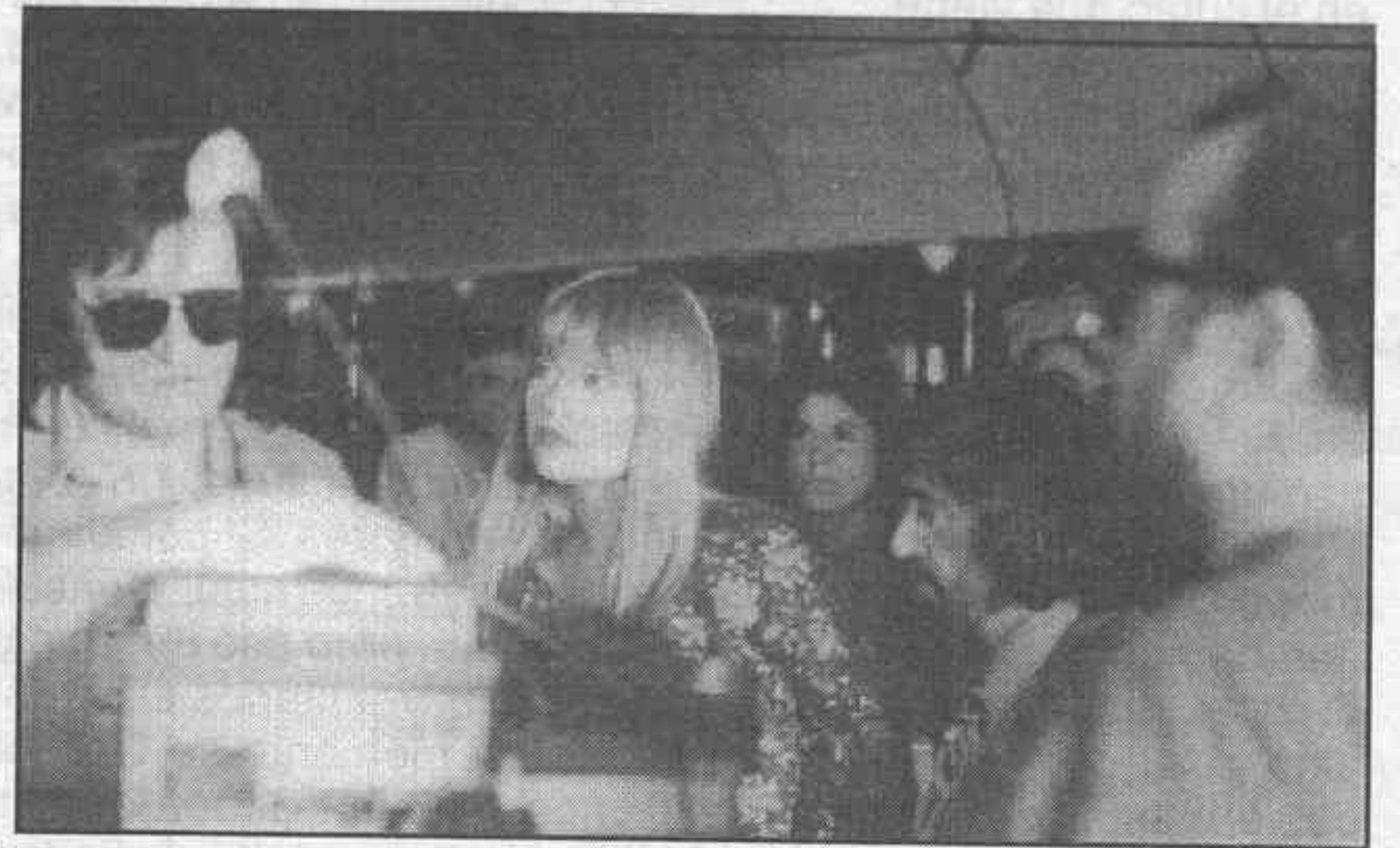
y más cosas

En Hawaii, muertos de risa

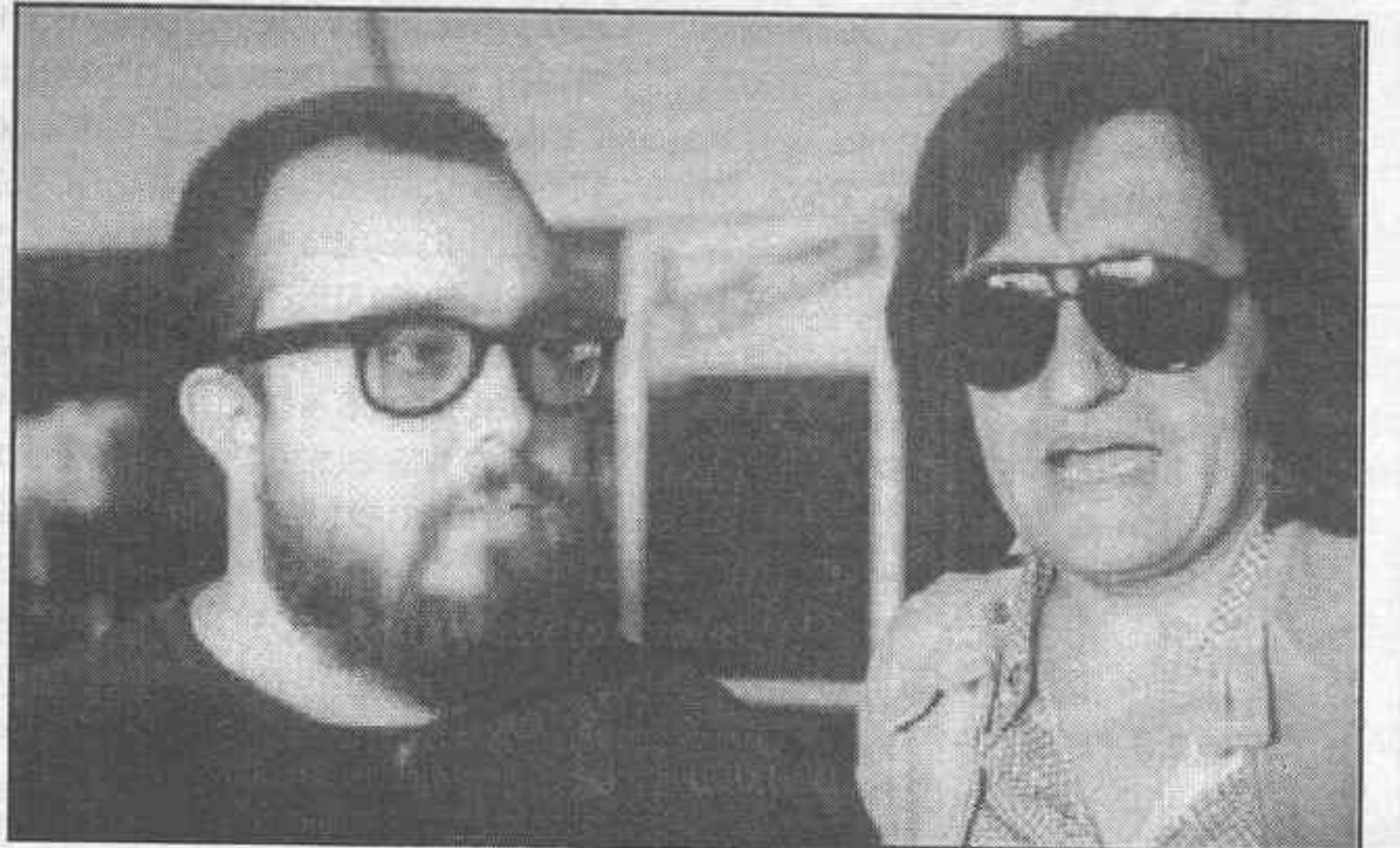
Alex de la Iglesia, Santiago Segura, Alex Angulo y El Gran Wyoming pasaron todo el día en la cafetería Hawaii, y no precisamente tomando café. Se trataba del rodaje de «muertos de Risa» la última película de Alex de la Iglesia, el director de El Día de la Bestia y Perdita Durango.

La escena grabada en Aranjuez el pasado miércoles 9 estaba ambientada en la Navidad de 1975, aunque por las ropas que vestían los personajes, campanas prominentes y pelos desarraigados, bien podía referirse a una década anterior.

Allí, en el interior de la cafetería más setentera de Aranjuez, se dieron cita los actores físicamente más espeluznante del panorama cinematográfico español. Las bellezas más antiestéticas grabaron junto una portento físico que debuta como atriz aunque ya hizo sus pinitos con Juanma López Iturriaga en un programa veraniego.



El Gran Wyoming, Alex de la Iglesia y parte del equipo.



EMPRESA LÍDER DE COSMÉTICA Y PERFUMES CON SEDE PRÓXIMA A OCAÑA (TOLEDO) PRECISA:

4 PERSONAS QUE HABLEN PORTUGUÉS PARA RECIBIR LLAMADAS TELEFÓNICAS

Se requiere:

- Voz agradable, calidad, simpatía, persuasiva.
- Con dinamismo y espíritu de superación.

Se ofrece:

- Contrato laboral.
- Remuneración competitiva.
- Formación a cargo de la Empresa.

Interesados llamar urgentemente de lunes a jueves de 9:00 am a 2:00 pm a la Srta. Silvia al

925 21 40 08



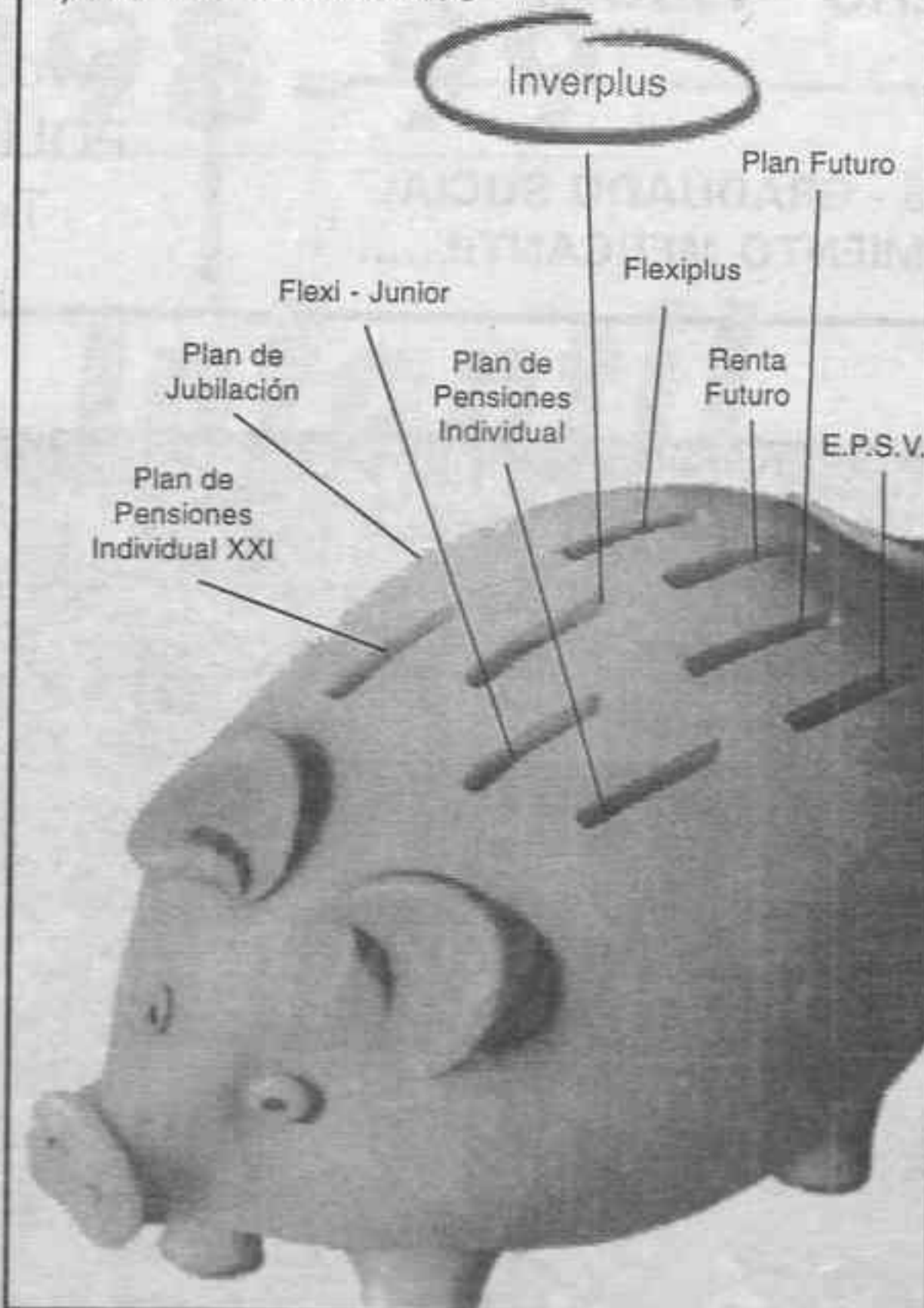
Winterthur
Inverplus

Winterthur Inverplus

Le ofrecemos un futuro lleno de posibilidades

"Winterthur Inverplus me permite cambiar la composición de mi inversión sin ningún coste".

Con nuestro producto estrella para sus inversiones



"Con Winterthur Inverplus puedo controlar al nivel de riesgo de mi inversión".

"Quería invertir mi dinero de una forma totalmente personalizada, adaptada a mis necesidades y con total flexibilidad".

"Encontré la manera con Winterthur Inverplus, un innovador seguro de vida vinculado a fondos de inversión con el que obtengo una gran rentabilidad".

winterthur

Agencia Mena, Sociedad de Agencia de Seguros
Inscripción nº 76-5357

C/ Concha, 14 - 28300 ARANJUEZ

Tel. 891 18 41

INISEL

El gabinete del abogado Vizcaino de Sas, representante legal de algunos de los trabajadores afectados y despedidos por el expediente abierto en diciembre del 93 solicitó en el mes de febrero pasado la ejecución provisional de la sentencia del Tribunal Superior de Justicia que declaró nulo el expediente de extinción de contratos con fecha 1 de julio de 1997. En el mes de julio pasado se le comunicó a la empresa que debía ejecutarse provisionalmente la sentencia, pero la empresa, al parecer, ha recurrido esta ejecución provisional y por el momento se está pendiente de la resolución de este recurso.

Consultas legales

135 consultas se realizaron durante el mes de julio en los servicios de asistencia legal que el Ayuntamiento pone a disposición de los ciudadanos, 66 fueron hechas por hombres y 69 por mujeres, entre ellas 41 amas de casa, y los temas más consultados fueron los referidos a las separaciones matrimoniales. En el mes de agosto las consultas fueron 67 y 24 de ellas también fueron sobre separaciones matrimoniales.

Encuesta

Alguien está haciendo una encuesta en Aranjuez sobre la intención de voto de la ciudadanía de cara a las próximas elecciones municipales. Se pregunta también con cierto detalle sobre la valoración de lo que ha hecho el Ayuntamiento en los últimos tres años. Parece ser que alguien está haciendo esta encuesta para el Partido Popular.

Cursos

Entre el 14 y el 18 de septiembre se van a celebrar en Aranjuez los Cursos de Verano de la Escuela de Letras que patrocinan la Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad de Madrid y el Ayuntamiento, incluidos dentro del Seminario Internacional de Crítica Literaria de la Biblia. El curso cuenta con una nutrida representación de los más prestigiosos especialistas nacionales y extranjeros en el estudio de la Biblia.

Sigue

El agua que sigue corriendo por el arcén izquierdo según se sube por el principio de la carretera de Ontígola debe ser que sobra porque nadie se preocupa de cortarla.

Valoraciones

El equipo de gobierno municipal ha valorado a través del alcalde la normalidad con que se han desarrollado las fiestas del Motín. El PSOE por su parte considera que las han salvado los ciudadanos y califica como desastrosa la actuación de los responsables municipales. Los ciudadanos, en líneas generales, se han divertido y no han entrado en mayores consideraciones.



Poco a poco.- Una parte de la nueva forma de la calle Florida ya tiene firme. Las obras siguen a buen ritmo y se espera que pueda ser inaugurada antes de lo previsto aunque aún falta mucho por hacer.



Nuevos proyectos.- Siete proyectos más se han firmado dentro de la Iniciativa Leader II, con una inversión total de 116 millones de pesetas, de los que 52 serán aportados por Aracove y 64 por las empresas que los van a poner en marcha.

Ciudad de las Artes



CHALETS desde **17.900.000** Ptas.,

VIVIENDAS
JARDINES
PARCELAS

PROMINAR

91 892 36 32 / 91 891 17 07
INFORMACIÓN:
AVENIDA DE LAS INFANTAS, 12
ARANJUEZ MADRID



El alcalde, Gozdilla y el Cartelazo

José Luis MORENO
Secretario de Organización
del PSOE

Con la astucia que le caracteriza, Don José María Cepeda Barros, alcalde de nuestra ciudad, ha sabido adelantarse a los americanos, al mismísimo Hollywood y sus grandes distribuidoras, y nos ha propiciado un remedo del gran lagarto en la mismísima plaza del pueblo.

¡Qué habilidad la suya!, ¡Qué altura política! El alcalde debió pensar: «Que los americanos reinventan a Godzilla, pues en Aranjuez invento el cartelazo». Que es casi tan grande como el lagartón, pero mucho más peligroso. No en vano Gozdilla y Cepeda son de la misma quinta, la del 54, año en que nació el alcalde y el Sr. Tanaka parió al monstruo salido del agua.

Intentan los productores Yankees de la película ganar dinero con el entretenimiento de la gente, que acude a los cines a pasar algo de miedo con los efectos especiales y la informática aplicada al séptimo arte. Le gusta ver una «realidad inexistente», una ilusión provocada por el paso de los fotogramas a una velocidad determinada. Una ilusión que se desvanece en cuanto aparece el famoso The End y se encienden las luces en las salas cinematográficas. En ese momento desaparece la magia y se vuelve a la vida cotidiana.

¿Qué ilusión pretende crear el Sr. Cepeda, qué magia nos quiere aplicar con el cartelazo? ¿Qué delirios de grandeza esconde tan monumental telón? El mensaje es grandilocuente y confuso: Estamos rehabilitando Aranjuez. Ya nadie duda en el Real Sitio que José María Cepeda Barros aparecerá en los libros de historia junto a los Felipe II, Fernando VI, Carlos III y otros personajes que hicieron ciudad. En el 2025 podrán leer en la sala de estudio del Farnesio los estudiantes un libro de historia de Aranjuez financiado por el clan Cepeda (que son cuatro que cobran muchos millones de los ciudadanos de Aranjuez y Madrid) en el cual se dirá que «El Real sitio debe su esplendor a los Austrias y Borbones y muy principalmente al alcalde Cepeda que entre 1995 y 1999 (año en que perdió las elecciones), hizo...».

¿Qué hizo? O mejor, ¿Qué ha hecho? Se preguntan los ciudadanos de hoy en día.

Se cree el alcalde que los ciudadanos son tontos, que se van a dejar impresionar por un cartelazo que oculta la vergüenza de la compra de un edificio que vale 50 millones por 90, un cartelazo que oculta el sonrojo de hacer un traslado al Isabel de Farnesio caracterizado por la improvisación, un cartelazo que oculta la ineficacia de hacer primero el desalojo del edificio,

después el concurso de proyectos para rehabilitarlo (veremos si se atreven a adjudicárselo a un amigo del Sr. Gálvez) y finalmente realizar las obras. Todo ello aderezado con la cara dura de afirmar que en octubre se acabarían las obras. Un cartelazo que mejor hubiera servido para dar cine de verano, ahora que han desaparecido los dos que en Aranjuez había.

¿Va a ocultar el cartelazo a los muchos jóvenes que en el Isabel de Farnesio estudian, el desprecio que les va a hacer la prepotencia del alcalde de enviarlos a la diáspora por todo el edificio, que en alguna de las aulas van a estar como piojos en costura? ¿Va a ocultar el cartelazo que se han tenido que llevar flexos porque no había luz

invitar a todos comer a Casa Pablo, con el fin de agradecerles su trabajo. Total serán otras 100.000 pesetas de nada. ¿Qué son, comparadas con los cerca de diez millones de pesetas que lleva gastados en comidas el señor Cepeda y los suyos?

También están eufóricos con el cartelazo los de MACONSA. Esta empresa ha contratado por valor de más de 200 millones de pesetas con el ayuntamiento del PP y de Cepeda Barros, muchos de los cuales conseguidos a dedo de forma irregular, y algunos otros burlando descaradamente la ley de Contratos del Estado, la misma empresa que le hizo por cuatro cuartos varias obras en el chalet al concejal de Hacienda y Urbanismo, Sr. Gálvez. Por aquello del chalet, sólo



suficiente para estudiar sin que nadie le pusiera remedio? ¿Va a ocultar el cartelazo a los ciudadanos que se va a gastar en adecentar a una «momia» cerca de 300 millones de pesetas cuando se podría haber construido con ese dinero un edificio nuevo y mucho mejor adaptado a las necesidades del Ayuntamiento de Aranjuez del año 2.000?

Nuestro primer Edil también se ha adelantado al Gran Lagarto, que a su paso destruye los edificios como castillos de naipes. Durante el mando de nuestro Cepezdilla local, la Casa Negra se derrumbó «por casualidad» y la Casa de la Panadería se tuvo que derruir en agosto «por peligro», y allí construyó después METROGES.

El cartelazo del alcalde «Cepedzilla» es el gran paradigma de sus años de gobierno: Todo pura fachada «vendida» a lo grande sin importar gastos en publicidad y propaganda. Después del numerito del Logotipo de Aranjuez en las fiestas de mayo, que nos ha costado varios millones de pesetas, se ha superado a sí mismo y nos va a hacer tragar cartel hasta que se le ponga en gana. ¡Que se note quien manda aquí aplicando LAS SOLUCIONES PP!

Los que si están contentos son los currelas que han hecho el cartel, porque se han enterado que el alcalde, fiel a su costumbre de invitar a tiros y troyanos a comer para mayor gloria de los estómagos (que los quiere agradecidos), los va a

falta en el cartelazo METROGES (adjudicatario gracias al Sr. Gálvez y al alcalde del solar del Campo de Fútbol) por aquello de que le está construyendo un chalet al Sr. Alcalde. Aunque se podría incluir a la empresa del hiper, LECLERC, que tiene como aparejador de la obra del macroalmacén a Don Juanjo Sáinz, destacado dirigente del PP y hermano de uno de los propietarios de METROGES. O a PRODACSA, proveedores en exclusiva de las fiestas para el PP. O a alguna empresa de las que contratan en el Camping o el Tren de la Fresa, que vale para colocar a algunas de las chicas del PP. También cabría poner una gran foto del Concejal Tránsfuga, Don Sebastián Huerta, que se pondría la mar de contento con las prebendas de Cepeda a cambio de su traición: local municipal, secretaria, sueldo y foto en el cartelazo. A lo mejor con esa propaganda vendería más vestidos en su tienda.

Lo que no cabe duda es que el «Cartelazo de Cepedzilla» va a dar mucho juego en artículos, tertulias y en los próximos carnavales. O en las Fiestas del Motín, que bien podría usarse como remedo de la alfombra en la que se escondió Don Manuel Godoy. La vergüenza que va a pasar el Sr. Cepeda cuando deje de ser alcalde, por los desaguados que está cometiendo no la va a poder esconder ni en esa gran alfombra monumental, la tendrá que esconder en la «bodega» de su chalet.

Un proyecto que se va al traste Jornadas de la creación y el reciclaje en Ciempozuelos

Erre que R

Sorprendentemente, y aún a riesgo de pecar de trogloditismo ecológico, político, social y cultural, el Ayuntamiento de Ciempozuelos ha rechazado un proyecto para celebrar una Jornada de Reciclaje negando el apoyo que ya había sido prometido por la Concejalía de Cultura al grupo organizador.

El proyecto «Fiesta de la Creación y el Reciclaje», estaba previsto para el domingo 6 de septiembre, dentro de las actividades culturales y deportivas que sirven de preámbulo a las Fiestas Patronales de Ciempozuelos. La Jornada contemplaba un maratón fotográfico con cámaras recicladas del tipo «usar y tirar», exposiciones, talleres de construcción de instrumentos musicales, decoración del escenario de fiestas, plantación de especies autóctonas, charlas, coloquios, música y más.

La idea y la organización de esta Jornada-Fiesta del Reciclaje partió del grupo Erre que R de Ciempozuelos, un amplio conjunto de personas que a partir de la idea básica del «reduce, retorna, recupera y recicla» proponían para ese domingo un llamamiento a participar, contemplar y reflexionar sobre el problema de los Residuos Sólidos Urbanos.

Pero no ha podido ser. El Ayuntamiento de Ciempozuelos dijo no. A pesar del compromiso previo de la Concejalía de Cultura, a pesar del bajo presupuesto del proyecto y de la oportunidad política de la idea del reciclaje, a pesar de que contarían con una actividad de un interés plenamente vigente totalmente organizada, para la que estaba prevista la presencia de los medios de comunicación y, sobre todo, a pesar de la necesidad de la puesta en marcha de una idea de este calibre, especialmente en nuestro sufrido Sur de Madrid... el Ayuntamiento de Ciempozuelos dijo no.

Con esta negativa no sólo se ha eliminado un día de fiesta y capacitación en torno a lo que en la jerga medioambiental se llama RSU, Residuos Sólidos Urbanos, o vulgar «basura», uno de los problemas más acuciantes de nuestra sociedad consumista e industrial, respecto al que gobiernos e instituciones de todo el mundo están preocupados. Con esta negativa se ha cerrado la puerta a un proyecto más ambicioso ya que a través de esta experiencia piloto se pretendía llegar a montar un Festival Anual de Reciclaje, para lo que estaban convocados como observadores los posibles sponsors.

Este Festival Anual de Reciclaje fue el primer proyecto presentado por Erre que R, un proyecto de gran envergadura que contemplaba una semana de actividades a pesar

de lo ajustado del presupuesto. A finales de abril, la Concejalía de Cultura acepta esta idea como una propuesta viable y se fija una fecha límite para la puesta en marcha; llegada esta fecha sin que haya confirmación se abandona la idea y se propone la reducción del proyecto a una sola jornada, algo menos ambicioso pero no por ello menos interesante pues se conservan las acciones básicas. Tras ajustar los presupuestos al mínimo posible, se acepta la propuesta por parte del Concejal de Cultura a primeros de junio y se fija la fecha de la jornada de Reciclaje para el 6 de septiembre, abriendo las fiestas de Ciempozuelos.

El grupo Erre que R se pone en marcha, se contacta la contratación de carpas, las exposiciones, los grupos de animación, comienza la recogida de materiales a emplear, la fabricación de instrumentos, se recogen de los laboratorios fotográficos casi doscientas cámaras para el maratón de fotos, se diseñan los carteles y folletos de propaganda. Todo está a punto cuando llega una negativa rotunda y sin razones claras en lugar de la esperada y prometida financiación para cerrar los contratos.

El grupo Erre que R, formado por un variopinto grupo de vecinos de Ciempozuelos -en el que hay profesionales y artistas de muy diversas áreas y, sobre todo, gente preocupada por el mundo en que se le hace vivir-, se ha quedado compuesto y sin novia.

¿Qué hacer con el trabajo desarrollado, con las horas empleadas, con el dinerillo puesto?

¿Qué hacer con las ideas y las ilusiones?

¿Qué razones hay para que una propuesta de indudable interés y bajo coste se pierda en los léngamos de una burocracia?

Está bien que se celebre el día del cubo amarillo, que se instalen en la calle recipientes especiales para el cristal, que se monten muchos de estos «programas de acera» por parte de las instituciones. Pero para que sean efectivos es necesario que, por parte de la gente «de a pie», haya un despertar de las responsabilidades sobre su basura y sobre su forma de consumo.

Y este era el fin principal de la Fiesta de la Creación y el Reciclaje. Crear, por un día, un entorno lúdico, un momento para jugar y para ver, para escuchar y para pensar, para tratar con nuestros residuos, no sólo como algo que se tira donde no se ve, sino para hacerse consciente de un problema, para producir menos basura, para reutilizar las cosas, para mantener, en suma, un entorno más habitable para todo el que vive en una sociedad.

Carta abierta al alcalde de Aranjuez con motivo de la nota de prensa del 29 de julio

Unión Comarcal de UGT

Sin ánimo de querer remover nada, y con la necesidad de dejar claro nuestro posicionamiento y opinión ante los comentarios vertidos en una Nota de Prensa del Gabinete de Información del Gabinete de Alcaldía, en fecha 29 de julio del presente y en concreto del párrafo 5º, donde se difama a empleadas municipales, cuyo contenido como organización sindical nos atañe, venimos de la Unión General de Trabajadores a decir lo siguiente:

- 1.- Señor Alcalde, es usted el único responsable de esta nota de prensa y por tanto de los contenidos de la misma.
- 2.- Conocemos su grado de maldad y de lo que es usted capaz de hacer, pero utilizar parentescos o relaciones personales para su defensa política es ya de rastreros y desde luego no de alcaldes de un pueblo como el nuestro.
- 3.- Intentar desacreditar a trabajadoras municipales por el mero hecho de ser mujeres de quien son, sólo es digno de usted y de quien está empeñado en crear un ambiente hostil y de crispación al que cada vez estamos más dispuestos a entrar.
- 4.- Usted participó en alguno de los tribunales de selección de estas compañeras, y si no usted alguien de su partido. Lo que garantiza la limpieza en la contratación de las mismas, que realizan su trabajo de forma ejemplar.
- 5.- Con su actitud no contribuye a luchar por la dignidad

del empleado público, por lo que a partir de ahora cada vez que usted hable de un profesional del Ayuntamiento le pedimos mida bien sus palabras y no difame a nadie.

6.- Ser alcalde no es ser Caudillo, ni Emperador que es lo que usted pretende. Llevamos años aguantándole con el ánimo de poder encontrar vías de entendimiento. Usted lo impide, por tanto no tenga duda en que recogemos su guante para el enfrentamiento y la crispación.

Usted nos ha mandado apalearse, usted ha echado del Ayuntamiento a los compañeros de la Limpieza, todavía no sabemos por qué usted engaña y da largas a los compañeros de Agfa; usted con sus besadores de mano pretende cargarse a las Secciones Sindicales de UGT y CCOO en el Ayuntamiento, usted pretende abusar de los trabajadores municipales; usted engaña al pueblo utilizando los datos del paro; usted malgasta los fondos públicos y se atreve a difamar a trabajadoras del Ayuntamiento, ¿qué pretende de nosotros?

7.- Por último, nosotros no le pedimos, le exigimos que eche al personaje que tiene en el Gabinete de Información y deje de malgastar los dineros públicos. Pida pública o personalmente disculpas a las compañeras. De no ser así todos tendremos que catar el sabor amargo de ciertas tintas, con independencia de las acciones legales que decidamos tomar por difamar a las compañeras.

Los derechos del caminante

G.E.A. TURÓN

Sucede con bastante asiduidad que el amante de la naturaleza, paseante o deportista vea interrumpidos sus paseos campestres por celosos guardianes de la propiedad, la caza o no se sabe qué ancestrales derechos; que obligan a suspender el trayecto, desandar lo andado o enzarzarse en bizantinas discusiones.

Tenemos la fortuna de vivir en un país donde los terrenos de propiedad o disfrute públicos constituyen un vasto patrimonio natural de miles de hectáreas; cañadas, cordeles y todo tipo de vías pecuarias; cauces y zonas de uso público de ríos y arroyos; carreteras, vías férreas y sus zonas de servidumbre, caminos vecinales, montes comunales, reservas, etc., etc., conforman una tupida red de pasillos y zonas verdes en las que, amparados por la legislación vigente, nadie debiera prohibirnos el libre deambular.

Los cotos de caza son uno de los más claros ejemplos, de obstáculo aparentemente insalvable con el que se encuentra el caminante.

Habitualmente un coto puede englobar todo un término municipal o parte de él, incluyendo dentro de sus límites fincas de cientos de propietarios diferentes, carreteras, vías pecuarias, caminos, cauces públicos, etc.

Lógicamente la condición de coto de caza de un territorio no inhabilita al resto de los mortales o canes no cazadores para transitar por su interior por más que algunos individuos erigidos en supuestos "guardas" y sin ningún tipo de identificación aparente, se empeñen en

prohibirlo porque sí. La práctica de la caza no debe impedir que el resto de la población ejerza su derecho a disfrutar del paseo por riberas, caminos o cañadas; y son en realidad los cazadores los que deben limitar sus "acciones venatorias" a lo dispuesto en la ley: prohibición del uso de armas de fuego en las franjas situadas a los lados de las zonas de seguridad: 50 metros en carreteras, 25 metros en caminos de uso público y vías férreas y prohibición en cauces y márgenes cuando hubiera peligro para personas, ganados o animales domésticos.

La nueva ley de vías pecuarias de la Comunidad de Madrid conviene recordar que en Aranjuez disfrutamos de casi 60 kms. de estos ancestrales caminos -prohíbe especialmente en estas zonas: la caza en todas sus formas, el tránsito de vehículos motorizados -salvo los de uso agropecuario- y el asfaltado o cualquier procedimiento semejante que desvirtúe la naturaleza de estos caminos.

Los ríos y arroyos son también una buena forma de acceso a esa naturaleza aparentemente privada. De momento "los ríos son patrimonio de todos". Conformando el Dominio Público Hidráulico los cauces de las corrientes de agua, y no sólo el triste cauce que actual-

mente cubren las esquilmas corrientes, sino el terreno cubierto por la "máxima crecida ordinaria". Además de estos terrenos públicos del cauce, la ley obliga a los propietarios colindantes a dejar accesible una franja de servidumbre para uso público, de 5 metros a medir desde el punto teórico que alcanzaría la muy esperada crecida ordinaria.

Como vemos no es el caminante el que tiene vedado el acceso al campo; muy al contrario, los que necesitan permisos, autorizaciones y seguros son aquellos que circulan por él portando armas de caza, en vehículos a motor sin ser agricultores o ganaderos, o desarrollan algún tipo de actividad impactante con el medio ambiente. Animémonos pues a salir al campo, denunciando ante las autoridades competentes cualquier actitud intimidatoria o amenazante para el paseante; y las ocupaciones o alteraciones ilegales en los terrenos de propiedad o disfrute público.

Hagamos pues uso y abuso del libre deambular por la naturaleza; ocupemos cerros, sotos y vega con respeto, con admiración por tanta belleza gratuita; disfrutemos del olor de este otoño que ya llega, como llegarán, un año más, las grullas, que en esto del libre pasear son auténticas maestras.

Concejalías de Personal y de Desarrollo Económico. Uso y abuso en las contrataciones

Sección Sindical FSP-UGT. Ayuntamiento de Aranjuez.

Desde la Sección Sindical de FSP-UGT, en el Ayuntamiento de Aranjuez, queremos denunciar públicamente el abuso y la manipulación que existe desde la Concejalía de Personal y desde la Concejalía de Desarrollo Económico, a la hora de contratar personal para desarrollar programas del INEM.

Los programas del INEM existen y las organizaciones sindicales participamos en ellos dando garantía de igualdad y de eficacia de los mismos. Desde el Ayuntamiento de Aranjuez, desarrollando estos programas, están contratando a quienes les parece sin ningún tipo de control, por lo que aquello del mérito, capacidad e igualdad, brilla por su ausencia.

Del mismo modo se vienen utilizando estos programas y contrataciones a través de empresas privadas, no sólo para

meter a quien ellos quieren, sino también para sustituir empleos que a buen seguro deberían ser fijos y de plantilla en el Ayuntamiento, por empleos en precario.

Cualquier tipo de contratación en el Ayuntamiento de Aranjuez debe tener la garantía necesaria. Ello supone la presencia de la representación sindical. Jamás se nos ha pedido esta participación y, por tanto, conociendo a la delegada de Personal, dudamos muy mucho de la imparcialidad de las contrataciones. La Sra. Encinas hace y deshace. Utiliza programas que deben servir para la búsqueda de empleo, para colocar a quienes a ella le parece y para no hacer contrataciones en regla.

Ahora, cuando denunciemos los mismos en Magistratura, se enfadará, pero aunque tarde, si aprende a respetar y a darse cuenta de que vivimos en un periodo político de democra-

cia, entenderemos que ha servido para algo. Debe saber que todo el mundo debe tener las mismas oportunidades, y que la dictadura terminó, digamos en el 75.

Cualquiera podría darse una vuelta y vería, salvo alguna excepción, que últimamente las personas que han sido contratadas están directamente relacionadas con el PP; pásense por los servicios sociales, por el centro de nuevas tecnologías, etc, etc. Vean, si no, quiénes trabajan en Fundaciones Naturales.

Descarado. Para terminar, queremos hacer un llamamiento a todos los votantes y militantes del PP, para decirles que si aún no han sido llamados para alguno de estos programas, que reivindiquen al Alcalde o a la Sra. Encinas el participar en ellos, ya que serán ustedes los únicos que no lo hayan hecho.

Comisiones Obreras y las fiestas de Aranjuez

UCSE-CCOO

Desde hace años, CCOO veníamos colaborando, durante las fiestas locales, con el Ayuntamiento de Aranjuez en la organización de actividades de carácter festivo y cultural.

Tras el cambio de Gobierno Municipal, manifestamos al Equipo de Gobierno entrante nuestra voluntad de continuar con la colaboración en la organización de las actividades que hasta entonces veníamos realizando, no existiendo en ese momento dificultad por su parte.

Nuestra postura de oposición a la privatización de los servicios públicos, así como a la destrucción de la calidad y cantidad de puestos de trabajo y nuestra crítica más amarga a la utilización autoritaria del cargo para el desalojo brutal del Pleno Municipal el día 2 de abril tuvieron como respuesta la venganza más pobre: la negativa del patrocinio de cualquier actividad que realice CCOO. Sin embargo, hemos continuado realizando las actividades a pesar de no contar con el patrocinio del Ayuntamiento, asumiendo el coste CCOO. Pero no podemos continuar

haciendo esfuerzos por organizar actividades, cuando lo único que encontramos son problemas y zancadillas. Se nos ignora y no se nos incluye en el programa de fiestas, y cuando se hace, aparece el Ayuntamiento como patrocinador, cuando es rigurosamente falso.

Es lamentable que mientras que en otros pueblos de la comarca en los que la UCSE de CCOO tiene responsabilidades como sindicato se está proyectando el desarrollo de actividades culturales (I Certamen de Pintura de CCOO Ciudad de Valdemoro a nivel nacional, dotado con premios por el valor de 500.000 pesetas), en Aranjuez, una vez más, este equipo de Gobierno antepone las antipatías políticas a este tipo de actividades.

Por estos motivos, la Comisión Ejecutiva de la UCSE acordamos:

Trasladar la organización de las actividades al 1º de Mayo, sumando el carácter festivo-cultural al reivindicativo. No participar en las fiestas locales (ya que no se desea nuestra participación) en tanto no cambie el Equipo de Gobierno Municipal o la actitud de éste.

José Nemesio Álvarez González
vivía en Aranjuez desde 1972

El poeta "Altamira" nos dejó a los 93 años

J. D

El poeta José Nemesio Álvarez González "Altamira" murió en Aranjuez el pasado día 25 de agosto en la Residencia de Ancianos de La Comunidad de Madrid, a la edad de 93 años.

Natural de Guadalupe (Cáceres), donde nació el 20 de febrero de 1905, se trasladó a Aranjuez el 25 de noviembre de 1972, día que llegó a la Residencia, después de vivir en su pueblo natal, Salamanca y Madrid.

Gran aficionado a la poesía, había publicado al menos media docena de libros, como "Filon de Amores", "Mi Joyel", "Mi Romancero", "La Maravillosa España", "La Residencia" y "Las Canas Hablan".

Pero Altamira no sólo eran sus libros, Altamira era también su capa y su sombrero, un dandy miembro honorario de Los Amigos de la Capa de Madrid. Un artista polifacético, que además de escribir, dirigió un coro e incluso hizo de jardinero para plantar el Árbol del Amor (Cercis Siliquastrum) en el jardín de la Residencia.

Sus palabras aún conservaban ese imborrable acento extremeño, su cara su sonrisa y sus manos las ganas de confeccionar sonetos, que en muchas ocasiones estaban inspiradas en quienes se lo pedían. Seguro que Don Pedro, su amigo del tercer piso, Belén la bibliotecaria y Marta, la voluntaria de Cáritas, aún guardan su propio poema, firmado por la sensible mano de Altamira.

Aficionado a la numismática y la filatelia, Altamira era una persona muy familiar, que vivió en la compañía de su mujer, Paquita Rámirez, hasta que falleció en la Residencia.

La soledad del artista

Colaborador esporádico de los medios de comunicación locales y del diario vespertino Pueblo, vivió en la soledad del artista y en la compañía de familiares como su Nieto, Juan Carlos, a quien le dedicó uno de los poemas que publicó en "Las canas hablan"

Apasionado por la Virgen de Guadalupe, mantenía correspondencia con diversos poetas,

sobre todo con gallegos y extremeños.

Siempre se declaró hijo adoptivo de Aranjuez, donde diversas organizaciones e instituciones le habían homenajeado, como ocurrió en 1991 con Asociación de Padres y Madres de Alumnos del Colegio Apóstol Santiago o la Universidad Popular de Aranjuez, este mismo año.

Enamorado de Madrid, ciudad sobre la que investigó durante sus últimos días y participó en centenares de recitales, siempre dijo de Aranjuez que era su patria bonita, donde destacó el cariño que la ciudadanía mostró por él y su obra, una obra a la que dedicó toda su vida.



En el mes de junio Altamira recibió un homenaje el día de la clausura de la Universidad Popular en el que participaron la concejala de Cultura, Teresa Suárez, y el director del Aula de Poesía, Juan Carlos Rodríguez Búrdalo. A la izquierda, una foto del poeta hace dos años.

DIA MUNDIAL DEL ALZHEIMER

21 Septiembre

La Asociación de familiares de enfermos de Alzheimer, AFAL-Aranjuez y el Ayuntamiento de Aranjuez organizan un acto en conmemoración de este día.

En el marco del programa de actividades anuales de AFAL-Aranjuez se encuentra la celebración del Día Mundial del Alzheimer que este año se va a llevar a cabo por primera vez en nuestra ciudad en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.

Este acto servirá para la presentación de AFAL y para dar a conocer esta Asociación a las personas con familiares afectados.



Organiza: AFAL-Aranjuez
Delegación de Prevención y Bienestar.

Informe

GESTIÓN DE SERVICIOS INFORMÁTICOS INFORMEX, S.L.

C/ Almansa, 3 - ARANJUEZ (Madrid)

Tel. 91 891 68 28 - Fax 91 892 51 85

¡¡¡VUELTA AL COLE!!!



Ordenador PENTIUM II 266 Celeron, equipado con ventilador/ disipador PENTIUM. Placa base LX AGP 512 Kb de memoria caché. Esta placa soporta características Green PC (Ahorro de energía) y Plug & Play. 1 módulo 32 Mb Memoria DIMM. FD de 3 1/2" (1.44 Mb). Disco Duro 3.2 Gb UDMA. Tarjeta de vídeo SVGA VIRGE 2 Mb PCI. Teclado exp. 105 teclas Modelo "Windows 95". Monitor color 14" orientable 0.28 Baja Rad. Ratón y alfombrilla. 2 puertos serie RS 232 C y uno paralelo bidireccional Formato ATX de diseño homologado CE.

89.900*

14.900*

CD 32x. Tarjeta de Sonido 16 bits.

Altavoces 60 W

Impresora HP 670

26.900*

AMPLIACIONES

MICROPROCESADOR		MEMORIA	
PII 300 Celeron	+8000	64 DIMM	+8.000
PII 266	+17.000	128 DIMM	+20.000
PII 300	+26.000	DISCO DURO	
		4.3 GB	+4.000

FINANCIACIÓN A TU MEDIDA DESDE 3.700 Ptas./mes
3 AÑOS DE GARANTÍA. ENTREGA A DOMICILIO

Tres poemas de Altamira

POETA

En mi ya lejana infancia
y añorada adolescencia
zagal en mis serranías
de unas cabrillas y ovejas.
Viví en chozos y palacios
-es la fortuna veleta-
pudiendo ser un don Alguien
haciéndome las Américas.
Pude ostentar entorchados
en castrenses academias
y no era ésa mi ilusión,
yo era de paz, no de guerra.
No día al oro idolatría,
no ambicionaba riquezas:
yo prefería mi mundo
de Bellas Artes y Letras.
Mi flor y nata de vida
me lo pasé yo de perlas
con mi familia y tertulias,
poetisas y poetas.

DICHOSAS CANAS

Dichoso el buen sembrador
que en buena besana siembra
la semilla de la Paz...
Paladín del NO a la guerra.
Doy a luz un nuevo libro
hijo de buena experiencia,
en mensaje de las canas...
las cañas que bien se peinan.
Su voz, la de la verdad

con una no muda lengua
desde su atalaya -cátedra-
bien en su experiencia enseña.
No se admita en el trigal
la cizaña -mala hierba-:
ya ni hartos ni hambrientos...
¡Todos hormigas y abejas!
Nadie de brazos caídos,
con pan en todas las mesas:
¡en bien de la Humanidad
VIVA UNIVERSAL COLMENA!

ARANJUEZ

El «oasis» de Castilla
Real Sitio de Aranjuez
de las dinastías de Austria
y de Borbón... su vergel.
A orillas del río Tajo
vega en ibero «Arankej»
de espárrago, fresón y fresa
un fabuloso plantel.
De monarcas españoles
Versalles digno de ver:
tú viste los sueños últimos
de Bárbara y de Isabel.
Tú en flores, una Valencia,
de ruiseñores edén:
de Rusiñol, Altamira
y Rodrigo, su vergel.
De «Romeo» y su «Julieta»...
«Altamira» y su mujer
tú, Aranjuez, su camposanto
a la sombra del ciprés.

EN YEPES MUY CERCA DE AQUI

CENTRO DE VENTAS DE VEHÍCULOS
DE OCASIÓN Y SEMINUEVOS



Especialistas en Diesel
y AHORA TAMBIÉN
vehículos KM 0
Vehículos Mercedes, Audi,
BMW de importación
y TODOTERRENO

- 10 AÑOS DE EXPERIENCIA EN EL SECTOR
- FINANCIAMOS HASTA 60 MESES
- GARANTÍAS POR ESCRITO

¡OFERTA DE LA SEMANA!

Caravana RESERAUL, avance
estabilizadores, espejos, A/A,
frigorífico, WC químico, madera.

EN YEPES
Avd. San Luis S/N
Tel. 925 147 129

EN MOCEJÓN
Avd. Castilla La-Mancha S/N
Tel. 925 360 441

VEHÍCULOS EN STOCK

LOS DIESEL
LANCIA DEDRA TURBO DIESEL .94
LANCIA DELTA TURBO DIESEL .91
NISSAN SUNNY 1700 DIESEL. BARATO
AUDI 80 TURBO DIESEL. NACIONAL
OPEL ASTRA T DIESEL. (Todos los extras)
RENAULT 9 DIESEL. BARATO
VOLVO 244. Todos los extras. Muy económico
CITROEN ZX. T.DIESEL.93
CITROEN ZX DIESEL. 92

OCASIONES DE LA SEMANA
PEUGEOT 306 T.D. 4 P. Todos los extras.
RENAULT MEGANE CLASIC.97 Modelo
ALCIFE
RENAULT CLIO 4 PUERTAS IMPECABLE.

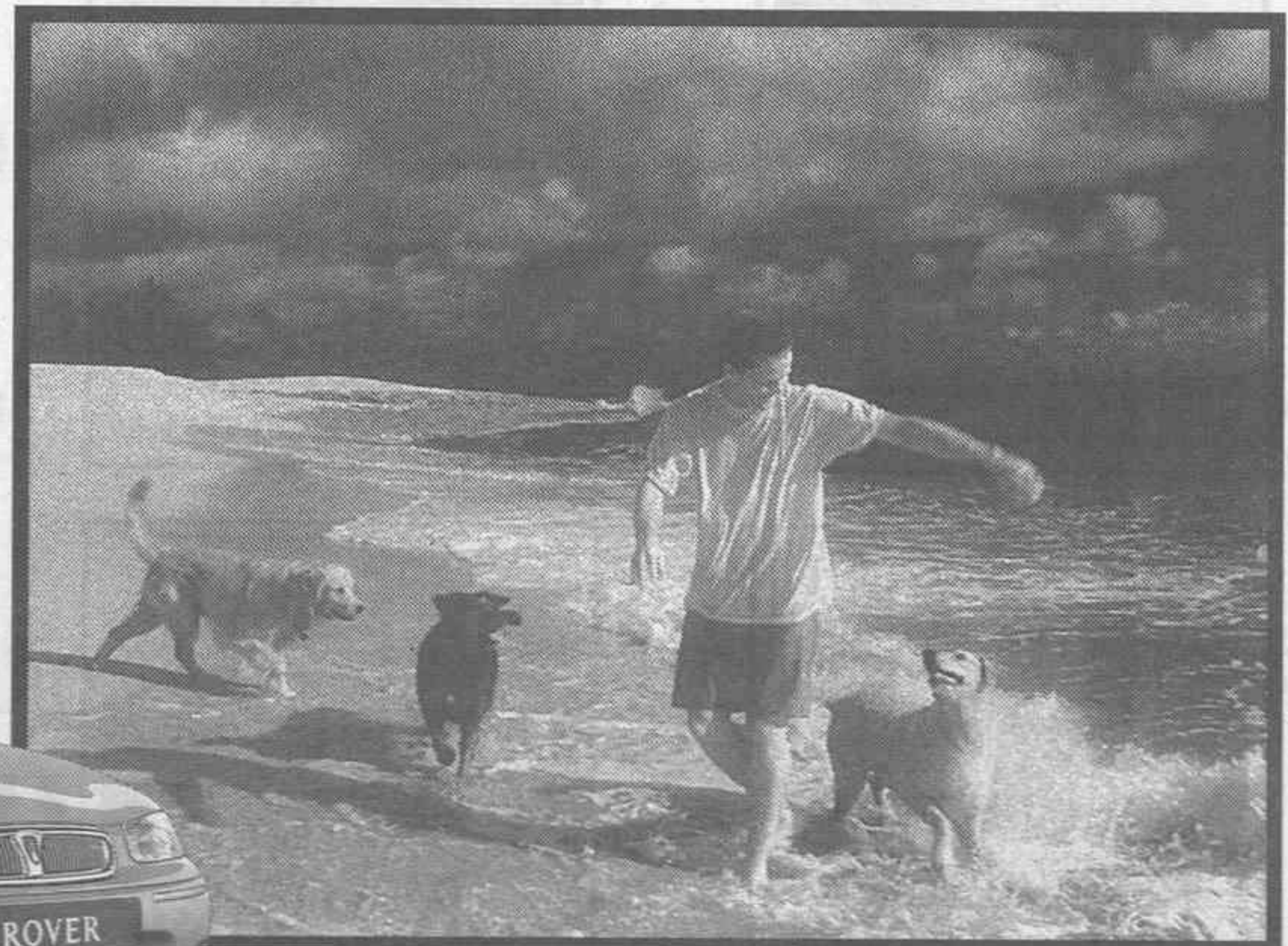
LOS IMPORTADOS
MERCEDES E-250 TURBO DIESEL .94
MERCEDES 300 T. D. AUT. Todos los extras.
MERCEDES 300 D. 1.500.000PTS. W-124
MERCEDES 190
AUDI 100 TDI.92
AUDI 80 TD. 92
BMW 325 TDS NEGRO
BMW 325 TD IMPECABLE
BMW 524 TD VARIOS
BMW 316 Y 318. VARIOS

LOS TODOTERRENO
TOYOTA HDI 80. 94 176C.V.
NISSAN TERRANO .93 LARGO
PAJERO ECONÓMICO TURBO DIESEL
IZUZU TROPER. Buen estado

LAS FURGONETAS
C.15. AÑO 96 10.000KMS. NUEVA
C.15 DIESEL 625.000PTS
FIAT DUCATO. 95. 9PLAZAS + AIRE
C.25. GRAN VOLUMEN
SEAT TERRA. 91.
RENAULT SPACE. Todos los extras.

LOS DEMÁS
PEUGEOT 605. CUERO. 24V
RENAULT SUPERCINCO. VARIOS
PANDA, MARBELLA. VARIOS.
CITROEN BX VARIOS.
FORD FIESTA VARIOS XR
WG SIROLO ECONÓMICO
CORSA GT 90
AX AÑOS 91,95
CITROEN ZX 1.4 AÑO 94 CIERRE
EVALUNAS
CITROEN ZX VOLCANE 91 IMPECABLE
KADET GST AIRE
FIAT TIPO BUEN ESTADO
SEAT 131 MIRAFIORI

ROVER 200
SE ADELANTA
A LOS TIEMPOS.



AHORA CON AIRE ACONDICIONADO DE REGALO
O 185.000 PTAS. DE DESCUENTO.



ROVER SERIE 200
SOBRE TODO ES UN ROVER
DESDE 1.799.000 PTAS.*

*PRECIO FINAL RECOMENDADO INCLUIDO IVA, TRANSPORTE, IMPUESTO DE MATRICULACION Y DESCUENTO DE 185.000 PTAS. EN EL MODELO 214 (3p). VÁLIDO PARA VEHÍCULOS EN STOCK EN PENINSULA Y BALEARES HASTA FIN DE MES. APROVECHESE DEL PLAN PREMIER Y DE TODAS LAS VENTAJAS QUE LE OFERTE ROVER FINANCE EN LA COMPRA DE SU NUEVO ROVER. MODELO VISUALIZADO ROVER 200 V6.

AUTOMOCION JARAMA. Ctra. Madrid - Cádiz, 10. Tels: 91 892 37 28. y 91 891 85 94. ARANJUEZ.

El Cronista de la Villa, Ángel Ortiz, presenta su libro sobre el Mercado de Abastos

Cuarto y mitad de Historia del Mercado de Abastos

Javier DIEZMA

La historia deja de ser leyenda cuando pasa a papel. Y Aranjuez tiene muchas leyendas, pero pocas en papel, aunque este aspecto está mejorando gracias a la actividad de la Editorial Doce Calles, la madre de casi todos los libros que hablan de la historia de nuestro pueblo.

Sin embargo, en menos de una semana, hemos asistido a la presentación de un disco con la música de la representación de El Motín y a la puesta en escena de "El mercado de Abastos de Aranjuez", un libro del Cronista Oficial de la Villa, Ángel Ortiz.

Pasadas las 8,20 de la tarde, Esteban Méndez, Delegado de la Cámara de Comercio e Industria, José M^a Cepeda, Alcalde de Aranjuez, y dos presidentes, Pedro González, de la Asociación de Comerciantes del Mercado de Abastos y Javier M. Atienza, de la Fundación Puente Barcas, acompañaban a Ángel Ortiz, en la presentación de este nuevo libro. Un libro nuevo que habla de

cosas de antes, que en el fondo son las de ahora. Hasta finales del siglo pasado para ser exactos.

La noche que "El Mercado de Abastos de Aranjuez", veía la luz oficialmente -oficialmente porque muchos de los asistentes ya habían tenido la oportunidad de disfrutar de estas 94 páginas- Ángel Ortiz presentaba un trabajo que es, a grandes rasgos, un repaso a la construcción del primer edificio importante levantado por la Corporación Municipal.

Un libro que, según declaró el propio Ortiz, es fruto de un trabajo realizado con la máxima objetividad, incluso cariño. El cronista lo dejó claro el mismo día de la presentación: "la objetividad tiene que ser la razón suprema de un historiador y a Aranjuez se le ha tratado muy subjetivamente".

Una crítica que no fue un lapsus y animó el acto de presentación, que por lo general suelen ser únicamente homenajes y exaltaciones exaltadas, con abrazos de Judas incluidos.

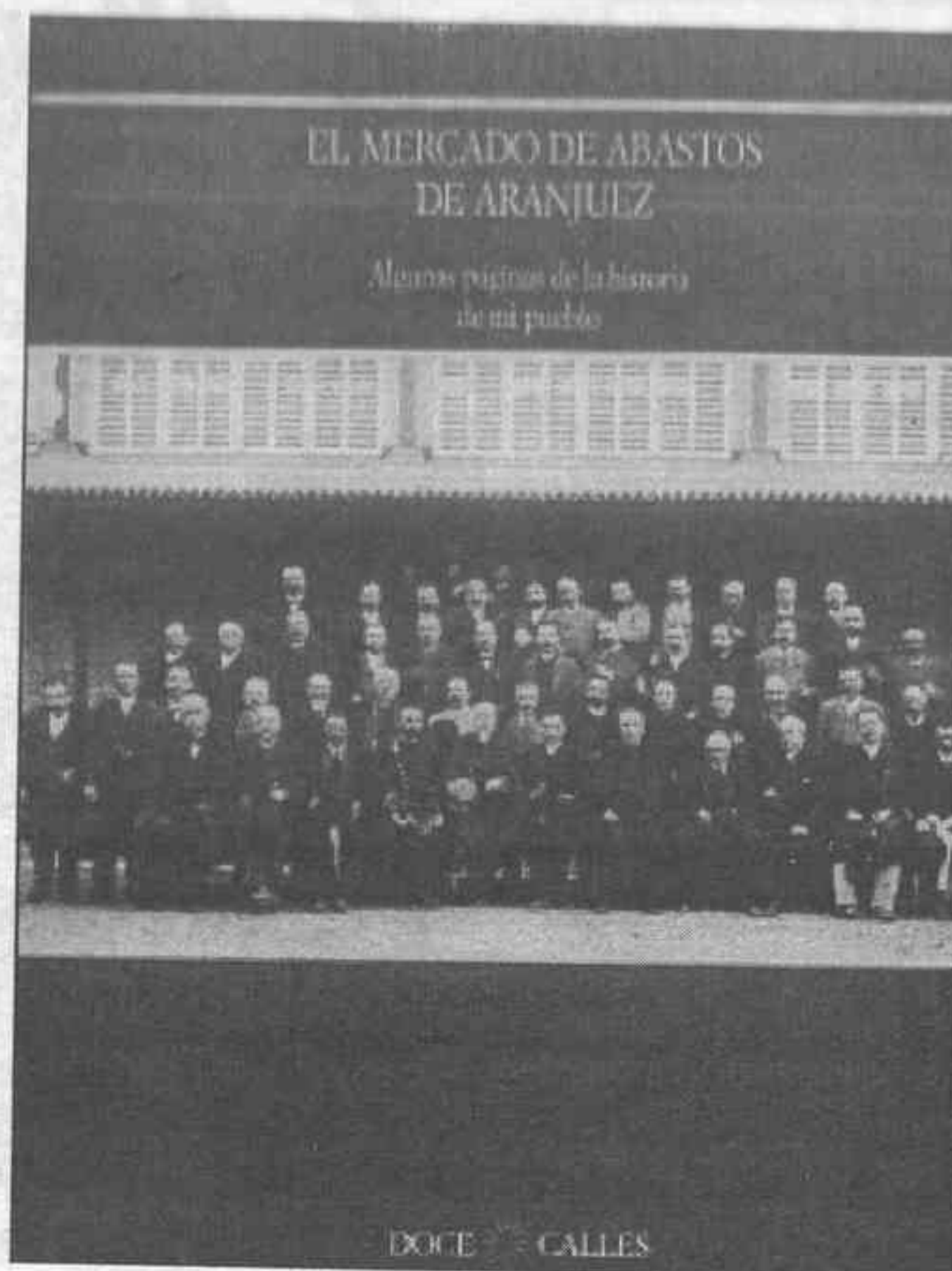
Así que Ángel Ortiz fue más Ortiz que nunca y aportó un gra-

no de crítica constructiva a los que están empeñados en destruir la historia y mitos de nuestro pueblo.

Un ejemplo: citando al nada grato Ricardo de la Cierva, que bebiendo de su mala leche e ignorancia, un día le dio por decir que "El Aranjuez de El Motín era una población aluvial, sin raigambre y que albergaba ya de por sí un elevado porcentaje de gentuza, muy apta para participar en cualquier movimiento manipulado". Una pena, aunque lo que más pena da es la cancha que los gestores municipales le están dando invitándolo a conferencias. Menos mal que Ortiz tuvo la oportunidad de salir a escena para, según dijo, "defender a mi pueblo e intentar eliminar esta lastra que ha caído encima".

Aunque el libro no traerá polémica por una razón fundamental: El Cronista aplica el respeto al tratar la historia de su pueblo. Además, los hechos que se relatan son cronológicamente demasiado lejanos para ser enjuiciados por el gran público.

Sin embargo, hablar de Ángel



La noche que "El Mercado de Abastos de Aranjuez", veía la luz oficialmente -oficialmente porque muchos de los asistentes ya habían tenido la oportunidad de disfrutar de estas 94 páginas- Ángel Ortiz presentaba un trabajo que es, a grandes rasgos, un repaso a la construcción del primer edificio importante levantado por la Corporación Municipal.

Ortiz y su obra, es hablar de la historia de sus gentes, de la intrahistoria, lo que le une con nuestro pueblo. Ojeando "El Mercado de Abastos de Aranjuez", se puede saber algo más de la historia del Restaurante El Rana Verde y sus fundadores, de los primeros regidores de Aranjuez, que arriesgaron mucho para construir un magnífico edificio que "reflejaba la pujanza y el optimismo con la que la población de Aranjuez se enfrentaba al desarrollo agropecuario, económico y comercial que se exigía en ese momento." según señaló Javier Martí-

nez Atienza, Presidente de la Fundación Puente de Barcas.

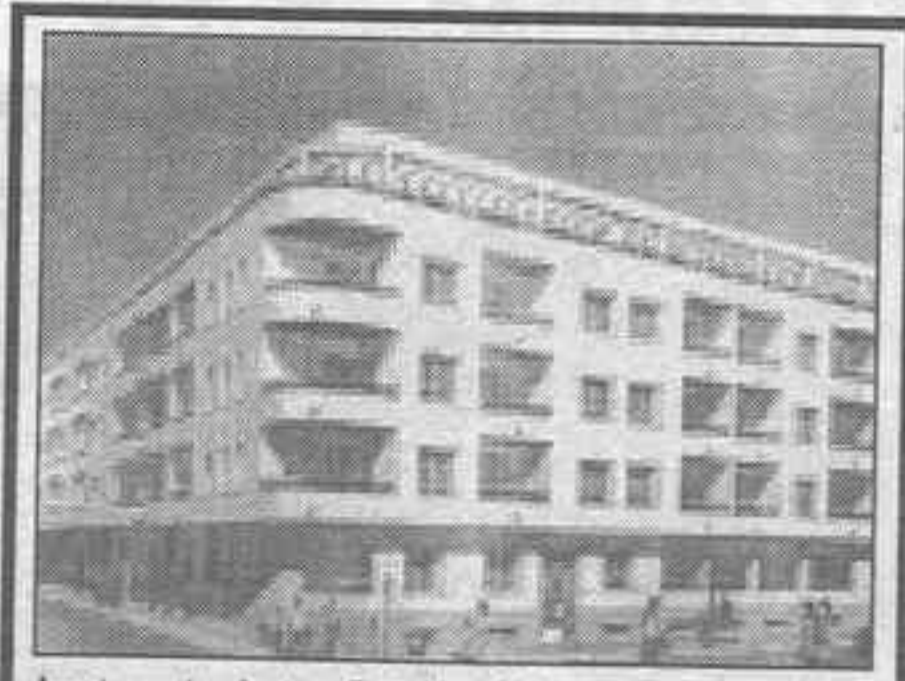
En definitiva, un trabajo oportuno, no oportunista, que para el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, "refleja la historia de la que parten los dos primeros alcaldes de nuestra población, la historia de esa ciudad que empieza a tomar cuerpo, algo distinto a la dependencia de la Corona".

Un disco, el de El Motín, y un libro, el del Mercado de Abastos; Septiembre puede ser un buen mes para empezar a escribir un diario, para que siga, claro.

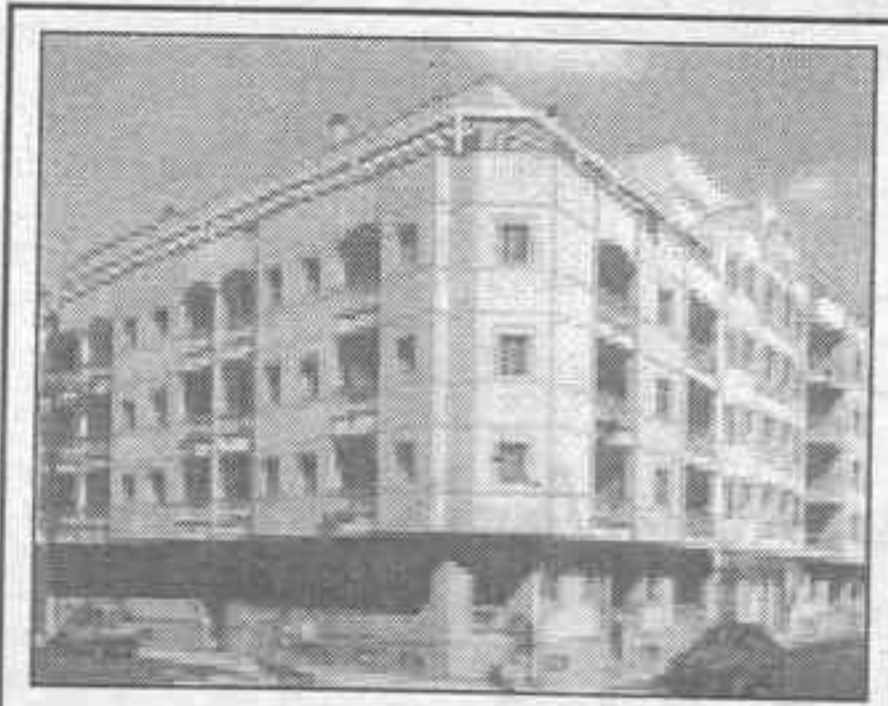
PROMOCIONES COSTA MAR Y NAT, S.L.



Chalets de 2 y 3 dorm., en Playa de la Zenia. Entrada **1.000.000** ptas.



Apartamentos junto a Estación de Autobuses y Mercadona
1 dorm. **4.800.000** ptas.
2 dorm. **5.900.000** ptas.



Apartamentos 2 y 3 dormitorios **6.300.000** ptas.



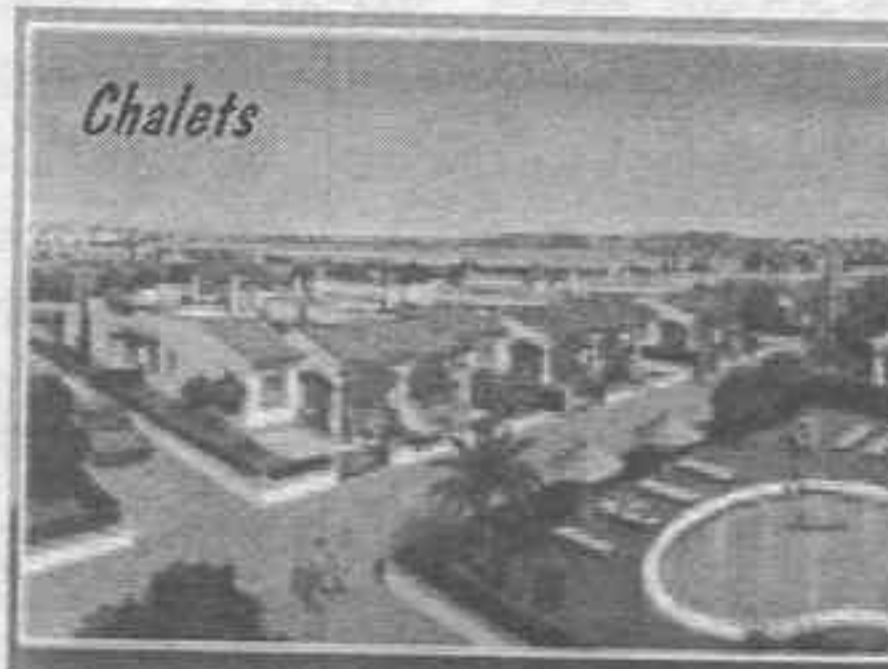
Bungalows de 2 dorm., con piscina y jardín
Precio **5.900.000** ptas.



Apartamentos de 2 dorm., a 100 m. de la Playa
Precio **6.100.000** ptas.



Chalets individuales con 200 m² de jardín



Chalets



Bungalows



VIAJE Y HOTEL GRATIS TODOS LOS FINES DE SEMANA

NOS ADAPTAMOS A SU ECONOMIA

OCAÑA - TOLEDO - c/ Mayor, 5
Tel. **925 12 12 38**

MADRID Oficina Central - Av. Juan Carlos I, 89 - Parque Sur (Leganes) - Tel. 91 686 09 04
TORREVIEJA - c/ Valencia, 15 - Tel.: 96 670 21 96 - Móvil 908 20 75 51

COSTA MAR Y NAT PROMOCIONES UNICAS TORREVIEJA

Sociedad Cooperativa Sol Naciente

te ofrece,

MÁS FÁCIL TODAVÍA

viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios

en Edificio Olivas-Tamarindo

SIN ENTRADA

La vivienda de 2 dormitorios con 55 m² útiles

24 mensualidades (2 primeros años) 55.084 ptas

36 mensualidades (3 años siguientes) 42.095 ptas

204 mensualidades (17 años restantes) 31.941 ptas

**La totalidad del IVA de la vivienda
incluída en las cantidades.**

Hipoteca calculada al 5% durante 20 años

Información de carácter orientativo no contractual

Promueve:



Sol Naciente
SOCIEDAD COOPERATIVA DE VIVIENDAS

Gestiona:

RVS

RIBEREÑA DE VIVIENDA SOCIAL

Financia:



**CAJA RURAL
DE TOLEDO**

C/ Príncipe de la Paz, nº 14 (Jardín de Pavía) ARANJUEZ - Tel. 91 892 22 77 - 91 892 21 75

El esplendor de las fiestas y/o el efecto croqueta

LEA SÁNCHEZ
YOLANDA SANCHA

Sabor taurino para abrir las fiestas. La cita es en la Plaza de Toros donde se inaugura el Museo Taurino. Paciencia para aguantar la cola de entrada y un abanico para sofocar el calor del lugar, una sala que parece mucho más pequeña por la cantidad de gente invitada al acto. Los pantalones se pegan al cuerpo, las camisas también.

Y para ver, los grabados de Goya cedidos por la Unión taurina de Beziers (Francia); el traje goyesco de Palomo Linares de su última corrida en Aranjuez; carteles antiguos, rejonos, espadas, estoques, banderillas y capas. Los trajes de luces de Rafael de Paula y de Agustín Pérez «Mejorcito», el picador que más ha pisado esta plaza en los últimos tiempos; fotos diversas, cabezas de toros disecadas; imágenes de acontecimientos de la plaza bicentaria: un toro en lucha contra un tigre; parte de la antigua barandilla de grada... Recuerdos; la historia del coso ribereño.

El recorrido termina en el ruedo. La plaza está ya engalanada para la corrida goyesca, con banderas, mantones y colgaduras tradicionales que añaden color al amarillo albero. Después de la inauguración, un «cóctel» o algo así, con sangría, cava, cerveza y refrescos, tortilla de espárragos, pinchos morunos, jamón, queso y canapés, todo a cargo del Ayuntamiento. Por allí se dejó caer Miguel Ángel Garzón (el «niño» mayor de la teleserie Farmacia de Guardia).

Visto lo visto, y en vista de que casi nadie se acerca a degustar el pisco, marchamos a la Plaza de la Constitución para escuchar el pregón. Encontramos a los payasos y zancudos del teatro de calle musical circense encantando a los niños; nos regalan un globo y también nos encantan.

Llegan los chicos y chicas de la Banda de la Escuela Municipal de Música Joaquín Rodrigo. Mini-



Numerosas personas en la inauguración del Museo Taurino, entre ellas "Quique" de Farmacia de Guardia; pero más en la apertura de las fiestas.

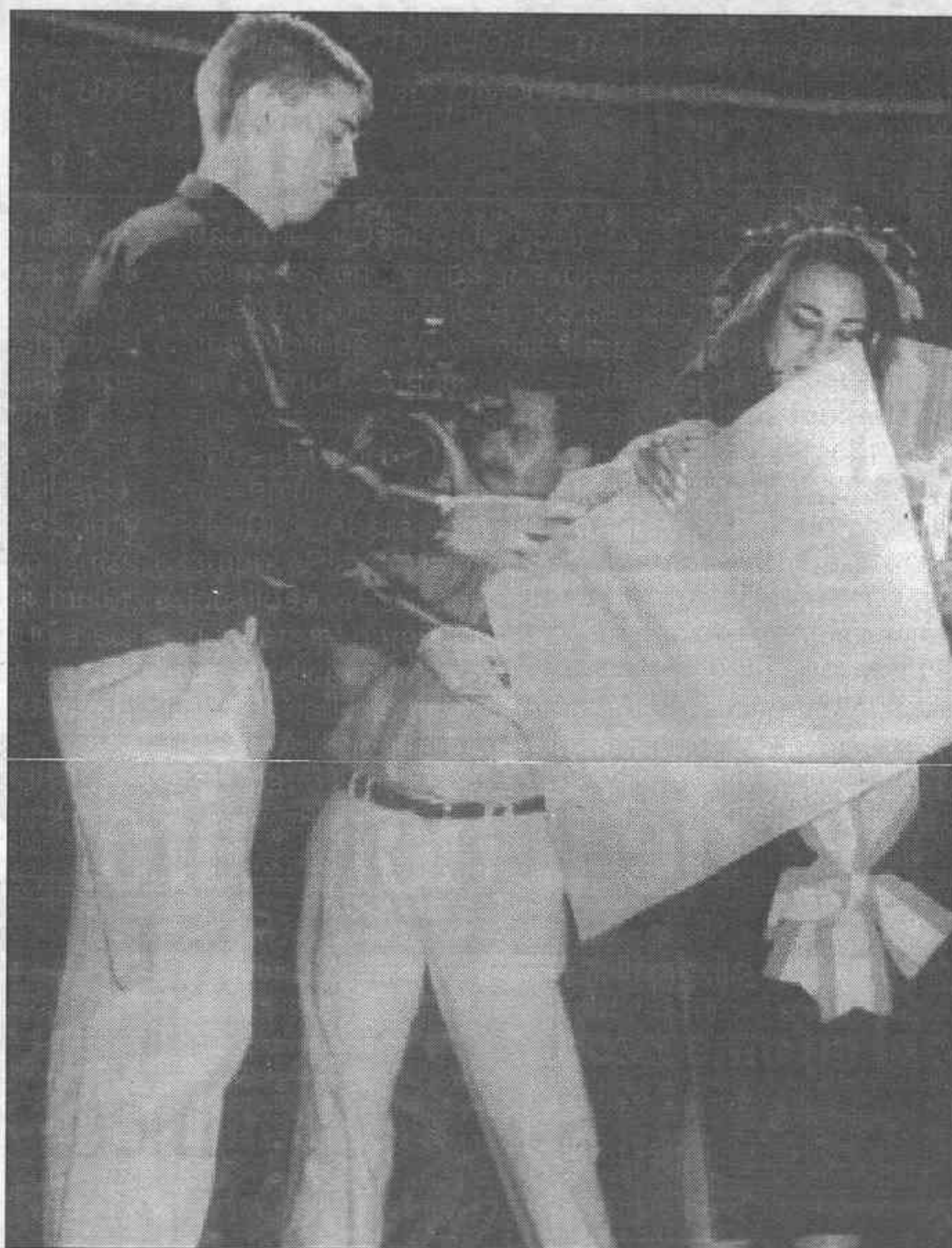


concerto y aplausos para ellos antes de que el alcalde presente a Alejandro Oliván, atleta muy seguro sobre las pistas pero hecho un manojo de nervios sobre el escenario.

Llega la elección de la maja. Una por una, las aspirantes responden el cuestionario hechas un flan y pasan al fondo del escenario bajo la leyenda «Estamos rehabilitando Aranjuez». Delante, el jurado, todo mujeres menos el Mister Madrid, que se llevó todos los piropos habidos y por haber, y eclipsó a la mismísima Miss España, M^a José Besora, engomada e impresionante con su traje negro.

Diecinueve candidatas al título de Maja 1998: Marta Pérez Moreno, Olga Beltrán, M^a Elena Toledo, Tina García Gutierrez, Adoración Castellanos Duque, Lourdes Escudero Albán, M^a José Ortega, Esther Bárcenas, Susana M^a Rodríguez Rico, Leticia Irurzun Quesada, Beatriz Montalvo Díaz (era su cumpleaños y se lo cantaron), M^a Carmen Martínez Valencia, M^a Lourdes Luceño Moreno, Sonia Vega Martínez, M^a Angeles Gómez Villegas, Carolina Abad Ruiz, Lorena del Cerro y Josefa Sánchez Pérez, Pepi, a quien los zapatos y los nervios traicionaron en su presentación.

Resulta elegida Susana M^a Rodríguez Rico, que para seguir la tradición, llora mientras le colo-



Alejandro Oliván, el pregonero y Susana María Rodríguez Rico, Maja Goyesca.

¿Que qué es el efecto croqueta? El resultado de bailar en medio de una nube de polvo, empapados de sudor y bañados por los minis de los de al lado, que a esas horas ni se enteran de que su contenido cae en cualquier espalda, cabeza o pie.

can la banda y el tocado goyesco de difícil nombre. Lloro también cuando le entrega Alejandro Oliván el gigantesco cheque por valor de 200.000 ptas. para gastar en los establecimientos de Aranjuez y el vale por un viaje para dos personas con el destino a elegir... Y sigue con las lágrimas en los ojos cuando su novio la besa al bajar del escenario. Lógico.

Y de ahí a la Masclatá, una novedad que no se ha entendido, ¡che! Comienza tarde y dura más o menos 5 minutos, el tiempo que tarda en despejarse el lugar por la lluvia de meteoritos que en forma de ceniza, pólvora y palitroques cae encima del público que huye despavorido a refugiarse en El Brillante. Con la traca final llega la gran nube de humo y calor de la pólvora, y la estampida es para el lado contrario. Animadillo.

Aglomeración en la caseta del Life en la Mariblanca: el alcalde y



¿... y la Luna? Ven y pídelas.

Al Polo puedes pedirle todo lo que te gusta: dirección asistida, aire acondicionado, airbag conductor, tapicería exclusiva "Harlekin", asiento del conductor regulable en altura, neumáticos anchos...

¿Qué más quieres? ¿La Luna? Ven y pídelas.

Versiones: 50 CV, 60 CV, 60 CV autom., 75 CV, 16 V 100 CV y Diesel 64 CV.

 **Polo**
Nueva Gama

Polo desde 1.465.000 pts. PVP recomendado (IVA, transporte, impuesto de matriculación, promoción y Plan Prever incluidos).

TE ESPERAMOS EN



Audi



MOTOR ARANJUEZ, S.A.

Crta. de Andalucía, Km. 44,250
Tels. 891 40 44 - 891 38 42 - ARANJUEZ (Madrid)



Los planetas bailan por allí cerca, pasan los barcos, las batallas y los años, y Felipe II se hace dueño de la calle hasta que llega Godoy, a quien los amotinados bajan de mala manera de su palacio y le llevan zarandeando hasta la Plaza de la Constitución. Pobre.

del agobio del lanzamiento, el susto del precio: 300 pesetas. Lo más caro.

El resto, una media de 250 pesetas. Lo más barato, el puching, a 20 duros el puñetazo. Todo un desahogo. Los puestos de siempre (Matías, Churrería Veloso, Serenguetti...) y alguno más, para matar el hambre de la madrugada. ¡Ah! y los tenderetes donde se puede comprar un vestido, un farolillo, una bufanda del Madrid, una bola mágica...

El personal de nuevo hacia la Mariblanca. Comienza la verbena.

está asegurada. A las 8 de la mañana, la discoteca todavía sigue en marcha. Las croquetas, un poco más rebozadas, continúan bailando a la salida del sol. Es el amanecer de las croquetas.

¿Y los precios? Minis de importación a 1.200 y el nacional a 1.000; los de calimotxo y cerveza a 500. Cubatas de importación a 600 y los nacionales a 500; cerveza en tubo y refrescos, 250. Agua a 150. Y la fuente vacía. 2500 cajas de refrescos. Eso es lo que se consume en total en la Mariblanca, alcohol aparte. Ya es viernes.

El día de la corrida goyesca. Bonito cartel hasta el último momento. Se apean Ortega Cano sin avisar, y Miguel Abellán por una lamentable cogida. El público también se apeó sin avisar, bueno sí, devuelven muchas entradas. Menos de media entrada. Lástima.

En la Casa del Gobernador, esa tarde, nervios y trajín con los trajes. Esa noche la multitud espera el pasacalles en la calle del Príncipe. Asombrados nos quedamos con el espectáculo, aunque poco se puede ver. Que nos lo digan a los de la tercera fila y encima bajitos. Una pena. Borrell, el candidato socialista, está en primera fila con los ediles de la Corporación. Una suerte.

Los planetas bailan por allí cerca, pasan los barcos, las batallas y los años, y Felipe II se hace dueño de la calle hasta que llega Godoy, a quien los amotinados bajan de mala manera de su palacio y le llevan zarandeando hasta la Plaza de la Constitución. Pobre. Mucha protección (Cruz Roja, Protección Civil, Bomberos, Policía Local, Nacional...), para evitar sorpresas con los muchos fuegos artificiales.

Lo peor es que los de la tercera fila y bajitos no vemos nada del

Arriba, la Maja con algunas de las candidatas. A la derecha, gente de marcha nocturna, donde más polvo se tragó y donde más se divertieron. Y abajo, media entrada en la corrida goyesca, completada a base de sustituciones.



su séquito, la maja, las aspirantes, el pregonero, el jurado, la Miss, el Mister y un montón de curiosos que hablan del tipazo de la Miss. Todos prueban el gazpacho y el melón. Otros nos quedamos con las ganas, y vemos la exposición.

Vuelta obligada al ferial. Lo de siempre, casi en el mismo sitio. Lo más animado, también como siempre, los toros y los coches de choque. El Discovery vuelve para asombro de muchos y el disgusto de los padres que no quieren subir con sus hijos, porque además

De teloneros, la Orquesta Chasis. Después, los Centellas con su toro enamorado y el minero y Siempre Así con su «Siempre Así». Puntuales. Es la verbena más larga de todas las fiestas. Y la más animada. Bailamos todos y nos ponemos «croquetas» por primera vez.

¿Que qué es el efecto croqueta? El resultado de bailar en medio de una nube de polvo, empapados de sudor y bañados por los minis de los de al lado, que a esas horas ni se enteran de que su contenido cae en cualquier espalda, cabeza o pie. Da igual. La ducha

**Necesita hacer alguna reforma
nosotros se lo hacemos**

DÍAZ-MAROTO MULTISERVICIOS

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO



- * Cambios de Cercos
- * Hacemos todo tipo de Chimeneas y Barbacoas
- * Saneamientos de Tejados
- * Pintamos (toda clase de Pinturas)
- * Ponemos todo tipo de ladrillos
- * Todo en carpintería
- * Estanterías en Pladur

- * Alicatados
- * Solamos
- * Cambiar plato de ducha
- * Cambiar saneamientos
- * Reparamos Puertas
- * Hacemos armarios empotrados
- * Todo en albañilería
pintura y fontanería



PARA TODO ELLO Y «MÁS» ESTAMOS EN...

DÍAZ-MAROTO Multiservicios de la construcción S.L.L. C/ Madrid, 14 (al lado del Palacio Real, junto al Restaurante «La Colmena» Aranjuez 28300 (Madrid) Tel. 91 801 12 32



La hípica y las apuestas tienen muchos seguidores.



Políticos en el pasacalles: J. M. Cepeda, Pío García Escudero, José Borrell, Lorenzo Sánchez Gil y Javier Cepeda.



El ministro de Sanidad asistió a la entrega del título de Amotinado Mayor a Basida que recogió Visitación Adán (sentada junto a Romay Becaría).

asalto, porque los árboles lo tapan casi todo. No por eso hay que talarlos, claro. Aljibe acompaña musicalmente todo el acto y les queda muy bien. Buen espectáculo, de calidad, y se echan de menos unas gradas.

Gran fiesta del flamenco: abarrotado. Organizado por la Peña Flamenca de Aranjuez y la Tertulia Antonio Mairena. La gente está muy animada y los que están de pie bailan. Gente de todas las edades, incluso jóvenes.

Mucho ambiente por las calles de camino a la Mariblanca. Verberna de Revólver y orquesta Tramontana. Antes de que empiece ya hay gente en primera fila. No hay retraso con los horarios. La gente no baila mucho, más bien escucha. Después empieza otra vez la orquesta y luego la discoteca hasta que amanece y la gente empalma con el encierro. ¡Vivan las croquetas! ¡Qué aguante!

Del sábado se espera el Motín, que empieza con un poco de retraso, con lo que consiguen que nadie llegue tarde. Lleno total en el centro, aunque algo despejado en los laterales. Por el patio avanzan las tropas francesas armadas con tambores y trompetas. Se hace el silencio y todos se sientan por fin.

Las autoridades locales arrojan al ministro de Sanidad, Romay Becaría, que se ha dignado venir a Aranjuez a la entrega del título de Amotinado Mayor a Basida.

El alcalde lee el acuerdo de concesión del título de Amotinado Mayor y no ahorra explicaciones sobre lo que hace y es Basida. Después, la entrega del pergamino, muchos aplausos y el discurso emocionado de Visitación Adán a punto de lágrima, con agradecimientos para muchos y en especial para los padres que permitie-



Las tres embarcaciones ganadoras del Descenso Pirata.



Y los que las habían hecho, participaron y ganaron.



El río este año colaboró y muchos espectadores en el Descenso.

SEPTIEMBRE MES DEL SCOOTER

NEUMÁTICOS DESDE
3.195 PTAS
MONTAJE E IVA INCLUIDOS

BRIDGESTONE

BRIDGESTONE

BRIDGESTONE

<http://www.bridgestone.co.jp>

PIDA SU VALE
DESCUENTO CANJEABLE
EN CUALQUIERA DE
NUESTROS SERVICIOS
3 % de importe en compras superiores a 5.000 ptas.



Tecnología
Fórmula 1
a su
alcance

Neumáticos
BRIDGESTONE

LÍDER EN FÓRMULA 1

Neumáticos *Medina*, S. L.

Ctra. Andalucía, 32 - Tel. y Fax 91 891 20 18 - 91 891 25 41 ARANJUEZ
Ctra. de Madrid, 5 - Tel. 91 892 17 53 - Taller móvil 908 61 13 82 - Aranjuez
Ctra. N-IV km. 54,8 - Tel. 925 59 51 03 - Ontígola (Toledo)
Ctra. Toledo - Cuenca, Km 27,5 - Tel. 925 14 71 51 - Castillejo de Yepes (Toledo)

Pinar de ARANJUEZ le ofrece 7 locales únicos para su negocio

El Pinar de Aranjuez responde a sus preguntas.

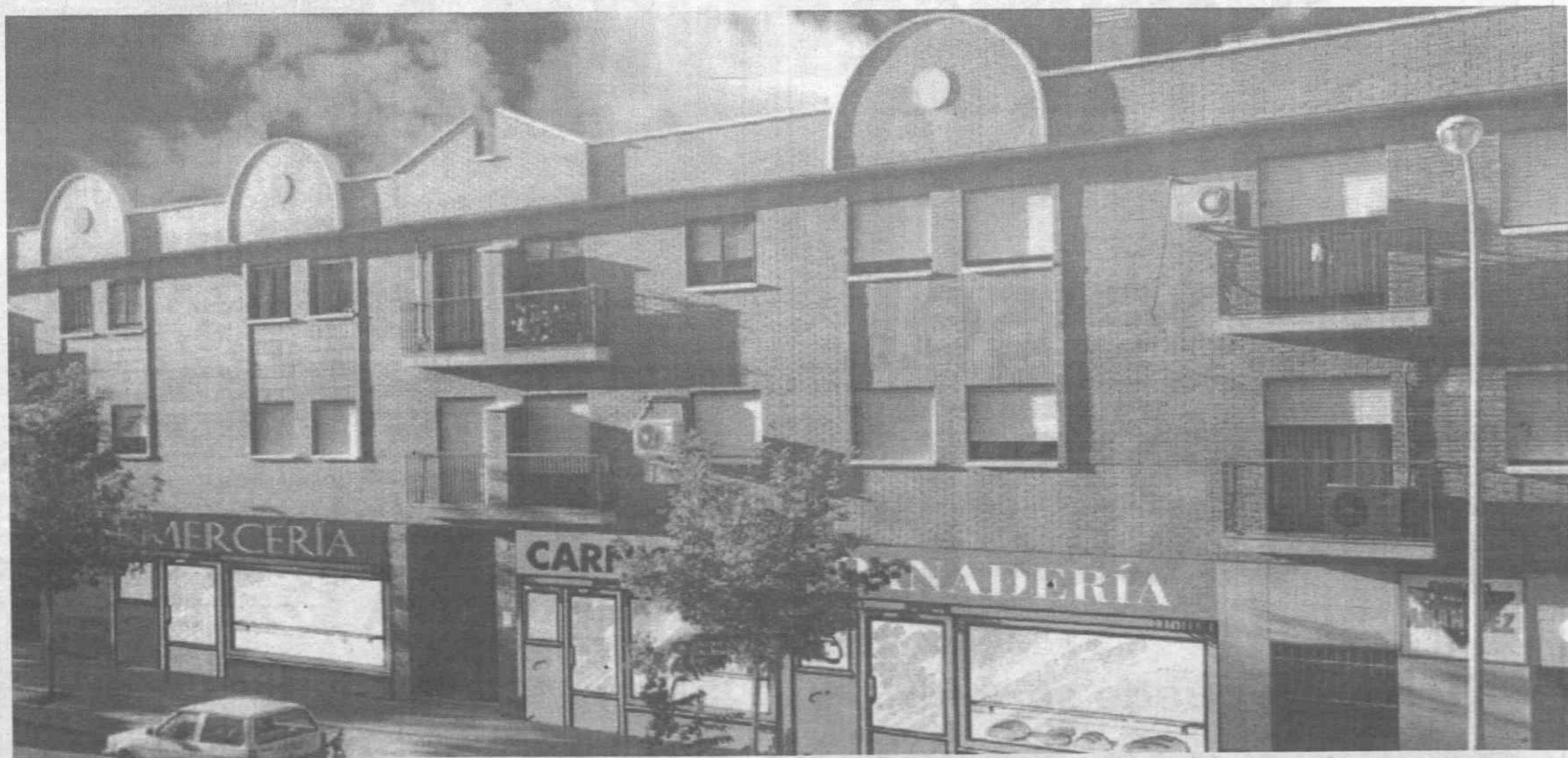
Si está interesado en montar una farmacia, una panadería,
un restaurante, una tienda de ropa, de regalos, etc.

El Pinar de Aranjuez le ofrece toda una calle con locales comerciales
para cubrir las necesidades diarias de más de 5000 personas.

En nuestra zona residencial situada en el mejor sitio de Aranjuez,
encontrará los locales que se adaptan perfectamente a su negocio.

Locales desde 35 a 140 m² FINANCIADOS AL 100%.

DEJE DE PAGAR ALQUILER Y BENEFÍCIENSE DE SU PROPIO LOCAL.



Solicite información en la propia urbanización o llame a los teléfonos:

91 892 00 90 / 91 892 18 97

ron el ingreso de sus hijos, los primeros que acogió Basida.

A las diez y media, las luces se apagan y comienza el espectáculo. El del Motín, claro. Las tropas se retiran y suben al escenario los cómicos que llevan al público por los entresijos de la sociedad ribereña de 1808 y los lugares donde se «coció» el Motín: la Tahona, la taberna del tío Malayerba, el mercado, el Palacio y los Jardines de Aranjuez.

Los actores llegan por las tres puertas principales envolviendo al público. Se forma el cuadro de la familia real y otros goyescos que cambian a lo largo de la función llenando espacios. Aljibe tiene lugar destacado en el escenario y con su música empiezan.

Ágil, entretenido, con espectaculares juegos de luces que convierten las paredes del palacio en un fondo con movimiento y mucho color. El espectáculo se sigue con facilidad y destacan los chispeantes y frescos diálogos que entusiasman al público que sentado durante las dos horas de función, siente el fresco de la noche y la humedad del río.

Si hay atascos y retenciones al llegar, la salida es caótica. Coches y polvo que sortean a los peatones. Lleno, lleno total en los aparcamientos y en los laterales de las calles. Huele a churros, a panceta y a choricitos fritos. Huele a feria.

Algunos tiran para casa a adentrarse. Queda toda la noche para convertirse en «croqueta» viendo a Presuntos Implicados. Mucha gente y poco sonido, y si te alejas del escenario es más fácil oír las conversaciones de los de detrás que a Sole cantando. Al final del concierto, Sole hace subir a su lado a unas veintitantas personas. Cantan y bailan con

ella. A los que estamos al final, nos da igual lo que sea, porque oírse, no se oye. Pero aplaudimos, por supuesto.

Marcha hacia el otro escenario, el de la orquesta Traviata. De todo un poco, y el «efecto croqueta» en grado sumo. Quieras o no quieras, el polvo de la plaza de la Mariblanca se mete en boca, nariz, ojos, orejas... el pelo es un cajón de arena después de pasar por su fase previa de estropajo. Arena y polvo en las bebidas y mejor quitarse las gafas para que no se rayen y para poder ver algo. Croqueta total. Rebozado sin harina y sin huevo, pero no hace falta porque sobra sudor y arena.

Hacia las ocho de la mañana, con música de «Nueve Semanas y Media», streep tease masculino estilo Full Monty casero y con camiseta.

El domingo

Los más osados, a la plaza de toros para ver el encierro. Otros, a la cama porque ya hace sueño. Ha llegado el domingo y todavía queda el descenso pirata del Tajo. A las once de la mañana, las márgenes del río están cubiertas por gente que se asoma entre las ramas y cañas que proliferan por las orillas. Y allí, soportando el calor como se puede, buscando una sombra donde esconderse un poco de los rayos del sol, se espera la llegada de las embarcaciones. La primera, una patera con cinco «inmigrantes» que llegan de más arriba, concretamente del puente colgante, de donde salen todas.

Tras ella llegan las demás, entre aplausos y lanzamientos de chupachups. Coches, caballos, coches de caballos, demonios, egipcios, romanos, astronautas,

trogloditas, tocólogos en plena faena cual si el Tajo fuera un capítulo de la serie Urgencias; los vigilantes de la playa sin féminas; Pepe y Compañía que si se despiden alicatan el fondo del río; el barco pirata; la tasca de la esquina, la guardería de más allá y hasta Papá Noel que está de vacaciones y que apunta lo que le piden desde las orillas.

El Tajo está a rebosar de participantes, de espectadores y de agua limpiita, clarita y abundante, o al menos eso es lo que se dice comparándola con otros años.

Al final, entrega de premios: gana la Historia, con sus trogloditas, sus monumentos egipcios y los recién llegados de la MIR.

Y los padres... a correr, hasta la Mariblanca, porque los niños a toda costa quieren subirse en los castillos hinchables, sin importarles el «efecto croqueta» que también funciona por las mañanas y sin límite de edad.

Algunos confunden las atracciones infantiles y se suben en las cajas donde los operarios embalan los escenarios de noches anteriores. Y los abuelos corren tras ellos para que no estropeen nada.

Por la tarde, última sesión de la hípica. Gradas abarrotadas, palcos llenos y apuestas a tope. Al final, desempate entre el griterío de los críos que si no desconcentraron a los caballos fue de puro milagro y gracias a la habilidad de los jinetes.

El broche final, en el cielo, con los fuegos artificiales que mantienen la boca abierta de quienes se arremolinan en la Mariblanca y hacen trabajar a los servicios de seguridad. Cinco heridos leves es el resultado de este espectáculo de luz, color y estruendo.

¡Hasta el mayo que viene, croquetas!



Aljibe puso la música a la representación.



El Renacimiento y recuerdo de Felipe II en el Pasacalles.



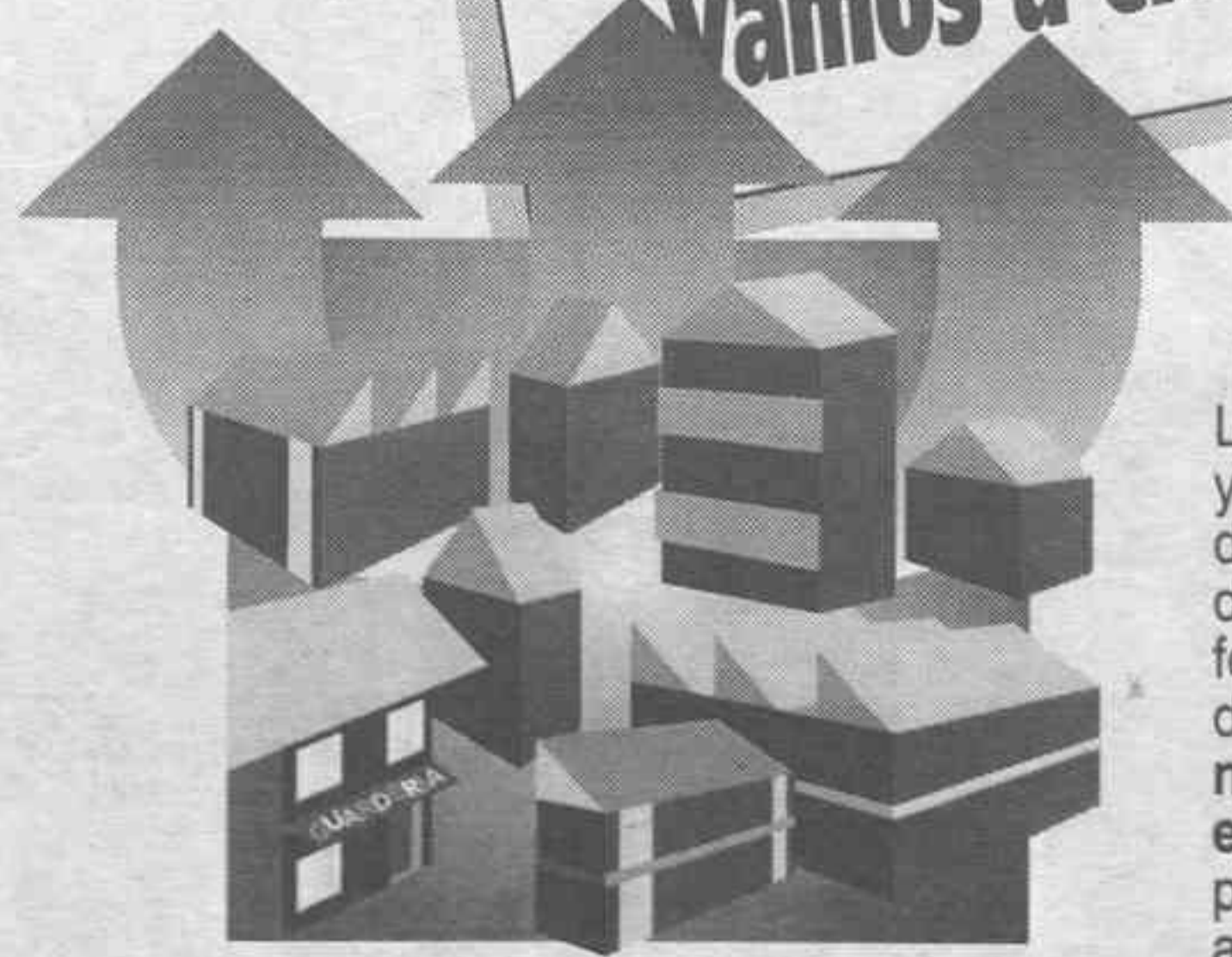
Godoy arrastrado por las calles.

SUDÁN MAÑANA puede ser TARDE

¡Tu ayuda puede ser vital!

+ Cruz Roja Española

**Vamos a crear empresas.
Vamos a crear empleo.**



**PLAN CREADOR
DE NUEVAS
EMPRESAS
1998**

La Consejería de Economía y Empleo de la Comunidad de Madrid, promueve y desarrolla un programa de formación y asesoramiento, dirigido a promotores de **nuevas iniciativas empresariales**, con un proyecto real y cuya futura actividad se localice en nuestra Región.

El Programa es de muy alta calidad, **personalizado** y **totalmente gratuito**.

**Para empezar, llámanos
Tel.: 91 892 06 06**

O.P.T. de Aranjuez.
c/ Infantas, 55.
28300 Aranjuez.



Residencial Campolivas

Pisos de 3 DORMITORIOS

ZONAS COMUNES PRIVADAS

PLAZA de GARAJE y TRASTERO INCLUIDAS



No pierdas
esta Oportunidad
es una promoción
de tan solo
100 Viviendas

DETINSA

**Información y venta en
C/ Capitán, 72 - 1º A (Aranjuez)**

☎ 913 520 233



Nueve imágenes de la representación del Motín en la que, bajo la dirección de Paco Carrillo, participan alrededor de doscientas personas de todas las edades.



REPORTAJE FOTOGRÁFICO REALIZADO POR BEATRIZ FERNÁNDEZ, JORGE AMBRONA, LEA SÁNCHEZ Y YOLANDA SANCHA



A las diez y media, las luces se apagan y comienza el espectáculo. El del Motín, claro. Las tropas se retiran y suben al escenario los cómicos que llevan al público por los entresijos de la sociedad ribereña de 1808 y los lugares donde se «coció» el Motín: la Tahona, la taberna del tío Malayerba, el mercado, el Palacio y los Jardines de Aranjuez.

Los actores llegan por las tres puertas principales envolviendo al público. Se forma el cuadro de la familia real y otros goyescos que cambian a lo largo de la función llenando espacios. Aljibe tiene lugar destacado en el escenario y con su música empiezan.





Del chupinazo a la caldereta todo es fiesta y diversión

Pilar SÁNCHEZ-INFANTE
Fotos: Beatriz FERNÁNDEZ

Hasta el domingo 13, cuando en el paraje de La Aldehuela se celebrará la tradicional Caldereta, Ocaña disfruta sus fiestas en honor de Nuestra Sra. de Los Remedios, una bellísima Virgen morena, patrona y reina coronada de la localidad, que a las puertas de la iglesia de San Juan recibe cada año la ofrenda floral del pueblo.

La inauguración de las fiestas fue el día 7, cuando el alcalde de la localidad, Jesús Velázquez, disparó en los balcones del Ayuntamiento el monumental chupinazo iniciador de las fiestas.

Gigantes, cabezudos, cata de fino, suelta de vaquillas, pruebas ciclistas, teatro, atracciones infantiles en la Plaza Mayor, un concurso provincial de carrozas en la Avenida del Parque, amenizada con diferentes actuaciones y charangas especiales, y una corrida de toros con la participación del ribereño Regino Agudo, han sido algunas de las actividades de estas fiestas de finales del verano.

Una reina muy joven, Virginia Fernández Martínez, de 16 años, a la que su abuelo emocionado filmaba desde la plaza, y que desfiló con sus damas de honor iniciando el concurso provincial de carrozas.

Mucha gente en la calle y mucha animación en este concurso que comenzó con un minuto de silencio en memo-

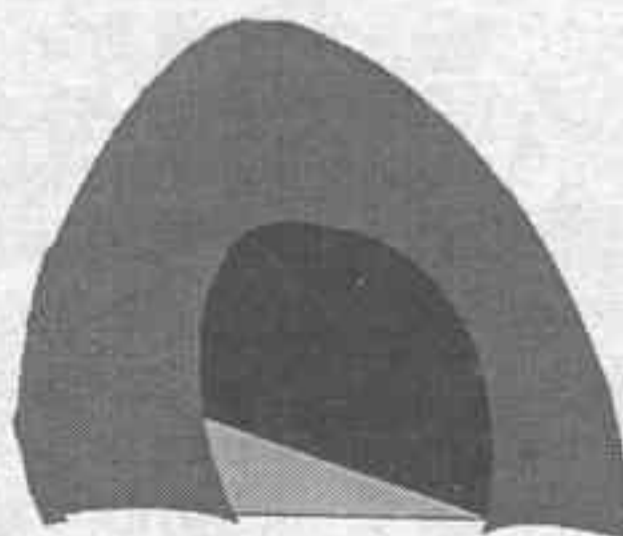
ria de Aurelio, el cartero que falleció de un infarto, trabajando para las fiestas. El jurado, compuesto por el presidente y un miembro del programa Leader II y dos periodistas de la Cadena SER - El Espejo, otorgó el premio provincial a la carroza denominada «Capricho», una imaginativa creación noblejana. El primer premio local se lo llevó «Festival de Carcajadas», que con sus personajes de tebeo hizo sonreír a niños y mayores. Segundo premio local para «Los indios» y tercero para «Los Pitufos», ambas llenas de colorido y gracia.

Pero el jurado no lo tuvo muy fácil, porque todas, incluidas las no premiadas, «La bola del dragón», «Fantasía musical» y «Mundo submarino» demostraron gusto, imaginación y trabajo.

Ocaña da por terminadas sus fiestas, pero como no hay santo sin octava, queda coleteando el próximo 19 de septiembre con una cita para los amantes de la bicicleta: el Segundo Trofeo de mountain bike «Villa de Ocaña» que se celebrará a las 6 de la tarde en la Plaza Mayor.



BAR EL TUNEL



OJO... que la vista engaña...
**EL TUNEL LO
MEJOR DE ESPAÑA
FELICES FIESTAS**

Salones para bodas, bautizos y comuniones
ESPECIALIDAD EN GAMBAS

C/ Generalísimo, 3 - OCAÑA (Toledo)
Telfs 925 13 08 58 - 925 13 02 50



Todo en lentes de contacto,
gafas graduadas y gafas de sol
de los últimos modelos y las mejores
marcas.

Les ofrecemos una atención
personalizada y un servicio a su medida.

Lo verá todo más claro

ESPECIAL VUELTA AL COLE
Como siempre las mejores ofertas en revisión de gafas
y vista de los niños para el nuevo curso

C/ Doctor Manzanares, nº 7 - Tel. 925 12 11 23 - OCAÑA

- ✓ ANTENAS COLECTIVAS
- ✓ PORTEROS AUTOMÁTICOS
- ✓ ACUMULADORES DE CALOR
- ✓ AIRE ACONDICIONADO



INSTALADOR Nº 72

J.G. BELINCHÓN, S.L.
Calle de la Mata, 8
Calle Mariana Pineda, 8
Tel. 925 130 774
OCAÑA (Toledo)

TRABAJAMOS CON LAS PRIMERAS MARCAS DEL MERCADO

Jesús Velázquez García-Bueno

El teatro de la política

Pilar SANCHEZ-INFANTE

Poco tiene que ver el actual alcalde de la villa toledana con aquel Peribáñez forzador de mozas que inmortalizó Lope de Vega para escarnio de ediles abusones. Sin embargo, mucho tiene que ver con el teatro porque de pequeño quería ser actor y a los quince quiso abandonar la casa familiar para irse de cómico. «Pero en aquella época mi padre pensaba que eso del teatro era cosa de maricones y maleantes, así que me envió al colegio de La Paloma de Madrid a estudiar Maestría Electrónica para que me hiciera un hombre de provecho».

De allí, del colegio de La Paloma, tradicional institución dirigida por los padres salesianos, recuerda la masa de chavales cantando el «Cara al sol». El frío, las largas colas para confesar y los campanillazos en la cabeza como penitencia, los diez o doce rosarios impuestos por fumar, pero «se formó mucha gente profesionalmente; gente que actualmente ocupa altos cargos en empresas. Los maestros de taller no tenían una gran formación, pero sabían mucho en la práctica. Además,

allí hacíamos teatro, por cierto que el director se llamaba Ocaña Ocaña». Jesús Velázquez vivió allí los movimientos estudiantiles del 68 y recuerda cómo con sus amigos fabricó un aparatito para interferir en las emisoras de la policía. «Nunca nos pillaron».

Pero aquel ambiente no le gustaba nada y a los dieciocho años se fue voluntario a la mili. «Aquello sí que tuvo gracia - me cuenta - pedí aviación en Madrid y me salió, pero al poco de estar en Cuatro Vientos me mandaron a África a montar un radar. La verdad es que me fue bien».

Aparte de los sueños teatrales, había que ganarse la vida, así que cuando regresó a Ocaña se puso a preparar unas oposiciones para funcionario de prisiones. El sueldo era de nueve mil pesetas y las sacó: obtuvo plaza en Barcelona y le destinaron a la galería de los presos políticos. Le pregunto cómo fue aquella etapa: «Fueron años muy duros. En la navidad del 73 había ingresado en prisión toda la Generalitat: Pujol, Antoni Gutierrez, Sardín, Solé Barberá y Pérez Portabella, director de cine. Gente muy culta

con la que aprendí mucho; Portabella me hablaba de los fundidos en cámara, de la luz. También el anarquista Puig Antich». Se le nublan los ojos. Le pido que me cuente: «Cuando le detuvieron tenía un tiro en la cara y no articulaba bien. Yo hablaba bastante con él, era muy joven, teníamos ambos 20 años. Conocí también a su familia, con sus hermanas. Era un hombre muy culto, y el 20 de diciembre del 73, cuando mataron a Carrero, vino a verme y me dijo: 'ya no tengo solución'. Estaba muy preocupado, pero resignado al mismo tiempo. Efectivamente, a principios de año le aplicaron el garrote vil. Fue la última ejecución con garrote vil en España. Y fue indigno, lo mataron en el cuarto de los paquetes». Hacía quince días que Jesús Velázquez había regresado a Ocaña, de modo que no le pudo ver en sus últimos momentos.

Por otra parte, me cuenta que fueron años de relaciones humanas: jugaba al dominó con los viejos de la prisión y aprendió catalán, y recuerda la solidaridad de la gente: una amiga lesbiana, dueña de una casa de citas, que le ayudó en momen-



Estudiante en el tradicional colegio de La Paloma de Madrid, gran aficionado al teatro como espectador y actor, funcionario de prisiones, el alcalde de Ocaña ha vivido, desde su posición en las cárceles, los momentos más apasionantes de la historia reciente de nuestro país.



Cervezas de importación



Distribuidor oficial de:

Corona Extra; John Martin's;

Cafés Marcilla; Vinos Peñasal; Gencris't;

Viña Mayor; Zumos Pago; Bud Beer;

Warfteiner; Valletas Spontex; Aceites

Vandemoortele; Thomil

C/ Cardenal Reig, Nº 9

Fax 925 12 04 98 - Tel. 925 12 04 94 - 45300 OCAÑA (Toledo)

PROGRAMA LEADER II

Una iniciativa de la
Comisión Europea para el desarrollo rural



**PODEMOS AYUDARTE A
LLEVAR A CABO TU IDEA**

**PODEMOS AYUDARTE
A FINANCIAR TU
PROYECTO EMPRESARIAL**

Asociación Comarcal Don Quijote de la Mancha
Iniciativa Comunitaria Leader II Comarca de Ocaña (Toledo)
Plaza del Dr. Espina y Capo, 2 1º
45300 OCAÑA - Tel. 925 12 10 88 - Fax 925 12 11 28

ASOCIACIÓN COMARCAL DON QUIJOTE DE LA MANCHA

tos muy determinados; o cómo una Nochebuena en que se encontraba solo, el dueño de un bar a donde iba habitualmente, Juan Catalán, le invitó a cenar con su familia. «Los catalanes tienen una cultura muy propia, un idioma que los identifica. Históricamente Castilla es una región inventada y eso se nota».

Cuando Jesús Velázquez volvió a Ocaña como funcionario de prisiones y con presos comunes, todo fue distinto: «Recuerdo el primer motín, el 6 de diciembre del 74, y a los presos con los ojos llenos de sangre. Fueron momentos muy malos, la transición fue muy difícil en este tema: fue una época de inseguridad, las leyes cambiaban, se desarrolló la COPEL (Coordinadora de presos en lucha) y había motines cada dos por tres; había puñaladas, secuestros y asesinatos como el de Haddat, el director general de prisiones. Los presos políticos respetaban las normas, eran gente preparada; los comunes eran diferentes».

Hablamos entonces de cómo el cuerpo de prisiones se rejuvenecía y de cómo los mandos de entonces no entendían nada, de la ley Valdés; Jesús Velázquez tiene las cosas muy claras: «El funcionario debe ser más educador que cerrojero. Las macroprisiones como la que se está construyendo en Aranjuez, no pueden ser buenas. La relación humana en estos sitios es cero. Eso es muy negativo».



FOTOS BEATRIZ FERNÁNDEZ

Le pregunto qué hace un funcionario de prisiones en la alcaldía de Ocaña. Sonríe y me cuenta su entrada en la Política activa [a partir de su viaje de novios a Roma]. Partidario de una transición pacífica más que de una revolución ya imposible, se puso a trabajar con Paco Ramos, Peces Barba, Jerónimo Ros, que reorganizaban el PSOE en Toledo.

Luego se relaja y recordando sus inicios en el teatro, responde: «Quizás tenga que ver la política con el teatro, por eso de que tienes que poner cara de comedia cuando estás en la tragedia; además, siempre he querido ser un líder». Y no me sorprende de ello cuando me confiesa que es sagitario. Mientras charlamos, firma facturas, desatiende amablemente algu-

«Lo doloroso es cuando la gente viene a pedirte trabajo o una vivienda y no puedes hacer nada»

na llamada que nos pueda interrumpir y se preocupa de las vaquillas del día siguiente, porque Ocaña está en fiestas y al trabajo de cada día hay que añadir horas extraordinarias. Además, el alcalde de Ocaña debe atender a sus obligaciones familiares: está casado y tiene tres hijas: «Vivo entre mujeres; mi madre, mi mujer, mi hija mayor que estudia sociología y las dos gemelas que están en el colegio; mis amigas son viudas. Desde luego las mujeres estáis pegando fuerte». Y se ríe abiertamente para

decirme: «Dentro de poco los hombres tendremos que reivindicar un porcentaje en los cargos públicos». Volvemos al teatro porque, curiosamente, Jesús Velázquez representó hace años «El Comendador de Ocaña» en una versión musical con el TEI, y ahora continúa en el grupo «Plaza Mayor» de esta localidad. «Estamos preparando 'Yerma' para octubre, y luego en diciembre representaremos 'Los Palomos' de Alfonso Paso. A la gente le gusta reírse y el teatro tiene que dar de todo. ¿Que qué hago yo? Cualquiera

cosa, desde barrer a representar lo que sea».

Y me cuenta que este grupo está compuesto por más de cien personas y que están orgullosos de que José M^a de Prada, uno de los actores más serios de la escena española ya fallecido, haya salido de ahí.

Este comendador, lector de Reverte y de literatura histórica, se declara «sufridor socio» del Real Madrid y ha participado activamente en el equipo de fútbol-sala de 1^a división de Ocaña «hasta que me rompí una pierna», y está encantado con los jugadores, muchos de ellos de Aranjuez.

P: ¿Su máxima preocupación, alcalde?

R.: La intolerancia. En Ocaña esperamos que alguien se caiga al charco para reírnos. Pero lo doloroso es cuando la gente viene a pedirte trabajo o vivienda y no puedes hacer nada.

Preocupaciones de todo tipo para un alcalde que lleva años intentando un polígono industrial y no ve llegar a puerto los acuerdos con el SEPES, iniciados en el 96. «Hemos conseguido algunas fábricas y un pequeño polígono, pero es poco. Además, Fomento da largas con la famosa travesía de la N. 400 y el proyecto variante Ocaña-Noblejas ha desaparecido».

Y seguiremos hablando porque Jesús Velázquez, que termina haciendo un gran reconocimiento a los dominicos por su labor cultural en Ocaña, se va de fiestas, las de su pueblo.



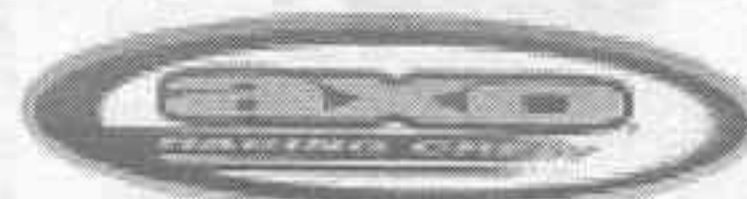
Por la compra de un ciclomotor te regalamos:
Un casco - un antorrobo
unos guantes - un litro de aceite



SERVICIO OFICIAL; HONDA, SUZUKI, KAWASAKI, YAMAHA

Prueba los nuevos neumáticos **AVON** único
concesionario en toda la comarca.
Y con los **DUNLOP D 207** ALUCINARÁS

Desde un **20 %** de
descuento en las marcas



**OFERTAS EN
BOUTIQUE**



Al comprar una moto de
más 600 cm³ te regalamos
un mono de cuero

**PREPARACIONES
RACING**

GRAN PROMOCIÓN
• Mano de obra gratuita
• Neumáticos
• Pastillas de frenos
• Kit (Transmisión)
• Cambios de aceite
• Filtros
• Escapes
• Y te llevarás un regalo



PROFESIONALES AL SERVICIO DE LA MOTO
EXPOSICIÓN, VENTA, TALLER, BOUTIQUE Y RECAMBIOS

c/ Toledo, 28 - 45300 OCAÑA (Toledo) - Tel. 925-12 12 34 - Móvil 929 77 15 97

SUPERMERCADO

AHORRO

(SU AHORRO DIARIO)

C/ Concha, 62 - Tel. (91) 891 09 09 ARANJUEZ
Plaza Mayor, 6 - Tel. (925) 120 683) - OCAÑA

Ofertas válidas del
7 al 12 de septiembre

Leche entera 1'5 L.
ASTURIANA

EL CASERIO
8 unidades

WHISKY DYC
1 Litro

139

Ptas.

94

Ptas.

1299

Ptas.

Ofertas válidas del
14 al 19 de septiembre

Tomate frito 420 Gr.
ORLANDO

Atún Claro
ISABEL 3x90 Gr.

Suavizante 4 L.
MIMOSÍN

68

Ptas.

169

Ptas.

375

Ptas.

**¡¡¡COMPRAR EN AHORRO,
ES AHORRAR!!!**



La ofrenda de flores es uno de los actos que cuenta con mayor participación



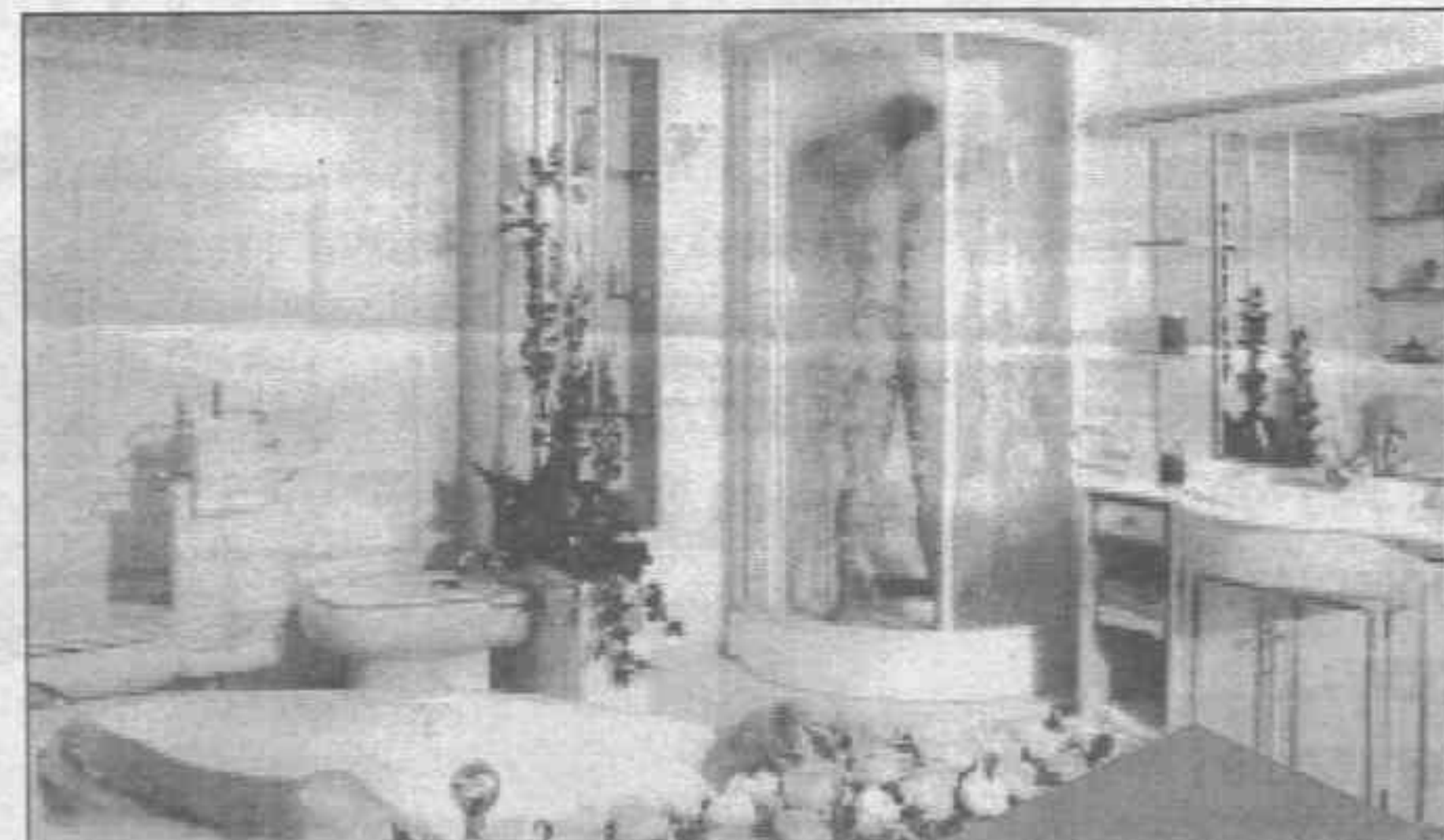
Hnos. Del Valle y Vallegres



Hermanos del Valle Megía S.L.
Oficinas y almacén: Arrabal de Afuera, 6
Tel. y Fax: 925 13 00 78
Exposición: Carretera N-IV, Km 58 (entre Aranjuez y Ocaña)
Tel. 925 13 09 50 OCAÑA - TOLEDO



Vallegres
Ctra. de Madrid a Cádiz, Km 24.500
Póligono La Postura - Avd. Andalucía, 184
Tel. y Fax: 91 895 39 23
VALDEMORO - MADRID



Bañera Anatómica de rincón 150x150
Con hidromasaje - Inodoro completo - Bidet
Lavabo de encastrar en blanco o color
Grifería completa - en monomando cromado
25 m² de revestimiento 25x40 - 5 m² de pavimento.

235.000

TODO

Un lugar en diálogo y armonía

Pilar SÁNCHEZ-INFANTE
Fotos: Beatriz FERNÁNDEZ

Desde el jueves día 10 y hasta el martes día 15 sin parar, la localidad de Yepes sale a la calle a celebrar sus fiestas patronales en honor del Santísimo Cristo de La Vera Cruz. Unas fiestas que, según su alcalde, Ángel García-Esteban Cuerva, no cesan ni un minuto porque los yeperos tienen cuerda suficiente para eso y para más. Según el máximo edil, «aquí, aunque sea con abrigo, vamos al baile».

Y para calentar motores, la histórica ciudad comenzó a finales de agosto con un programa de actividades deportivas y culturales que han ido desde campeonatos de fútbol-sala y bicicleta a karaoke o encuentro de corales, pasando por cine infantil o la actuación del Ballet Nacional de Ucrania.

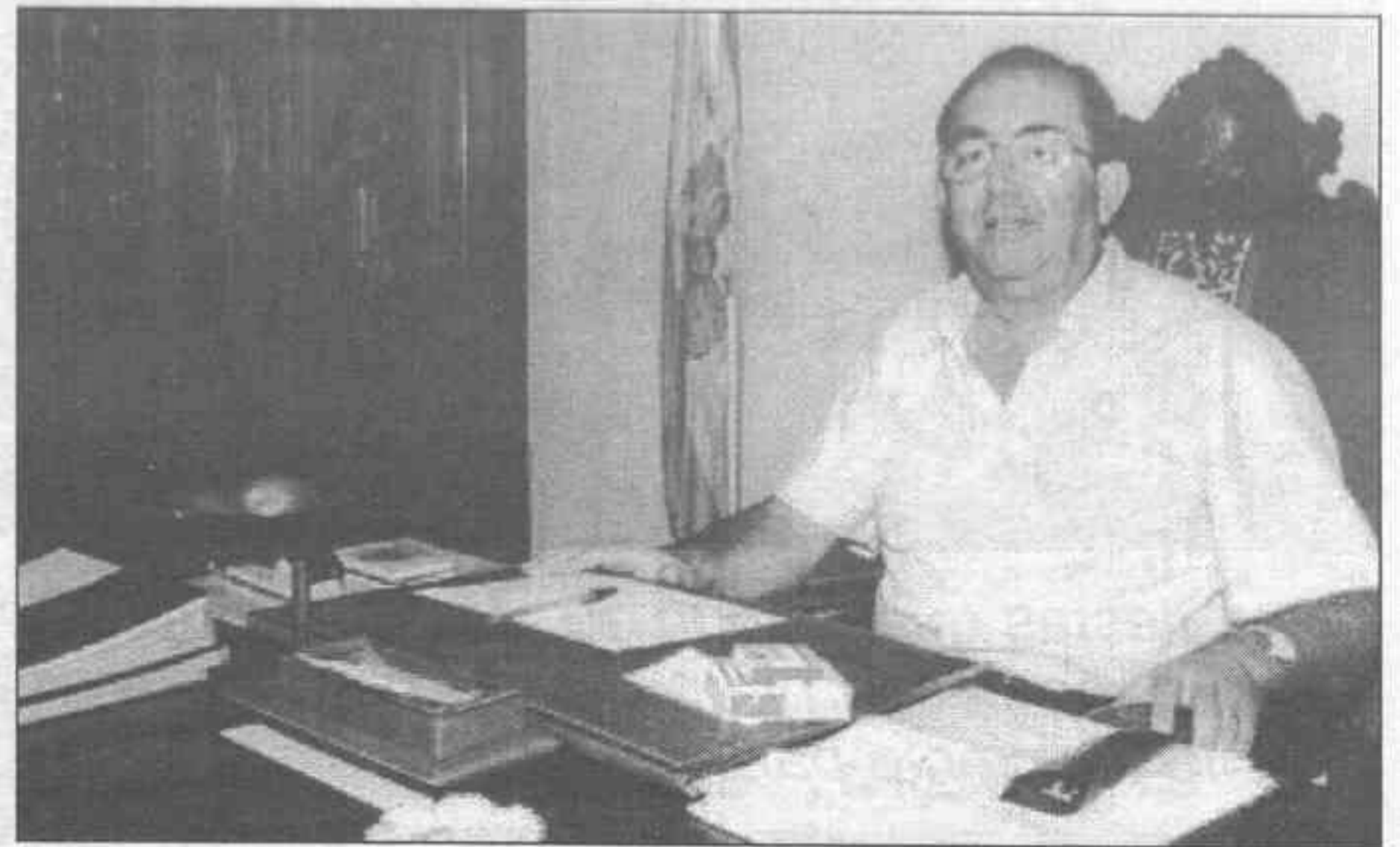
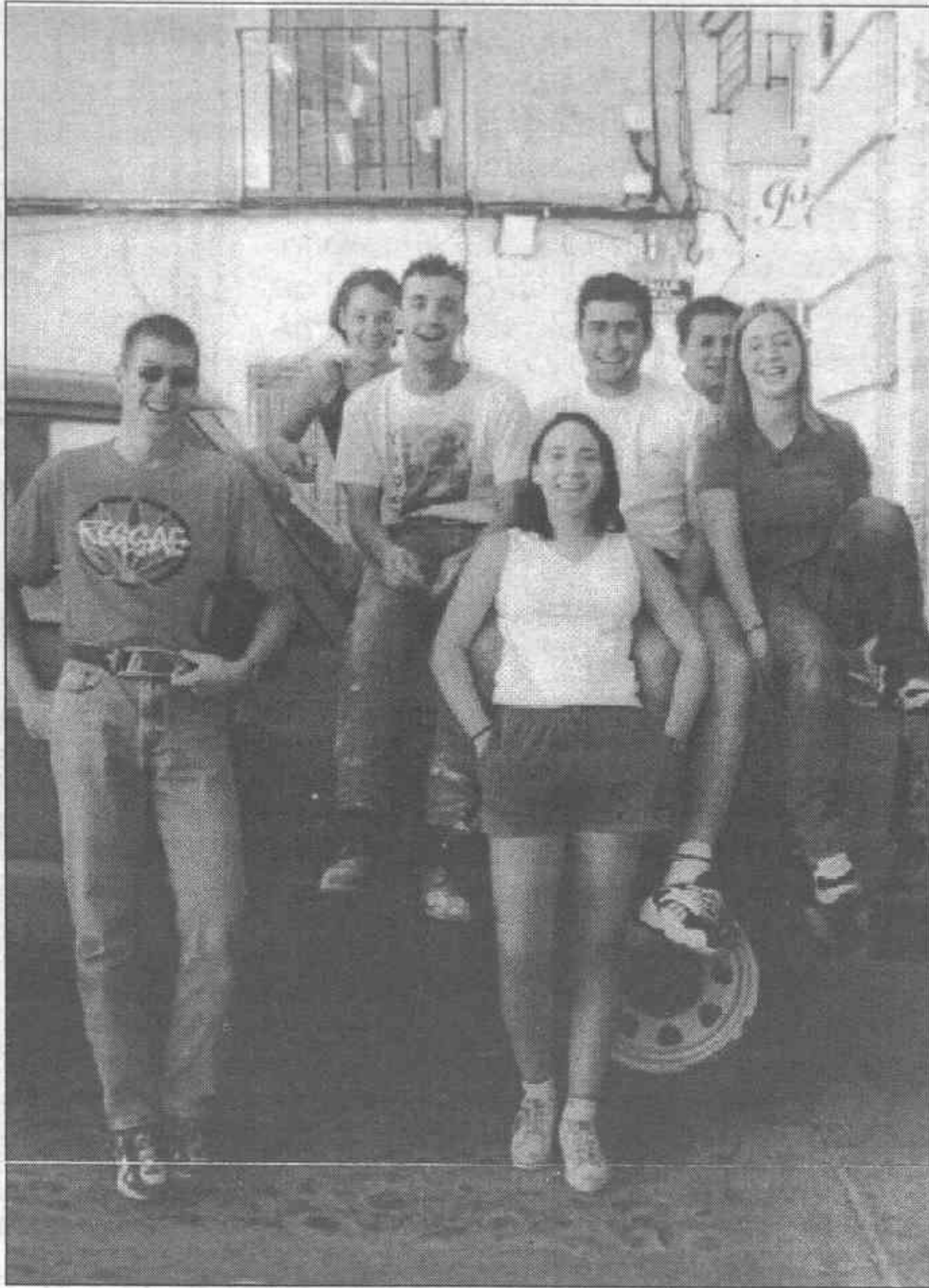
Pero son sus habitantes y los muchos visitantes que durante estos días incrementan la población los auténticos protagonistas de un jolgorio que comienza en la plaza, donde en otros tiempos se ejecutaba públicamente a los reos. La Cruz de los Pícaros y el triste «árbol de la horca» ya no son «ejemplo de comportamiento»; ahora es la hospitalidad, el buen humor y la convivencia los que sacan día a día a esta ciudad adelante.

La importancia de las peñas

Porque Yepes es mucho más que una ciudad en fiestas en las que las peñas cobran una importancia primordial: hay quien ha encontrado en esta localidad su segunda residencia o quien, harto de vivir en la capital, se ha instalado definitivamente en esta localidad y prefiere viajar cada día a su trabajo. «Son 25 minutos a Madrid. Pero yo no soy partidario de crecer muy deprisa», dice su alcalde. A pesar de ello, se están construyendo viviendas para residentes y es precisamente el sector de la construcción el que da más trabajo, junto con el textil, alimentado con mano de obra femenina y que emplea a 300 mujeres. También el olivar y la viña, pues en Yepes se cultiva una uva cencibel de mucha calidad.

Además, el pueblo cuenta con servicios como un patronato deportivo-cultural, un centro comarcal de salud que atiende las 24 horas del día, una residencia de ancianos con capacidad para 50 plazas y un servicio de asistencia domiciliar.

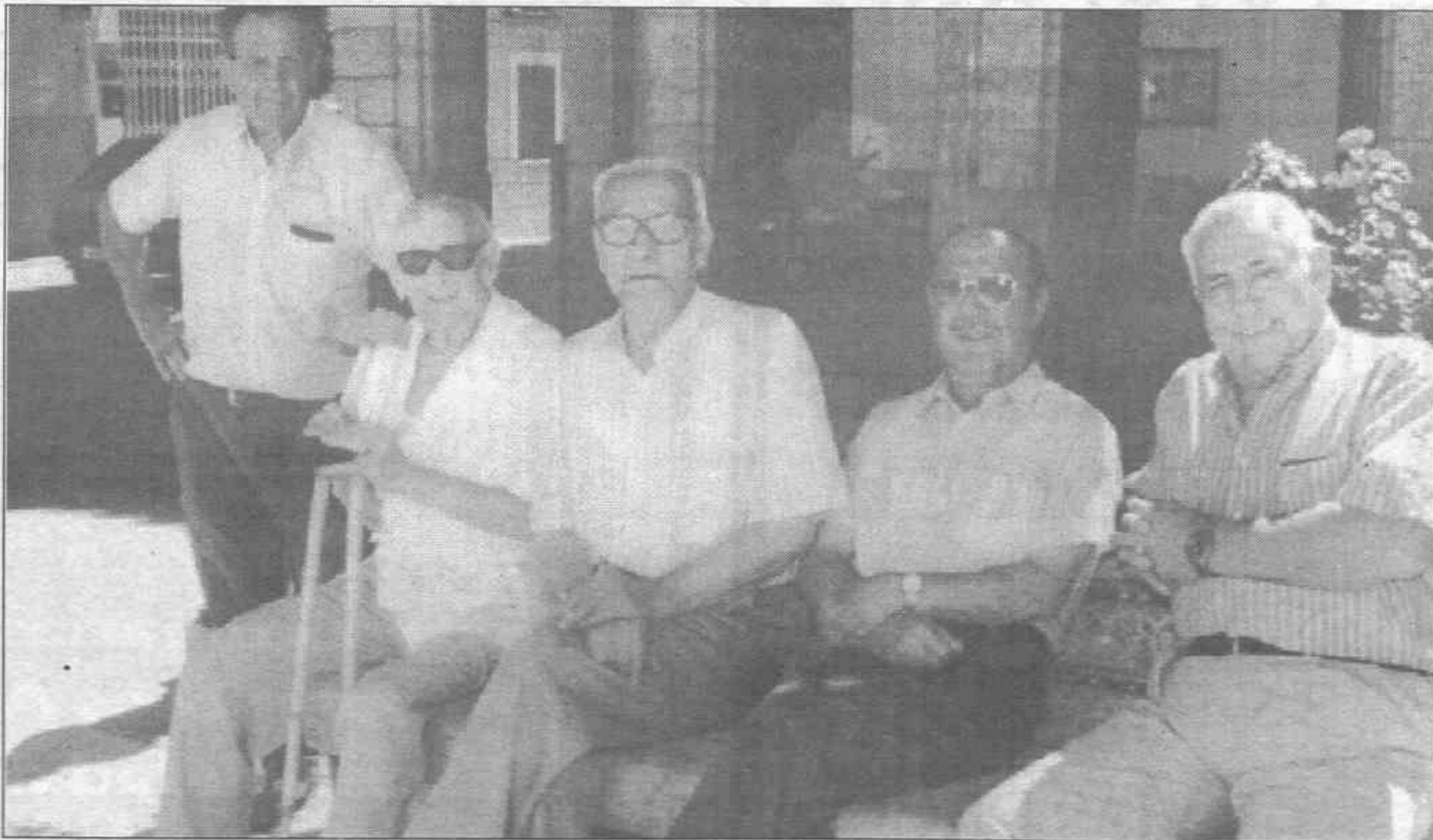
Trescientos millones de pesetas es el presupuesto del



Ángel García-Esteban Cuerva, alcalde de Yepes.



Ahora es la hospitalidad, el buen humor y la convivencia los que sacan día a día a esta ciudad adelante.



ayuntamiento que, en palabras de su alcalde, «son insuficientes pero nos defendemos». Ángel García-Esteban, que lleva doce años en su cargo, se siente orgulloso de no haber cerrado con déficit ningún ejercicio y de contar con un equipo de gobierno compuesto por 6 concejales del PP, 4 del PSOE y 1 independiente que trabajan «en permanente diálogo y buena armonía».

La ciudad toledana tiene mucho que ver y para ponerla más guapa aún se está reformando y ampliando el ayunta-

miento, reforma que cuenta con la construcción de tres nuevos arcos frontales y dos laterales que junto con la próxima restauración de otro edificio, «el de las buhardillas», darán a la plaza la nueva imagen que lucirá en el siglo XXI.

Pero lo que los yeperos tienen a gala, lo que les une y defienden como una sola piña, es la Santísima Reliquia que se conserva en la Iglesia de San Benito, una bella obra de arquitectura que terminó de construirse en 1532. Cuenta la leyenda que diez años después,

en 1542, celebrando misa en la misma Fray Diego de Yepes, obispo de Tarazona y confesor de Felipe II, cayó en la tentación de dudar si la Sagrada Forma era realmente el cuerpo de Dios. Al partirla para comulgar, un chorreón de sangre le impregnó los dedos, como prueba infalible del dogma cristiano. La sangre derramada se conserva desde entonces en una custodia que compite con la de Arfe de Toledo. No podrán Vds. verla (se guarda bajo candados de seguridad) a menos que vayan a visitarla en días

muy concretos como el último domingo de junio, cuando el pueblo entero, sin distinción de ideologías, desfila para besarla.

Repicarán entonces las cinco campanas: la «Relojera» o de «Santa Bárbara», que durante 120 años ha marcado las horas y que llama alegremente a las fiestas; la «Campana Grande», avisadora de la salida a la calle del Santísimo; la «Sorda», dedicada a la Virgen; la «Tintinera» o de la «Santa Reliquia», que data de 1800 y es la más elaborada; y la «Alevina» o «Del Cristo», la más pequeña de todas que se usa en las funciones para el Santísimo Cristo de la Vera Cruz.

Treinta repiques diferentes de los que se encargan los Juárez Mancebo, una familia que desde 1800 y pasando la tradición de padres a hijos, llevan ejerciendo este noble arte.

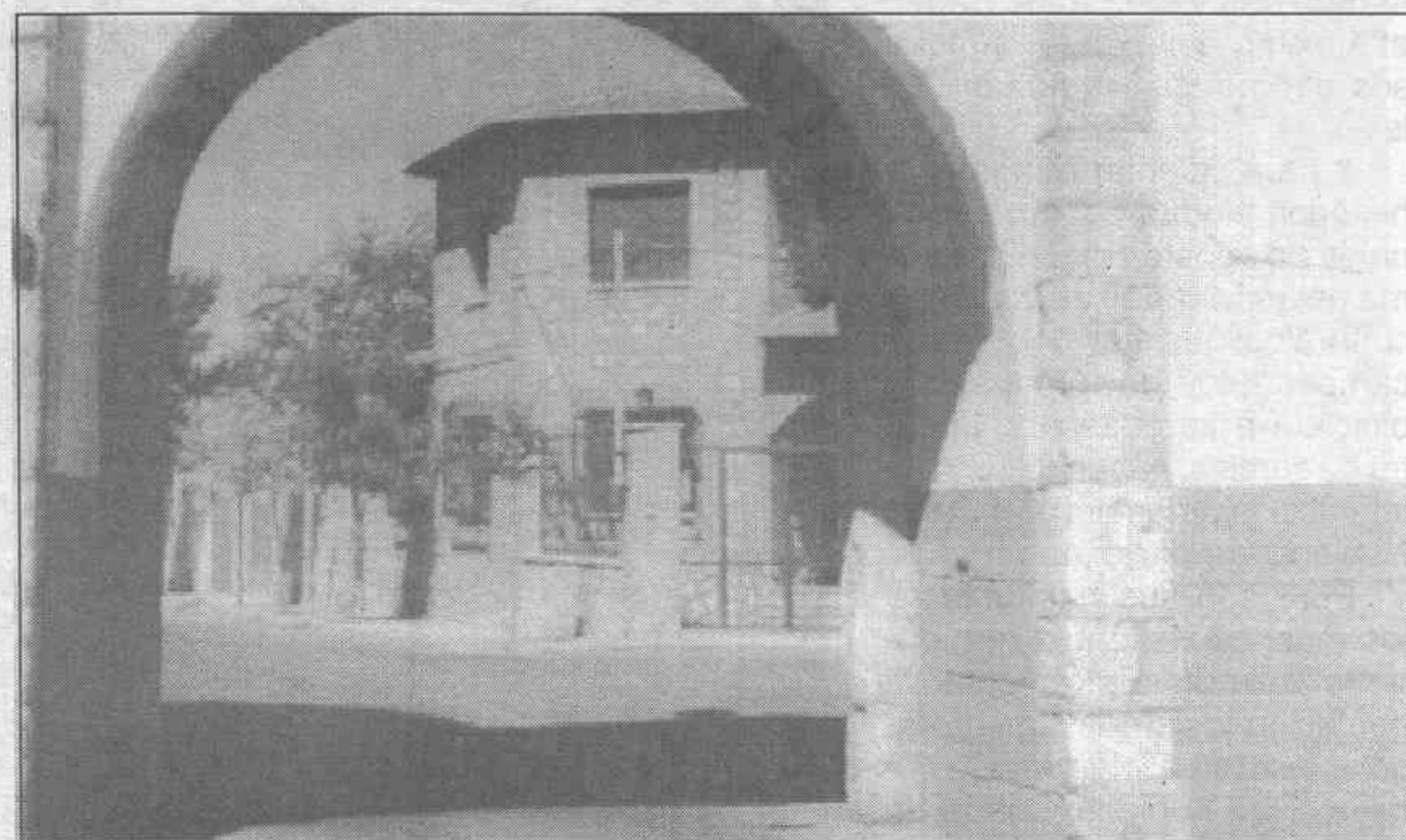
Y a repiques de campanas y a ritmos de charangas marchosas, jóvenes y menos jóvenes no dejarán la calle ni para dormir, presididos por la reina de las fiestas, Vanessa Guzmán, y con la presencia segura de su alcalde, que no en vano formó parte en los años 60 y 70 de un grupo musical, «Los Gamas», muy conocidos entonces, entre otras cosas, por los conciertos y karaokes que montaron en Aranjuez.



Unas fiestas que, según su alcalde, Ángel García-Esteban Cuerva, no cesan ni un minuto porque los yeperos tienen cuerda suficiente para eso y para más.

Pero son sus habitantes y los muchos visitantes que durante estos días incrementan la población los auténticos protagonistas de un jolgorio que comienza en la plaza.

Lo que los yeperos tienen a gala, lo que les une y defienden como una sola piña, es la Santísima Reliquia que se conserva en la Iglesia de San Benito, una bella obra de arquitectura que terminó de construirse en 1532.



Cervecería BIENVE

MARISQUERÍA

- MÁS DE 30 AÑOS A SU SERVICIO
- * MARISCOS DEL DÍA
- * TAPAS DE COCINA CASERA
- * ESMERADO SERVICIO

EN SUS VISITAS A YEPES NO DEJES DE VISITARNOS

¡FELICES FIESTAS!

Plza. del Generalísimo, 9 - Tel. 925 154 087 YEPES

BODEGAS J. ÁLVAREZ

VENTA DIRECTA

Vinos, blancos, tintos
de especialidad propia

ESPECIALIDAD EN VINO AÑEJO
Y VERMUT CASERO



MÁS DE
100 AÑOS
DE EXPERIENCIA

ABRIMOS DE LUNES A SÁBADO TODO EL DÍA

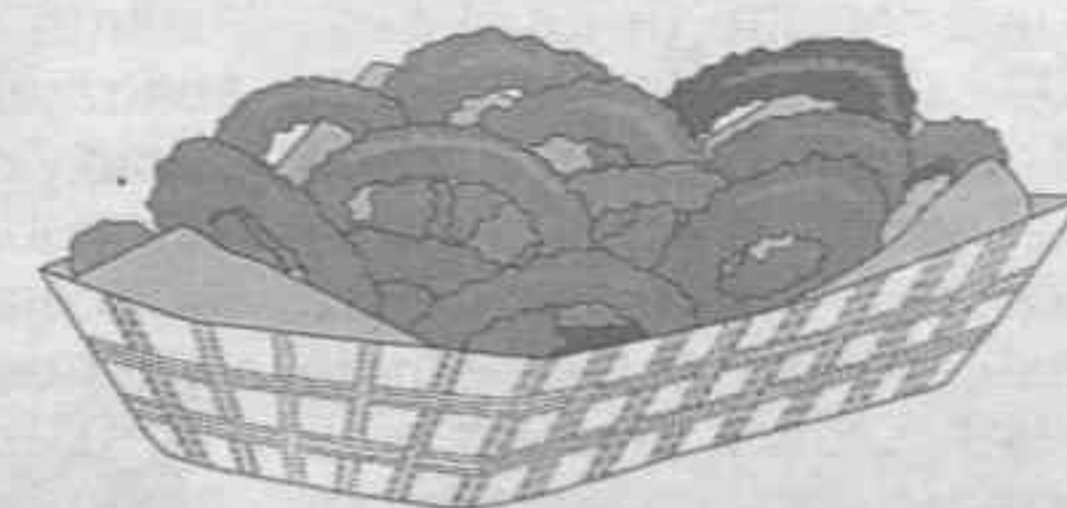
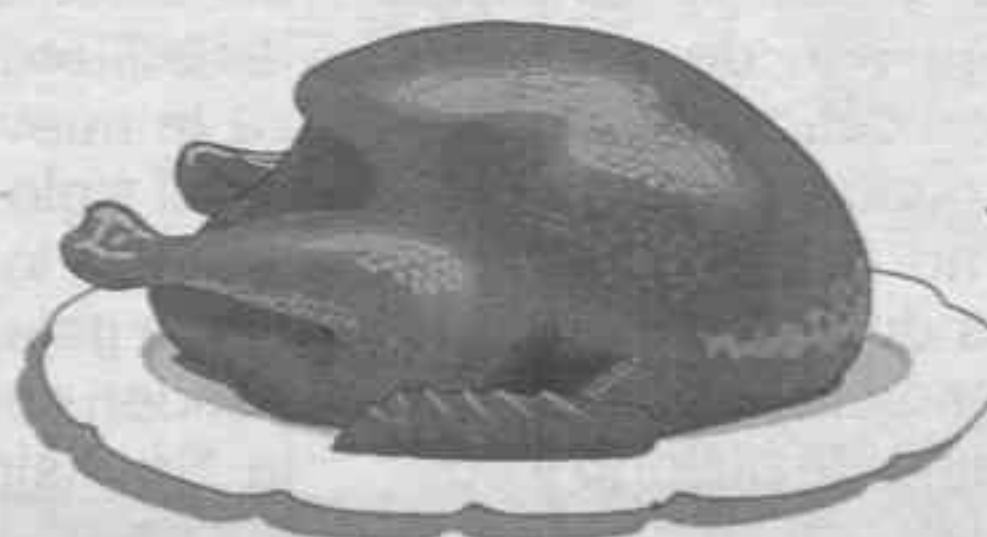
AVD. JUAN PABLO II - TEL. 925 154 027 - YEPES (Toledo)

SOCIEDAD RECREATIVA Y
CULTURAL LA HONRADEZ

CASA PABLETE

Les ofrece su exquisita cocina

Bocadillería:
Bocadillos Fríos y Calientes.
Extraordinarias raciones y
fabulosos Asados.
Especialidad de la Casa:
Pollos Asados
Todos los fines de semana



Teléfono 925 15 51 49 - 45313 - Yebes (Toledo)

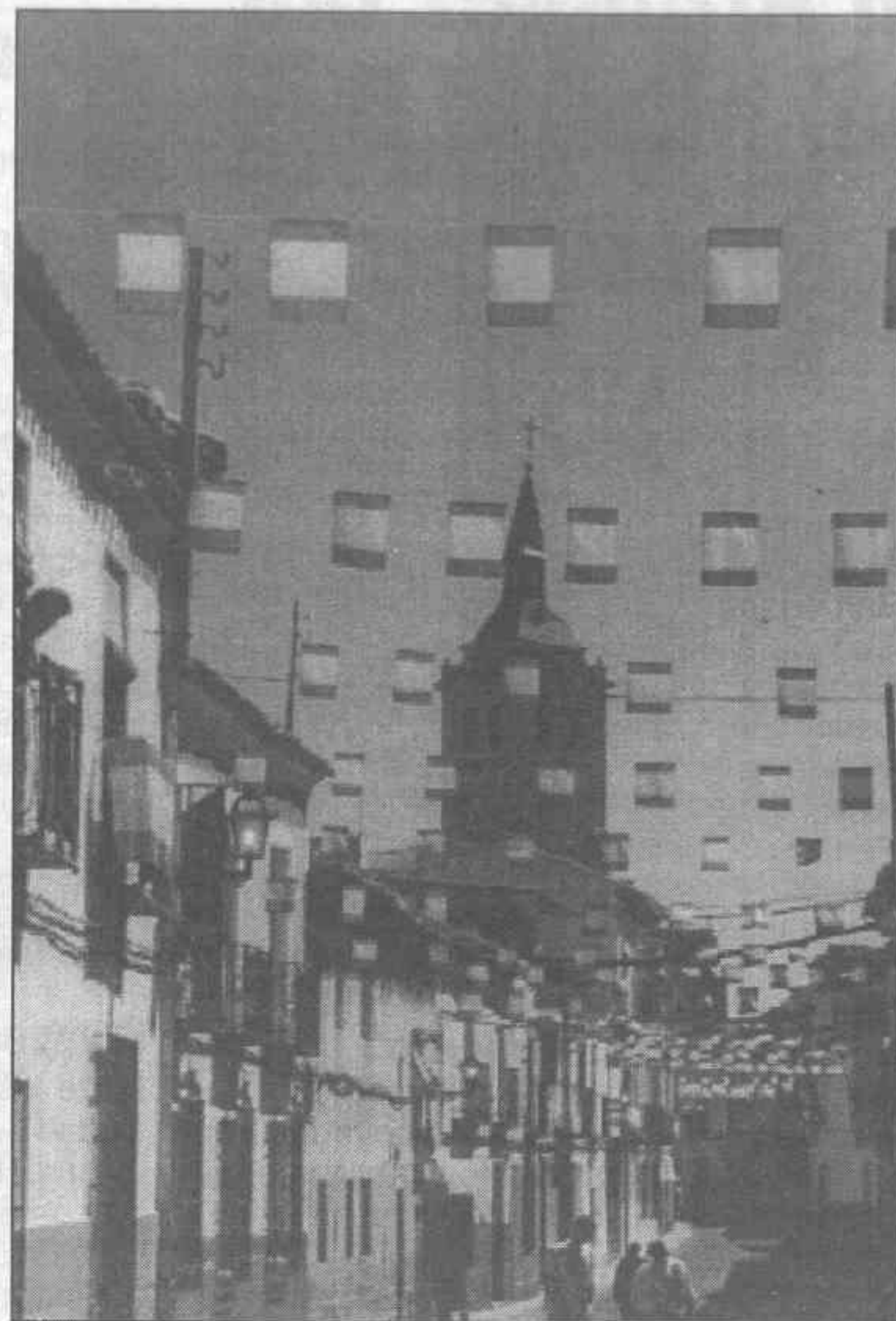
PROGRAMA DE ACTOS EN HONOR DEL SANTÍSIMO CRISTO DE LA VERA CRUZ

JUEVES, 10

- 22.00.- Concentración de peñas en «La Picota»
- 20.15.- Pasacalles con las peñas
- 21.30.- Coronación de reina y damas
- 22.00.- Pregón de fiestas a cargo del Excmo. Sr. Presidente de la Diputación Provincial de Toledo, D. Miguel A. Ruiz Ayúcar.
- 22.30.- Ofrenda floral al Santísimo Cristo de la Vera Cruz
- 24.00.- Gran espectáculo de fuegos artificiales
- 00.30.- Gran verbena popular con la orquesta Mandingo

VIERNES, 11

- 12.00.- Solemne misa en honor del Stmo. Cristo de la Vera Cruz
- 13.00.- Parque infantil en la plaza del Generalísimo
- 17.00.- Presentación de las reses de la corrida de toros
- 18.00.- Torneo de fútbol juvenil «Villa de Yepes»
- 21.00.- Misa rezada y procesión del Stmo. Cristo de la Vera Cruz
- 24.00.- Gran verbena popular amenizada por orquestas «Show Conexión» y «Montecarlo»



SÁBADO, 12

- 06.00.- Toro del Aguardiente
- 08.00.- Diana por las calles de la localidad a cargo de la charanga «El Alboroto». Al llegar a la plaza se soltarán toros de fuego
- 10.00.- Tradicional encierro
- 11.00.- La Plaza se convertirá en un improvisado parque infantil para disfrute de los más pequeños
- 17.00.- Pasacalles a cargo de la charanga «El Alboroto»
- 18.00.- Fenomenal corrida, con toros del Sr. Conde de La Maza, para los diestros Miguel Rodríguez, Domingo Valderrama y José Antonio Iniesta
- 24.00.- Verbenas populares con la participación de las orquestas «Escala Royal» y «Fania».

DOMINGO, 13

- 06.00.- Toro del Aguardiente
- 07.00.- Diana y salida de toros de fuego
- 08.00.- Carrera de galgos
- 09.00.- Tradicional encierro
- 17.00.- Pasacalles a cargo de la charanga «El Alboroto»
- 18.00.- Corrida de rejones con novillos-toros de Campos Peña, para los caballeros Leonardo Hernández, Basilio Mateo y Miguel García
- 24.00.- Verbenas populares con la participación de la orquesta «Santiago y la Central de Música»

LUNES, 14

- 04.00.- Chocolate y churros para todos en el salón de verano de la sociedad «La Honradez»
- 06.00.- Toro del Aguardiente
- 07.00.- Diana y suelta de toros de fuego
- 10.00.- Tradicional encierro
- 13.00.- Degustación de la incomparable paella que preparará el mejor chef de la Costa del Espárrago, Marcelo Carmena
- 18.00.- Becerrada popular para los más intrépidos mozos de la localidad (ver programa aparte)
- 23.00.- Verbenas populares amenizadas por la orquesta «La Clave»

MARTES, 15

- 08.00.- Carrera de galgos
- 13.00.- Degustación de vaca a la caldereta que preparará el maestro cocinero Marcelo Carmena
- A continuación, tradicionales giras al campo
- 21.00.- Verbenas populares con la orquesta «Tramontana»

El Excmo. Ayuntamiento de Yepes

Invita a toda la comarca a disfrutar de nuestras Fiestas

¡FELICES FIESTAS!



Ayuntamiento de Yepes



Exma. Diputación de Toledo



Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha

IV Trofeo Fiestas del Motín de Baloncesto

El C. Basket Hyundai Aranjuez dio la cara ante el Real Madrid B

Hyundai Aranjuez

83

Jugador	Puntos
José Antonio González	8
Amadeo Fernández	2
Alberto Canizares	6
Israel Martín	17
Alex Ceca	8
Ángel Gómez	10
José V. Sofio	0
José Manuel Blasco	8
Juan Carlos Coronado	7
Juan José Díaz	6
Rubén Alonso	0
Antonio Gómez	6

Entrenador: Julio Nieto

Real Madrid

95

Jugador	Puntos
Montero	
Bárceñas	
Bueno	
Cardiel	
Sala	
Miragaya	
Vallejo	
Ferriz	
García	
López	
Álvarez	
Bredariol	

Entrenador: González Jareño

El domingo día seis se celebró la cuarta edición del Trofeo Fiestas del Motín que enfrentó al Club Basket Hyundai Aranjuez y al Real Madrid de liga EBA.

El partido comenzó con un respeto excesivo de los ribereños hacia los madridistas, lo que propició que estos se pusieran por delante en el marcador, pero pronto se quitaron los nervios de encima y desplagaron un gran juego, consiguiendo ponerse por delante en el marcador tras un triple del mejor jugador ribereño, Israel Mar-

tín, que se llevó el premio al mejor jugador del trofeo. La primera mitad acabó con un apretado 48-49 a favor de los madridistas.

En la segunda parte continuo la igualdad hasta el último cuarto de partido, donde un insparado Hector García machacaba la canasta ribereña bien secundado por Antonio Bueno, que demostró lo buen jugador que puede llegar a ser. Al final 12 puntos de ventaja para el filial del Madrid, pero que tuvieron que darlo todo ante el buen partido realizado por los ribere-

ños, que fueron apoyados por un público que prácticamente llenó el pabellón Agustín Marañón.

Pero el primer partido del Hyundai Aranjuez fue ante el Guadalajara (liga EBA). Pese a ser el primer partido, si además tenemos en cuenta los muchos jugadores nuevos del equipo, la prueba resultó muy positiva, ya que obligaron al equipo manchego a emplearse a fondo para poder ganar (71-79).

Esta temporada los aficionados al baloncesto van a disfrutar.



JORGE AMBRONA

El Club Basket Hyundai Aranjuez ha comenzado bien la pretemporada. Pese a perder sus dos primeros partidos el equipo ha desplegado un buen juego y lo hará mejor cuando se acoplen los nuevos jugadores del equipo.

Balonmano Trofeo de Ferias

Buen comienzo de los hombres de Juan Carlos Maqueda

El domingo 6 de septiembre a las 12 horas en el Pabellón Agustín Marañón y ante unos 150 espectadores, el conjunto que entrena Juan Carlos Maqueda, que estará en la próxima temporada en la 1ª territorial después de conseguir brillantemente el ascenso, jugaba su primer test de pretemporada ante Safa, equipo de división de honor, que tuvo muchos problemas para doblegar al Club Balonmano Apóstol Santiago.

Un partido lleno de emoción y gran nivel de juego a pesar del corto espacio que llevan los jugadores entrenando. Al final de la primera parte el conjunto de Safa acabó por delante en el marcador con el tanteador de 4 a 9, cinco goles de diferencia que parecían insalvables para los ribereños. Pero sin embargo en la segunda parte el C.B. Apóstol Santiago, realizó su mejor juego, y puso en serios aprietos al equipo madrileño. En esta segunda mitad destacó Agustín, su jugador más efectivo, con 5 goles. Al final del encuentro el equipo SAFA se alzaba con la victoria por un apretado 15 a 16.

BREVES

Campeonatos del Mundo de Piragüismo:

Entre los días tres y seis de septiembre se han celebrado en la ciudad de Szeged (Hungría) los campeonatos del Mundo de Piragüismo. En estos campeonatos había un ribereño, Jesús Cobos, que es el seleccionador nacional del equipo femenino, y que en los últimos años se ha ganado el respeto de todos los entrenadores internacionales, con un equipo joven pero de gran calidad.

En K-4 500 participaban Beatriz Manchón, Izaskum Aramburu, Belén Sánchez y Ana Penas, que conseguían la primera medalla en un final apretadísimo con las cuartas clasificadas. En esta carrera las españolas hicieron una gran subida final, ya que por los primeros 250 metros habían pasado en sexta posición. En K-2 500 no hubo medalla, pero Beatriz e Izaskum acabaron en un meritorio sexto lugar. La otra finalista fue Belén Sánchez en K-1 1000 metros, que acabó en noveno posición. La otra medalla la consiguieron Beatriz Manchón e Izaskum Aramburu en los 200 metros. Si la final del K-4 fue apretada la del K-2 lo fue mucho más, ya que las tres primeras entraron en el mismo segundo. Las ganadoras hicieron un tiempo de 38:770 mientras que las españolas pararon el crono en 38:914. Grandes resultados para las "chicas de Jesús Cobos", que vienen a ratificar el buen trabajo que vienen realizando en los últimos años y con la vista puesta en las Olimpiadas de Sydney 2000.

Ligas Locales:

Todas aquellas personas que quieran participar en cualquiera de las ligas locales que organiza la Delegación de Deportes del Ayuntamiento de Aranjuez tienen para hacerlo hasta el día 15 de septiembre apuntándose en las oficinas del Polideportivo Municipal.

Golf:

Durante los días 4, 5 y 6 de septiembre se celebró en el campo Soto del Real el Trofeo de Ferias, que fue ganado por Alfonso Márquez con 75 puntos seguido por Luis Durá, con 72 puntos y Emilio de la Cal también con 72 puntos.

El próximo torneo será el Trofeo del Vino Adelaido Rodríguez los días 12 y 13 de septiembre.

VELATORIOS ALMÍBAR



CON ACOGEDORAS SALAS DE VELATORIOS Y ESPERA EN C/ ALMÍBAR 183, Teléfono velatorio 91 891 39 06

Servicios Funerarios de Aranjuez

Tel. 91 891 02 01 - 91 891 61 40 - Fax 91 891 09 07

Buzoneo de publicidad

Experiencia y profesionalidad. Nuestro agradecimiento a firmas comerciales como Maxcoop, Tien 21, Tadeo, Idea, por venir confiando durante años en nosotros. Si usted lo desea, estamos igualmente a su disposición.

**Publicidad directa/ Carlos Extremeño
Avd. Plaza Toros, 4 Aranjuez TEL. 89138 55**

Querer y no poder

1 Parla: Rivas; Víctor, Paraiso, Somozas, Ángel; Mario, Falín, Joaquín (Rubén, 68'), Castellano (Lozano, 51'), César, Lemus (Chuchi, 57').

0 Aranjuez: Mario (1), Félix (0), Nono (1), Dani (2), Pedro (1), Antonio (1), Felipe (1), Sergio (0), Pirri (0), Damián (1), Edu (2).
Sustituciones: M-80, Mario II (1) por Nono. M-62, Testa (0) por Pirri.

Goles: 1-0: (73') Lozano, a puerta vacía al recoger un rechace.
Árbitro: Rojo Sanz. Muy mal. Perjudicó al Aranjuez en una decisión clara como fue anular un gol a Antonio en el minuto 71. Vió el juego de lejos y sacó tarjetas a trote y moche, sin sentido. Amonestó a los locales: Paraiso, Castellano, César y expulsó a Falín por doble amonestación en el minuto 89. Por el Aranjuez amonestó a Felipe, Sergio, Damián y Edu.
Estadio: Los Prados. 150 espectadores

Óscar FLORES

El Aranjuez no ha comenzado la temporada con buen pie, se esperaba mucho más del equipo. Pero los acontecimientos se han precipitado, el equipo está desquebrajado en defensa, además de haber perdido a un canalizador como Sierra. El partido fue de posesión de la pelota para el conjunto ribereño mientras que el Parla esperaba atrás para salir al contraataque. El conjunto de Sebas sacó provecho de los cambios que revolucionaron el partido. Las ocasiones del Aranjuez vinieron de las botas del jugador más en forma del conjunto ribereño: Edu.

El Parla: equipo joven, impulsivo

que no ofrece nada más que lucha y la velocidad de algunos jugadores.

El Aranjuez: Le faltan dos laterales, además de buscar urgente algún jugador de la estampa de Pozo o Sierra.

La Figura: Los suplentes del Parla (Chuchi y Lozano) fueron los que forjaron la victoria de su equipo a base de presión y velocidad, aparte de la fortuna que encontraron en el gol parleño. La polémica del choque estalló en el minuto 71, al anular el colegiado un gol legal del visitante Antonio.

Un inicio que sorprende en lo negativo para el conjunto ribereño, que debe de trabajar mucho y bien para enderezar la clasificación que en estos momentos se encuentra.

CLASIFICACIÓN

EQUIPOS	Puntos	PARTIDOS						GOLES											
		Total				Casa		Fuera		Total	Casa	Fuera							
		J.	G.	E.	P.	J.	G.	E.	P.	J.	G.	E.	P.						
1.- Navalcarnero	6	2	2	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	6	0	3	0	3	0
2.- Amorós	6	2	2	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	5	2	3	1	2	1
3.- Coslada	6	2	2	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	3	0	1	0	2	0
4.- Villaviciosa	6	2	2	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	2	0	1	0	1	0
5.- Real Madrid	4	2	1	1	0	2	1	1	0	0	0	0	0	6	2	6	2	0	0
6.- Rayo B	3	2	1	0	1	1	0	0	1	1	1	0	0	4	4	0	1	4	3
7.- Leganés B	3	2	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	1	1	1	1	0	0	1
8.- Parla	3	2	1	0	1	1	1	0	0	1	0	0	1	1	3	1	0	0	3
9.- Majadahonda	3	2	1	0	1	1	0	0	1	1	1	0	0	1	3	0	3	1	0
10.- Carabanchel	2	2	0	2	0	1	0	1	0	1	0	1	0	2	2	2	2	0	0
11.- Getafe B	2	2	0	2	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1	0	0	1	1
12.- Pegaso	2	2	0	2	0	1	0	1	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0
13.- Las Rozas	2	2	0	2	0	1	0	1	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0
14.- San Fernando	1	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	1	0	0	1	1
15.- Santa Ana	1	2	0	1	1	1	0	0	1	1	0	1	0	3	4	1	2	2	2
16.- Aranjuez	1	2	0	1	1	1	0	1	0	1	0	0	1	3	4	3	3	1	0
17.- Moscardó	1	2	0	1	1	2	0	1	1	0	0	0	0	1	2	1	2	0	0
18.- Alcalá	1	2	0	1	1	1	0	0	1	1	0	1	0	3	5	0	2	3	3
19.- Colmenar	0	1	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	1	0	1	0	0	0	1
20.- Puerta Bonita	0	2	0	0	2	1	0	0	1	1	0	0	1	4	7	3	4	1	3
21.- Aravaca	0	2	0	0	2	0	0	0	0	2	0	0	2	1	6	0	0	1	6

Próximo rival: Rayo Majadahonda. Entrenador: Felipe García. Presupuesto: 34 millones. Equipo descendido de 2ª B, que tampoco esta en su mejor momento, viene de perder en su campo por 0-3, ante el Navalcarnero. Sus mejores jugadores son: Olaf, Ballester y Dani.

Trofeo André Boni, al jugador más regular:

- Edu 4
- Damián, Dani 3
- Mario, Felipe, Mario II 2
- Pirri, Nono, Pedro, Antonio 1

Trofeo Camisería Aurelio, al máximo goleador:

- Edu 2 goles
- Damián 1

El Atl. de Madrid, rival del Aranjuez en el Trofeo Fiestas del Motín

El Atlético de Madrid de Jesús Gil y Gil ha confirmado al Aranjuez C.F. jugará un partido con el equipo ribereño entre los días 23 de septiembre al 14 de octubre. Este partido corresponde al Trofeo Fiestas del Motín que en principio se debía haber jugado el día 10 de septiembre. Aunque la fecha no está confirmada lo que si es seguro es que el equipo del italiano Sacchi vendrá a jugar a Aranjuez en breve.

COMPRARSE UN ALMERA SÓLO TIENE UN INCONVENIENTE: ¿ CUÁL DE ELLOS ?



NUEVO Almera LX 5 PUERTAS, 16V, 87CV DESDE 1.592.000 PTAS*



NUEVO Almera LX 3 PUERTAS, 16V, 87CV DESDE 1.547.000 PTAS*



NUEVO Almera LX 4 PUERTAS 16V, 87CV, DESDE 1.637.000 PTAS*

NUEVA GAMA Almera

Motores Gasolina de 16V de 1.4 l (87CV), 1.6 l (100 CV) y 2.0 l (143 CV), y Motor Diesel de 2.0 l (75 CV) de Control Electrónico • Dirección Asistida • Elevalunas Eléctricas • Filtro Antipolen • Aire Acondicionado • Airbags Conductor, Acompañante y Laterales • Cinturones de Seguridad con Pretensores • Caja de Cambios Manual o Automática • Suspensión Multibrazo de Control Lineal MLB • Sistema Antirrobo • Inmovilizador NATS • ABS • Techo Solar Eléctrico • Llantas de Aleación • Cierre Centralizado. (Equipamiento Según Versiones).

* P.V.P. Recomendados (Incluyen IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Asistencia, Campaña Promocional y Plan Prever) para Península y Baleares. Precios válidos hasta fin de mes para vehículos en stock.



Conduce y Disfruta

AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 91 891 31 40 - 91 891 32 40 - ARANJUEZ
Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 91 895 58 41 - VALDEMORO

ANUNCIOS BREVES Y CLASIFICADOS

01 PISOS - ALQUILER	02 PISOS - VENTA	03 CHALETS	04 TERRENOS
05 PL. DE GARAJE	06 LOCALES	07 PROFESIONALES	08 MOTOR
09 VARIOS	10 TRABAJO		

01 PISOS - ALQUILER

¡Atención propietario!
¿Quiere vender o alquilar su vivienda con la máxima eficacia y en las mejores condiciones? **Contacte con nosotros** somos auténticos profesionales inmobiliarios **RIBERCASA INMOBILIARIA**. Tel. 91 8923734.

Se alquila piso en "Las Cañas" 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina amueblada. Parquet, calefacción, ascensor. Posibilidad de plaza de garaje. Tel. 91 8923734

Se alquilan pisos céntricos c/ Rey 2, 3 y 4 dormitorios. Ascensor, calefacción. Posibilidad de plaza de garaje. A estrenar. 91 8923734

Se alquila piso ático de 2 dormitorios, con cocina amueblada y calefacción edificio nuevo. Céntrico. 91 8923734

Se vende o alquila local de 110 m2 con fachadas a dos calles. Céntrico. 91 8923734

Se alquila piso amueblado y totalmente equipado, situado en zona calle Moreras. Tel. 91 8910683-91 8921349.

Se alquila piso a estrenar en "El Vergel". 3 dormitorios, 2 baños, salón, cocina amueblada, armarios empotrados, calefacción. Tel. 91 8923734.

Alquiler apartamento céntrico, exterior, calefacción. 3 armarios empotrados. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Alquiler Piso 4 dormitorios, piscina comunitaria, Cooperativa Teresa de Ávila. 75.000 más comunidad. Tel. 91 8912202

Alquilo apartamento 2 dorm., parquet, calefacción cocina, amueblada, totalmente exterior excelente zona frente al Palacio de Silvela. Tel. 91 8920331.

Alquiler de viviendas de 2 y 3 dormitorios, cocina amueblada, calefacción, ascensor, posibilidad de garaje, disponibles a partir del 15-9-98. ¡A estrenar!. Tel. 91 8923734.

02 PISOS - VENTA

Se vende piso céntrico. C/ Abastos, 180m2, 4 dorm., 2 baños, cocina, 5 armarios empotrados, gran salón, parquet, calefacción. Precio muy interesante. 91 8923734

Aranjuez. Se venden pisos en C/ Stuart. 2 dormitorios. Parquet, calefacción, exteriores. Tel. 91 8923734

Aranjuez. Se vende piso 1º. 85 M2. 2 dormitorios. Salón, cocina amueblada, baño, 2 terrazas. Calefacción de propano. Puerta blindada. Parquet... 91 8923734

Aranjuez. Se vende piso en la C/ Cuarteles, 100 m2, totalmente reformado, parquet, cocina y baño amueblado. Tel. 91 8913677. Tardes.

Se vende piso C/ Almansa, totalmente reformado con trastero y ascensor. Tel. 91 8922731

Se vende piso en C/ Postas. 4 dormitorios. 2 baños. Salón, cuarto de estar, 4 armarios empotrados. Gran Cocina. Doble acristalamiento. Puerta blindada. Parquet. Calefacción, ascensor. Tel. 91 8923734.

Venta piso en "El Pinar". Preciosas mejoras. Cocina amueblada. Armarios empotrados, 2 baños. Garaje y trastero. 13.500.000 pta. 91 8923734

Venta piso en C/ La Sal. 85 m2. 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Barrio Moreras en zona ajardinada. Tel. 91 8923734.

Se vende piso bajo + patio en C/ del Sol. 3 dorm., salón, cocina, baño, recibidor, armario empotrado. 91 8923734

Venta de piso ático C/ la Naranja. Céntrico 75 m2, 2 dorm., salón, baño, cocina amueblada. Calefacción, prácticamente a estrenar. 91 8923734

Se vende piso en C/ 1º de Mayo, 3 dorm., salón, cocina, baño completo, ventanas de aluminio. Puerta blindada. Sólo 5.500.000 pta. 91 8923734.

Venta piso C/ Olmos. 3 dorm., 1 baño, cocina amueblada, salón. Calefacción. no necesita reforma. 91 8923734.

Aranjuez. Piso céntrico, exterior, C/ Foso, 155 m2, 6 hab., 2 WC, calefacción y agua caliente individual, parquet y totalmente amueblado. 17.000.000 pta., Tel. 91 8917447

Se vende piso 1º en C/ San Nicolás. Totalmente reformado, 2 dorm., salón, cocina amueblada. Bombas de calor. Puerta blindada. Tel. 91 8923734

Se vende piso de lujo de 132 m2 en Teresa de Ávila, a estrenar, 4 dormitorios, salón, 2 baños, cocina amueblada, piscina, trastero y plaza de garaje. Tel. 91 8910499 - 91 8918154

¡ATENCIÓN! venta últimos pisos en c/ Abastos. 2 y 3 dormitorios. Calefacción. Posibilidad de garaje y trastero. Entrega en septiembre. 91 8923734

Se vende piso en "El Vergel". A estrenar. 2 dorm., salón, cocina, baño. Armario empotrado, calefacción. Parquet. Garaje. 91 8923734

¡Atención!. Venta de últimas viviendas en construcción en C/ Concha. Pisos de 2 y 3 dorm., desde 8.800.000 pta., Infórmese ya. 91 8923734

Ocasión. Ocaña. Se vende piso bajo, 3 dorm., aseo, baño, salón, cocina, terraza acristalada y despensa con calefacción individual. Puerta blindada y acristalamiento de climait. No necesita reforma, con cochera independiente opcional. Todo 9.250.000. Tel. 925 120579

Se vende vivienda antigua 50 m2 en la calle Almirante, 10 junto a Benetton 4.900.000 Tel. 91 8913359

Se vende piso, a puerta de calle sin patio C/ Calvario, 3. Tel. 91 8911963

Aranjuez. Se vende piso zona centro 70 m2. Se puede usar también como local. Tel. 91 8912692.

Se vende ático sin abuhardillar C/ Naranja, 37, 55 m2 útiles. 2 habitaciones. Salón con mueble de pladur, cocina, baño, 2 terrazas. Mucha luz. 7.000.000. Tel. 91 8922997.

Alicante. Se vende piso 3 hab., urbanización jardines y piscina. 4.500.000 pta., Tel. 91 8913670 - 909 258 175.

Atención. Ocasión en Ocaña, se vende piso bajo de 90 m2 con pocos años de construcción, 3 dorm., baño, salón, aseo, cocina, con terraza y despensa, con calefacción individual, puerta blindada y acristalamiento de climait, cochera independiente cerrada. Todo por 8.700.000 Tel. 925120579.

En Madrid. Vendo apartamento, junto Metro Noviciado. Salón, dormitorio matrimonio, cocina y baño. Totalmente amueblado y reformado con ventanas aluminio y persianas. Primera planta, interior, a patio de corrala. 25/30 m2. Comunidad y agua 2.252 pta. mes. Por 6.200.000. Telf. 925 12 03 96.

Se vende piso en Las Aves, cuesta de las Perdices, nº 5. 3 dorm., cocina, tel. 91 8913723 - 91 8920148.

Se vende duplex abuhardillado C/ Montesinos, 3 hab., dos baños cocina amueblada. 12.700.000. Urge venta. Tel. 909 151265

Vendo piso en Aranjuez, C/ Rey, 8. Tel. 91 8911354.

Ocasión. Se vende piso con o sin muebles. Económico. 91 8916291

Colmenar. Se vende piso 100 m2, garaje, bomba de calor, dobles ventanas, trastero, 2 terrazas. 91 894 47 30.

Se vende piso en C/ Postas. 4 dormitorios. 2 baños. Salón, cuarto de estar, 4 armarios empotrados. Gran Cocina. Doble acristalamiento. Puerta blindada. Parquet. Calefacción, ascensor. Tel. 91 8923734.

Venta piso en "El Pinar". Preciosas mejoras. Cocina amueblada. Armarios empotrados, 2 baños. Garaje y trastero. 13.500.000 pta. 91 8923734

Venta piso en C/ La Sal. 85 m2. 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Barrio Moreras en zona ajardinada. Tel. 91 8923734.

Se vende piso bajo + patio en C/ del Sol. 3 dorm., salón, cocina, baño, recibidor, armario empotrado. 91 8923734

Venta de piso ático C/ la Naranja. Céntrico 75 m2, 2 dorm., salón, baño, cocina amueblada. Calefacción, prácticamente a estrenar. 91 8923734

Se vende piso en C/ 1º de Mayo, 3 dorm., salón, cocina, baño completo, ventanas de aluminio. Puerta blindada. Sólo 5.500.000 pta. 91 8923734.

Venta piso C/ Olmos. 3 dorm., 1 baño, cocina amueblada, salón. Calefacción. no necesita reforma. 91 8923734.

Aranjuez. Piso céntrico, exterior, C/ Foso, 155 m2, 6 hab., 2 WC, calefacción y agua caliente individual, parquet y totalmente amueblado. 17.000.000 pta., Tel. 91 8917447

Se vende piso 1º en C/ San Nicolás. Totalmente reformado, 2 dorm., salón, cocina amueblada. Bombas de calor. Puerta blindada. Tel. 91 8923734

Se vende piso de lujo de 132 m2 en Teresa de Ávila, a estrenar, 4 dormitorios, salón, 2 baños, cocina amueblada, piscina, trastero y plaza de garaje. Tel. 91 8910499 - 91 8918154

¡ATENCIÓN! venta últimos pisos en c/ Abastos. 2 y 3 dormitorios. Calefacción. Posibilidad de garaje y trastero. Entrega en septiembre. 91 8923734

Se vende piso en "El Vergel". A estrenar. 2 dorm., salón, cocina, baño. Armario empotrado, calefacción. Parquet. Garaje. 91 8923734

banización con piscina garaje y trastero adosado, 2 plantas, 3 dormitorios. Construcción nueva. Precio anterior 15 millones rebajado a 14. Entrada 4.500.000 pta., resto 9.500.000 aplazado urge venta. Tel. 91 8935163-91 8933174

04 TERRENOS

Venta de fincas rústicas, (regadío y secano de 7.500 m2, 800.000 pta.; 1500 m2, 350.000 pta.; 2.862 m2, 450.000 pta.; 14.720 m2, 1.500.000 pta.; olivar, 600.000 pta. Tel. 91 8912800.

Se vende finca de regadío en "Las Infantas". 37.380 m2. Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gasoil. Tel. 91 8923734.

Se venden fincas rústicas. Secano y regadío. Precios muy interesantes. 91 8923734.

Se vende parcela de 283 m2. Zona de expansión urbana. 91 8923734

En Ontígola, solar 85.000 m2 y 4 fincas rústicas varias extensiones. A convenir. Contado. 91 8912181-908 214184

Aranjuez. Finca Vega 45.608 m2, en Ontígola y Ciuéelos, 7 fincas rústicas con Olivos y sin olivo de 7.000 hasta 80.000 m2, desde 300.000 pta., finca. Tel. 91 8912181 - 908 214184.

Urbanización Nuevo Chinchón, vendo dos parcelas nº 112 de 1.215 m2 y nº 113 de 1.270 m2, tienen pinos bien situadas y todos los servicios a la puerta. Están escrituradas. Tel. 91 3282830 de 16 a 22 h.

05 PL. DE GARAJE

Se vende cochera independiente, ca. C/ Abastos frente ambulatorio, 15m2, con planta superior. Tel. 91 7921171

Se vende plaza de garaje Avd. Plaza de Toros, 63. Tel. 91 8914230.

06 LOCALES

Se vende o alquila local, C/ Camino de Noblejas. 3 escaparates, 10 mts., de fachada. Precio muy interesante. 91 8923734

Aranjuez. Se alquila local comercial (planta baja + sótano) de 854 m2 en c/ La Rosa. Posibilidad de alquileres parciales. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se vende local c/ Almansa. Muy buena situación. 162 m2 con dos escaparates. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila local c/ Las Flores nº20. 109 m2 más patio de 12 m2 Posibilidad negocio de hostelería. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se venden o alquilan locales, zona Las Cañas. Desde 52 a 118 m2. Posibilidad de unión. Barrio nuevo con futuro de expansión comercial. Buena relación pta./m2. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila nave industrial en casco urbano de Aranjuez. 2 entradas 250 m2. Precio muy interesante. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Venta y alquiler de locales comerciales en el centro de Aranjuez. Posibilidad de arrendamientos con opción a compra. precios muy interesantes. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila local en Las Aves. Muy buena situación. 133 m2, con entradas y escaparates a Plaza de Martín Pescador y Avd. de Loyola. Acondicionado para cualquier tipo de negocio. Con posibilidad de alquilar la mitad del local. Tel. 91 8921588.

Se alquila local céntrico en C/ Abastos esquina a C/ Valeras, 172 m2. 5 huecos de escaparate, 4,15 metros de altura. Alquiler muy asequible. 91 8923734.

Alquilo almacén o trastero 12.000 pta/mes. Tel. 91 8912800

Alquiler de local en C/ Rey, 45 m2, 2 huecos de escaparate. Frente al Centro Cultural Isabel de Farnesio. 60.000 pta. Tel. 91 8923734

Alquiler de oficinas en C/ Rey. Desde 35.000 pta. Acondicionadas para iniciar la actividad ¡ya! Tel. 91 8923734.

Se alquilan dos locales comerciales en la estación de ferrocarril. Llamar al Tel. 91 891 36 66.

Alquilo nave 900 m2 bien comunicada amplio aparcamiento y precio económico. Tel. 91 8910430.

07 PROFESIONALES

Administradora de fincas, col. 7140, se ofrece para com. de vecinos y fincas rústicas en Aranjuez y comarca. Cristina. 9 18915375. Tardes.

Veterinario: Julián Jiménez del Cerro. Cgdo. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545.

Clinica Veterinaria Aranjuez. Abierto mañana, tardes, sábados mañana. Ecografía, rayos X, hospitalización, complementos, peluquería. C/ Olmos, 3. Tel. 91 8924116. Urgencias 24 h. Tel. 907 707578

Licenciada da clases EGB. Bachillerato y francés, preguntar por Susana. Tel. 91 8921569

Se ofrece electricista oficial de 2º 10 años de experiencia en todo tipo de instalaciones. Luis Yuste Tel. 91 8920473

Titulada en magisterio da clases particulares de EGB, ESO, latín 2º BUP, ortografía y gramática de EGB, ESO y BUP. Tel. 91 8913572

Licenciada con experiencia da clases particulares a domicilio de primaria y ESO. Tel. 907-344676.

Escaparataista, experiencia. Tel. 919 335984. Contactar con María Quiroga.

Inglés. Profesora nativa con amplia experiencia se ofrece para dar clases a domicilio, empresas y/o guarderías zona sur de Madrid. Tel. 91 8947309

08 MOTOR

Se vende Rover 220 GTI 16 V. 66.000 Km, todos los extras. 1.300.000. Tel. 939 162286

Vendo Alfa Romeo. Precio aproximado 300.000. Tel. 91 8939137

Se vende Cagiva Freccia 125 C.C. pocos kilómetros, 180.000 pta., duerme en garaje. Tel. 91 8910537.

09 VARIOS

Cocker Spaniel inglés, negro y fuego, particular. Machos y hembras, nacidos el 1-6-97, pedigrigee, vacunados y desparasitados. Tel. 989 462563.

Consulta médica de masajes (dolores, mareos, lumbago, contracturas, etc.) c/ Hospital 1, bajo A. Tel. 91 8924417.

Se vende acuario completo 120 litros y regalo uno de 40 litros también completo. Tel. 91 8921744.

Extraordinarios cachorros pastores de Brie. Defensa, belleza, inteligencia. César Augusta. Tel. 976 701256.

Se venden 2 consolas de juegos portátiles, con un juego cada una. Tel. 91 8925404.

Se vende equipo de fax Ricoh, poco uso y muy bueno de precio. Tel. 91 8923702.

Se dan clases de italiano. Gramática y conversación, título CILS. Tel. 929 158751.

Se vende amplificador ONKIO 50 W. 20.000 pta.; dos pantallas ACUSTICONTROL (Cañeras) de 300 W. 50.000 pta.; un billar americano 90.000 pta. Tel. 91 8920224, a partir de las 8 tarde.

Vendo dormitorio, muy económico. Precio a convenir. Tel. 91 8918784.

Camada pointer nacidos el 10-11-97. Ya vacunados y desparasitados. Padres cazando. Tel. 91 8911982

Urge venta dos acumuladores estáticos marca Creda mod. TRS 2200 W oferta: 20.000 pta, cada uno (incluido: repisa+reloj) Tel. 91 8913928

Se imparten clases de primaria y secundaria económica. Tel. 91 8913431

Se venden 2 mostradores de madera blanca con cristalera y 10 estanterías de cristal con barras de aluminio. Estantería 10.000, mostradores 20.000 unidad. Tel. (925) 120696

Se vende sofá de tres plazas desenfundable 10.000 pta. por teléfono. 91 8923707

Vendo estufa de Keroseno electrónica con programador seminuevo precio 25.000pta. Tel. 91 8918772

Vendo salón comedor con vitrina, aparador, mesa de cristal con 6 sillas, precio a convenir. Tel. 91 8947085

Se vende habitación infantil, cuna viaje, coche niño. Tel. 925 142193

10 TRABAJO

Señora portuguesa con 42 años. Busco trabajo para cuidar anciano o limpiar casa. Tel. 91 6432785

Busco trabajo de asistente de hogar, con experiencia, preferentemente mañanas. Tel. 91 8923741. Estrella.

Se ofrece persona responsable con titulación en auxiliar de clínica, para cuidar enfermos/niños/ ancianos. Tel. 91 8913161 (noches).

Chica se ofrece como asistente de hogar. Tel. 91 8915104.

Se ofrece señora por las noches para compañía o cuidado de personas mayores. Mari Carmen. Tel. 91 8922191.

Se ofrece señora para cuidar ancianos o niños, noche y día. También para asistente de hogar. Tel. 91 8921567.

Se ofrece señora para limpieza de escaleras o de hogar, sólo tardes. Tel. 91 8913672. A partir de 16 h.

Me ofrezco para cuidar niños o para trabajar en casa, tengo título de puericultora, sólo tardes. Tel. 91 8917359, Raquel.

Señora se ofrece como empleada de hogar o asistente. Tel. 91 8918491

Canguro: se ofrece para cuidar niños, hasta 5 años. Tel. 91 8924211.

Se ofrece chica como relaciones públicas y recepcionista. Tel. 91 8912590.

Auxiliar de enfermería se ofrece para cuidar niños o personas mayores. Tel. 91 8912727.

Tapicero. Tel. 91 8917595.

Señora joven se ofrece como canguro o para trabajos de limpieza. Tel. 91 8923744, Encarna.

Se ofrece mujer para limpieza de oficinas, escaleras. Cuidado de niños. Tel. 91 8921761.

Jardinero con experiencia se ofrece para mantenimiento de comunidades y particulares. Tel. 91 8925163 (noches).

Negocio en expansión. Busco distribuidores independientes para productos


GRACIAS SAN JUDAS TADEO

Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. Juan T.N.

Reza nueve Avemarías durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo crea.

ANUNCIOS BREVES Y CLASIFICADOS en el Espejo

c/ Capitán 61 - Tel. 91 892 22 28



API nº 1207

COMPRA, VENTA Y ALQUILER DE PISOS, CHALETS, LOCALES, NAVES Y FINCAS RÚSTICAS

Asesoramiento jurídico y fiscal

Gestionamos su hipoteca

Tenemos su apartamento, chalet o bungalow en la playa a los mejores precios (Guardamar, Torre Vieja...)

RIBERCASA INMOBILIARIA

C/ Abastos, nº 42, 1º Dcha. ARANJUEZ - Tel. 892 37 34

Junto a la Plaza del Ayuntamiento

ecológicos de limpieza, alta cosmética, alta bisutería, salud, telefonía móvil Tel. 909 478610.

¡Anime! Se necesitan vendedores/as y delegados/as para la venta de productos nuevos. Altas comisiones. Tel. 925 204421.

Se ofrece señora para limpieza de hogar y escaleras, para cuidar ancianos día o noche. Tel. 91 8920355

Programador técnico busca trabajo Tel. 91 8932307.

Administrativa y secretaria busca trabajo Tel. 91 8932307.

Licenciadas en empresariales. Curso de Agencia Tributaria. Realizan declaraciones de la Renta, todos los modelos. Programa PADRE. Tel. 91 8925450-91 8918445. Mañanas.

Se ofrece distribución de publicidad, buzones, etc... en Ciempozuelos y comarca. Llamar al Tel. 91 8931017. Preguntar por Gema.

Se ofrece conductor todos los carnets. Tel. 91 8923401. Preguntar por Manolo.

Profesor de matemáticas imparte clases. Todos los niveles. Tel. 91 8924073.

Dependiente con experiencia busca trabajo. Tel. 91 018033

Chica de 21 años con título de auxiliar de clínica y enfermería, se ofrece para hospitales, residencias, clínicas y apoyo a enfermos y ancianos. Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 919 219793

Me ofrezco como conductor, todos los carnets, poca experiencia. Dispuesto a trabajar gratuitamente hasta adquirir experiencia. Tel. 91 8911733

Alumno, último curso de Ingeniero Agrónomo da clases particulares de matemáticas y ciencias. Experiencia. Ignacio. 91 8913670. Conlataador.

Se necesita persona responsable para cuidar dos niños y limpieza de hogar. Horario de 8.30 a 15.30. Zona Ontígola. Imprescindible coche. Interesados llamar de 9 a 15 h. al Tel. 939 73 70 76.

Se necesita camarera buena presencia, para pub. Tel. 91 8925592

Chica se ofrece para



ARANFAUNA

- PIENSOS Y COMPLEMENTOS PARA MASCOTAS
- PECES TROPICALES, ACUARIOS Y ACCESORIOS.
- PERIQUITOS, LOROS, CANARIOS, JAULAS ETC...

C/ GOBERNADOR, 34
ARANJUEZ - TEL. 891 20 52



CLINICA VETERINARIA POSTAS

URGENCIAS 24 H.

Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y complementos
Todo lo que tu mascota necesita
Abierto mañana y tarde

C/. Postas, 59 - Tel. clínica: 8925315
 908 714545
 E-mail: cvpostas@arrakis.es

FOTOCOPIAS EN COLOR



Revelado en Color
 Foto carnet al instante
 Reportajes

C/ Almíbar, 56 Tel. 8916244 Aranjuez

Se necesitan oficiales de 1ª y ayudantes de la construcción.
 LLamar al Tel. 91 8011232 o acercarse a la C/ Madrid, 14 (junto a Restaurante La Colmena)

Se vende Finca valorada en 40 millones por 15 millones a 7 Km de Colmenar de Oreja. 2506 m². Con agua luz y teléfono y se pueden edificar hasta 2 plantas.
 Tel. 91 891 88 36

Se vende Parcela de 2.100 m² con vivienda de 150 m² más garaje de 112 m² y trastero de 18 m² a 5 minutos de Aranjuez en Ciruelos. Arbolada y jardín con iluminación antenas nacional y parabólica calefacción a gasoil sistema de alarma
 Tel. 925 155 017

Aranjuez.
 Vendo duplex, 2 dorm., salón, baño, aseo, cocina amueblada. Céntrico. Nuevo 3 años. 11.500.000 pta.Noches.
Tel. 892 51 21

Alquilo o vendo piso amueblado en la C/ Bailén. 3 dormitorios y en perfecto estado.
Tel. 891 48 21



CLÍNICA PODOLÓGICA JESÚS M. TOLEDO

Atención integral del pie
 Plantillas ortopédicas, papilomas, uñas encarnadas

C/ Ancha, 15 - ARANJUEZ - Tel. 892 00 49 (Cita previa)

TECKNOMEDIA
 DUPLICACIÓN DE CD'S TODOS LOS FORMATOS



ENTREGA EN EL MISMO DÍA
 800 PTAS.
 PRECIO POR CANTIDADES
IVA INCLUIDO

2 X 3
 EN EL MES DE AGOSTO PAGA 2 Y LLEVATÉ 3

91 891 24 79 Avd. Cuestia de las Perdices, 14
 WWW.TECKNOMEDIA.COM

CLASES DE YOGA
 ESTIRAMIENTOS - RESPIRACIÓN Y RELAJACIÓN

GIMNASIO AEROFIT

C/ CAPITÁN, 99 TEL. 91 892 12 08
 CLASES MARTES Y JUEVES
 A LAS 21 HORAS

CLASE DE PRUEBA GRATIS

Reformas de albañilería.
 Solado. Alicatado. Yeso. Enfoscado. Tabiquería. Y toda clase de albañilería.
 Tel. 892 08 67
 Móvil 907 62 88 47



AUTOMOCION DIAZ
 Ctra. de Andalucía
 Km 44.300
 Tel. 8913140 - 32 40
 ¡¡¡Descuentos especiales!!!

Ford Escort 5p.	600.000
Ford Scort/Orión 4p A.A.	645.000
Renault Traffic Furgón	725.000
Renault 19 TXE	450.000

Se alquila piso en Playa de San Juan Alicante. Interesados llamar a los teléfonos 891 03 90 892 28 97

Se vende segundo piso en Calle Ancha particular, muy bien arreglado. Teléfono: 91 892 48 93

Se vende piso en Ontigola todo exterior, 4 dorm., salón, 2 baños, terraza, 1 semiteraza. Dejo Entrada, hab., forrada en madera de pino, contraventanas. Precio 8.300.000
 Tel. (925) 127 019



DITURAUTO, S.A.
 Ctra. Andalucía km. 44
 Tel. 892 34 99

Peugeot 405 A/A	640.000
Nissan Vanette	630.000
Citroën ZX 1.4 Avantage	550.000
Seat 127 Fura	80.000

VENTA PARCELA DE 737 M²
ZONA PREFERENTE
PRECIO EXCEPCIONAL
ARANJUEZ
Tel. 91 501 76 75 - 989 46 98 19
Sr. Marrero

GRACIAS SAN JUDAS TADEO

Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. A-C-B.
Reza nueve Avemarias durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo crea.

GRACIAS SAN JUDAS TADEO

Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. C.R.B.
Reza nueve Avemarias durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo crea.



PROREYMON, S.L.
 C/ Stuart, 47
 Tel. 892 18 84 ARANJUEZ

ALQUILER
 Estudios y apartamentos con cochera y piscina privada en chalets adosados desde 45.000 pta.
RESIDENCIAL PALOMITAS

CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ

Abierto mañana y tarde, sábado sólo mañana

URGENCIAS 24 h.
Tel. 907 70 75 78

Ecografía - RayosX
 Hospitalización
 Complementos
 Peluquería
 C/ Olmos, 3 ARANJUEZ
 Tel. 892 41 16



GRACIAS SAN JUDAS TADEO

Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. A.B.S.
Reza nueve Avemarias durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo crea.

Se traspasa cafetería burger en Yepes en pleno funcionamiento
 Tel. 925 154 573

EXPOSICIONES**Aranjuez**

Exposición «generación del 98»
Del 2 al 14 de septiembre de 17 a 21 horas
De lunes a sábados

C.Cultural Isabel de Farnesio
Organiza: Red Itinerante de la Comunidad de Madrid.
Colabora: Ayuntamiento de Aranjuez.

Exposición de Bolillos de Francisca Sánchez
16 al 30 de septiembre del 17 a 21 horas. De miércoles a
domingos en la Sala Juan de Villanueva
Organiza: Ayuntamiento de Aranjuez.

Fotografías de la última expedición 4x4 a Marruecos
Automoción Jarama. Horario comercial.
Carretera de Madrid a Cádiz 10.

**FIESTAS DE COLMENAR
DE OREJA**

Jueves 10, a las 19,30 horas
Espectáculo de **Marionetas**
en los jardines del Museo Municipal

Viernes 11
A las 13 horas
Guerra de Agua
para Sudán en la explanada de la Ermita del Cristo.

A las 23,45 horas
Concierto a cargo de la Unión
En la plaza del Pueblo.
Precio: 1000 pesetas.

A las 23,45
Encierro nocturno

PASEOS BOTÁNICOS

Los domingos a las 11 de la
mañana en Los Chinescos del
Jardín del Príncipe
Paseos Botánicos. Con Francis-
co Maraño y Fe Hernández

**SAN MARTÍN
DE LA VEGA****TEATRO**

Lunes 14 y martes 15 de
septiembre,
20.00 h: «666», humor
negro cómico-visual,
absurdo y corrosivo. Por la
compañía Yllana.
Sólo adultos.
Entrada gratuita.
Aforo limitado.

TALLERES

**Macramé y manualidades
I, Manualidades II, Dibujo
y Pintura, Inglés y Fran-
cés.**

Inscripciones en el Centro
Cívico del 14 al 25 de
septiembre.

Inicio de los talleres a partir
del 1 de octubre.

Cuota 2.200 ptas al mes.

Talleres de teatro
inscripciones del 14 al 25
de septiembre, ambos
inclusive.

Requisitos: tener 5 años
cumplidos, sin límite de
edad.

Cuotas: 1.600 ptas al mes
para menores de 13 años.
1.800 ptas. mes mayores
de 14 años.

Inicio de los talleres: a
partir del 1 de octubre.

Más información
sobre talleres en el Centro
de Información Juvenil y
en el Centro Cívico Culti-
ral. Teléf: 91 894 73 66 y 91
894 73 17.

LA VUELTA AL «COLE» TE SALDRÁ MUY BIEN

- VENTA PERSONALIZADA
- LIBROS DE TEXTO DE TODOS LOS COLEGIOS
- LOS MEJORES PRECIOS Y LA MÁXIMA CALIDAD
- POSIBILIDAD DE PAGO APLAZADO CON LA
MAXI TARJETA CAJA MADRID

ASOCIACIÓN DE LIBRERÍAS Y
PAPELERÍAS DE ARANJUEZ



ALPA

(ASOCIACIÓN DE LIBRERÍAS Y PAPELERÍAS DE ARANJUEZ)



**TODO PARA EL COLEGIO SIN
IR MÁS LEJOS EN LAS
LIBRERÍAS DE ALPA**

*Si organizas cualquier
acto cultural o activi-
dad, toda la comarca
podrá enterarse a
través de El Espejo.
Sólo tienes que marcar
al 891 11 34
ó al 892 2228
y contarnos de qué se
trata.
Nosotros lo publicare-
mos gratuitamente.*

Recuerda,
en el 89.3 del
dial, Radio
Aranjuez,
la radio, la
auténtica



Este abuelo tan marchoso se llama Ángel y cumple 68 años el 11 de septiembre. Lo felicita su familia, y en especial sus nietos, para que siga con tanta marcha y con tan buen humor como siempre, ¡menudo yayo tenemos!



Esta simpática niña, guapa y de mirada profunda, se llama Elena Soto López y cumple 6 años el 11 de septiembre. Le felicita su familia, sus padres Maxi y Victoria y sus hermanos Daniel y Celia. Para que lo pase bien con sus amiguitos que este año el cumple te cae en viernes.



Este chico tan simpático, Antonio Jesús Meneses Escribano, y cumple 24 años el día 15 de septiembre. Le felicita con cariño, su madre Josefa, sus tías Ignacia y Antonia, sus hermanas M^{re} José y Emilia, su cuñado Esteban y su novia Rosi.

Escucha Radio Aranjuez Cadena Ser en el 89.3 de la F.M.

Centro de Estudios Musicales Juan del Encina



Reserva tu plaza para el curso 98-99 del 7 al 18 de septiembre

C/ Abdón Bordoy, 24 - 28300 ARANJUEZ - Tel. 91 892 36 59

DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN

¡¡Exterminación Inmediata!!



C/ De la Cruz, 67 - 91 891 81 28 - ARANJUEZ

NOVIOS '98 TUS BODAS EN...

Salones Eloy



BODAS - BAUTIZOS - REUNIONES

Mayor, 12 - Tel. 925 13 00 87 - Ocaña (Toledo)

PARQUET CASARES

MADERAS DE PRIMERA CALIDAD

- Colocación
- Lijado y barnizado
- Tarima flotante
- Tarima maciza



¡¡PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO!!
Ontígola (Toledo) Tel. 925 127 049 - móvil 910 302 479



Limpiezas MORALEJA S.L.

- ☆ Especialistas en primera limpieza
- ☆ Mantenimiento de Comunidades, oficinas, locales...
- ☆ Pulidos y Abrillantados
- ☆ Limpieza de fachadas

C/ Florida, 79 2º Dch. - ARANJUEZ
Tel. 892 20 21 - Móvil 970 06 04 54

Marisquería VIENA

Gran variedad en toda clase de mariscos y tapas variadas

Mariscada 2 personas
(Bigaros, pechos, nécoras, gambas, langostinos, buey o centollo, 2 cigalas y 4 langostinos a la plancha)

4.500 pta.

Parrillada 2 personas
(Bogavante o langosta, carabineros, cigalas, langostinos, gambón y mejillones)

5.500 pta.

C/ Almíbar, 157 - Tel. 91 892 48 54 - Aranjuez

FERRYLUZ



SUMINISTROS INDUSTRIALES

Ferretería - Material Electrónico

C/ Stuart, 167 - Tel. 91 892 55 49 - ARANJUEZ



Ven a disfrutar de los nuevos sabores de **MANHATTAN TEX-MEX**

Jalapeños - burritos - tacos
burripizza - aros de pimiento
Guacamole - Chile con carne

C/ Postas, 22 - Tel. 91 892 38 63 - ARANJUEZ



Y en eso, llegó Borrell

"No me lo podía creer, conseguí en las primarias un apoyo del 87 por ciento en Aranjuez. Más que en Murcia", dijo José Borrell, candidato socialista a la presidencia del Gobierno en el transcurso de su intervención durante la cena que reunió a su alrededor a algo más de setecientas personas, la noche festiva del viernes 4.

Previamente había hablado José Antonio Merino, secretario general de la Agrupación Socialista de Aranjuez, que se extendió en agradecer la asistencia de tan numeroso grupo de personas y de aquellos que se habían desplazado desde las localidades cercanas.

Optimista fue el discurso que le siguió, el de Lorenzo Sánchez Gil, candidato del PSOE a la alcaldía de Aranjuez, que hizo un repaso a lo que consideró que no había hecho en estos tres años el gobierno municipal del Partido Popular, insistiendo en lo que sí había hecho, pero mal. Y optimista porque repitió que todo tendría solución con la elección de los socialistas el próximo 13 de junio.

Destacó Sánchez Gil la presencia en la presidencia del acto de Eduardo García, dieciséis años de alcalde, con quien manifestó estar trabajando en común para preparar el nuevo período legislativo.

Cerró el acto José Borrell, que previamente había estado reunido con el comité de empresa de Aqfa, paseado por las calles de Aranjuez y asistido al pasacalles y al prendimiento de Godoy en la calle del Príncipe.

Pero no sólo mostró su extrañeza por el amplio apoyo recibido en las primarias, habló, sobre todo, de la expectativas de gobierno que tienen los socialistas, de un programa y de una idea ilusionante para el próximo gobierno de la nación. No fue mitinero su discurso, que se mostró tranquilo, analítico y reflexivo el candidato socialista.

Ya de madrugada terminó la cena que había comenzado poco después de la once y el comentario general fue la cantidad de gente que se había reunido en una noche festiva.



ER Informática

- SOFTWARE
- ORDENADORES
- AMPLIACIONES
- SERVICIO TECNICO

C/ San Pascual,74
28300 Aranjuez

91 891 03 43

NADIE LE DA MAS

- + Garantía de 3 años
- + Entrega e instalación en su domicilio
- + Configuraciones a medida
- + Cortos plazos de entrega
- + Instalación de Software gratuita.
- + Financiamos hasta 36 meses.

IVA 16% NO INCLUIDO.

ERI-MMX BASICO

- Procesador: INTEL PENTIUM
- Placa base: TX-439 512 Kb.
- Memoria: 16 MB EDO o DIMM
- Disco Duro: 2,1 UDMA-33
- T. Video: S3 Trio V2 1 MB
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 14" DIGITAL MPRII
- Caja Minitorre Homologada CE
- Teclado mecánico Windows 95.
- Ratón y alfombrilla.

AMD K6	300	81.900
AMD K6.2	300 3d	89.900
AMD K6.2	333 3d	102.900

ERI PENTIUM II

- Procesador: INTEL PENTIUM II
- Placa base: LX440-AGP
- Memoria: 32 MB DIMM.
- Disco Duro: 2,5 UDMA-33
- T. Video: S3 Virge DX 2 MB
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 14" DIGITAL MPRII
- Caja ATX o AT Homologada CE
- Teclado mecánico Windows 95
- Ratón y alfombrilla.

P II 266	celeron	89.900
P II 300	celeron	94.900
P II 266		104.900
P II 300		114.900

PRO PENTIUM II

- Procesador: INTEL PENTIUM II
- Placa base: LX440-AGP
- Memoria: 64 MB DIMM.
- Disco Duro: 3,2 UDMA-33
- T. Video: TRIDENT AGP 4 Mb.
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 14" DIGITAL MPRII
- Caja ATX o AT Homologada CE
- Teclado mecánico Windows 95
- Ratón, alfombrilla y micrófono
- CD-ROM 32x. Altavoces 50 W
- T. sonido: YAMAHA 3D.

P II 266	celeron	114.900
P II 300	celeron	119.900
P II 266		129.900
P II 300		139.900